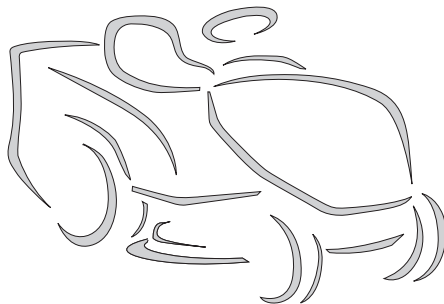


T* - TC* - TH* **92 Series**
 98 Series
 102 Series
 108 Series
 118 Series
 122 Series



IT Tosaerba con conducente a bordo seduto - MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG Косачка със седнал водач - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Traktorska kosilica (traktorčič) - UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS Sekačka se sedící obsluhou - NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Havetraktor - BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Aufsitzmäher (Rasenmäher mit Fahrersitz mit sitzendem Benutzer)
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Ride-on lawnmower with seated operator - OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES Cortadora de pasto con conductor sentado
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET Istuva juhiga muruniitja - KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI Päältäajettava ruohonleikkuri - KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

FR Tondeuse à gazon à conducteur assis - MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR Sjedeća kosilica trave s operaterom - PRIRUČNIK ZA UPORABO

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU Vezetőülékes fűnyírógép - HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

LT **Balninė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV **Sēžot vadāma zālienu pļaujmašīna - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

MK **Тревокосачка со седнат управувач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА**
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NL **Grasmaaier met zittende bediener - GEBRUIKERSHANDLEIDING**
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO **Sittegressklipper - INSTRUKSJONSBOK**
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL **Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie**
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT **Corta-relvas para operador sentado - MANUAL DE INSTRUÇÕES**
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO **Mașină de tuns iarba cu șofer la volan - MANUAL DE INȘTRUCȚIUNI**
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU **Ездовая носилка с сиденьем - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK **Kosačka so sediacou obsluhou - NÁVOD NA POUŽITIE**
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL **Traktorska kosilnica - PRIROČNIK ZA UPORABO**
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

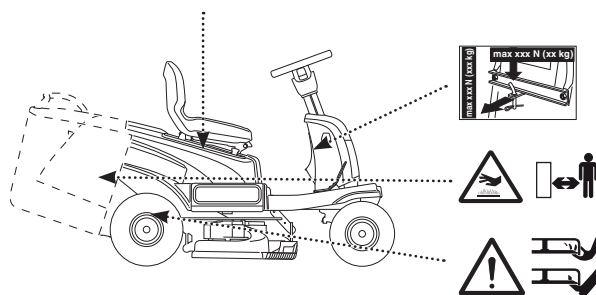
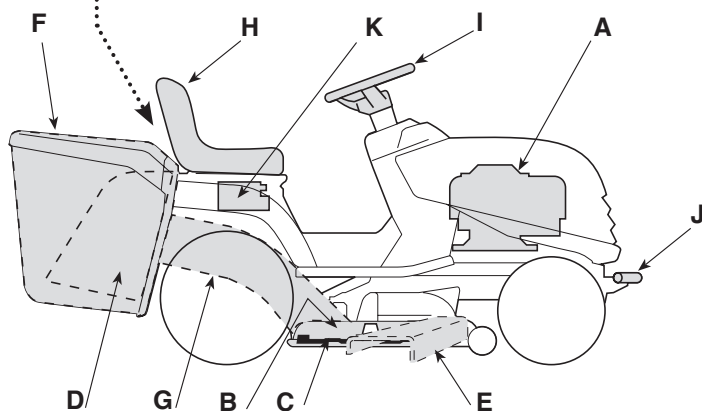
SR **Traktorska kosačica (traktorčić) - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA**
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV **Åkgräsklippare och främre klippning - BRUKSANVISNING**
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

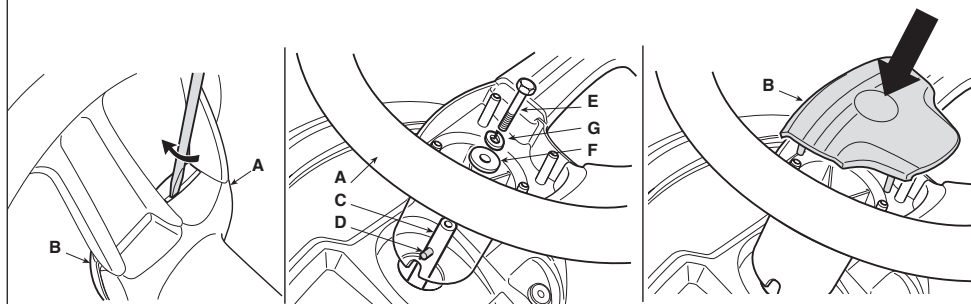
TR **Oturan sürücülü çim biçme makinesi - KULLANIM KILAVUZU**
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

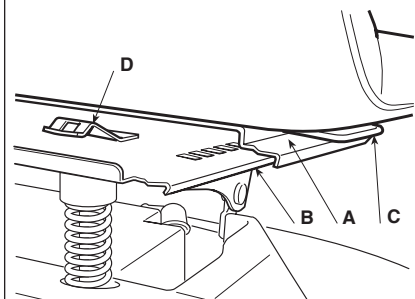
Figure 1 shows a detailed example of a label for a power tool. The label is divided into several sections. At the top, there are fields for 'Type:', 'kW', and 'kg'. Below these are fields for 'Art. N.' and 's/n'. A 'Transmission' field is at the bottom. A large 'CE' mark is prominently displayed. To the right, there is a warning symbol (LWA) and a sound power level symbol (dB). A legend at the bottom right indicates that the hatched area represents the 'IMPORTER'.



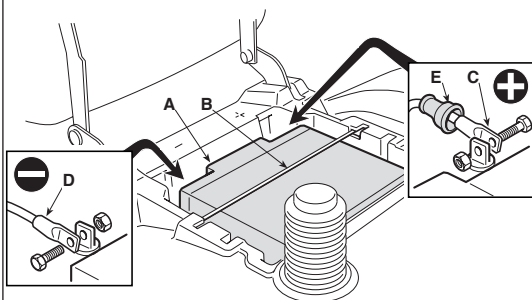
3

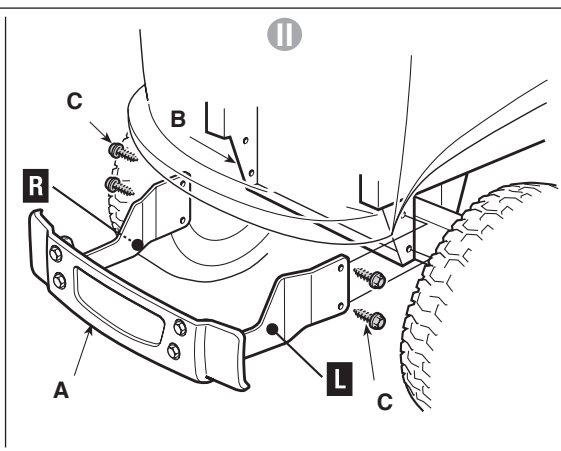
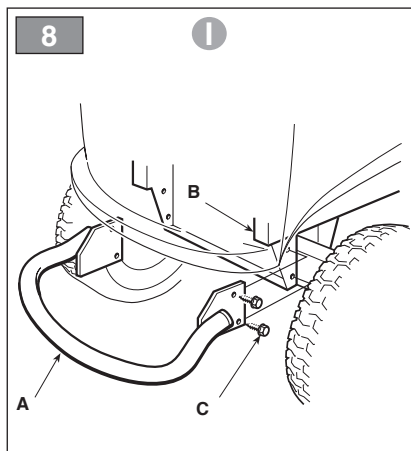
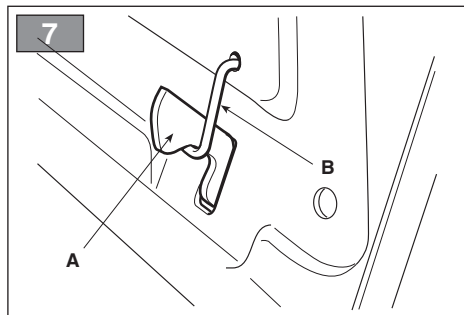
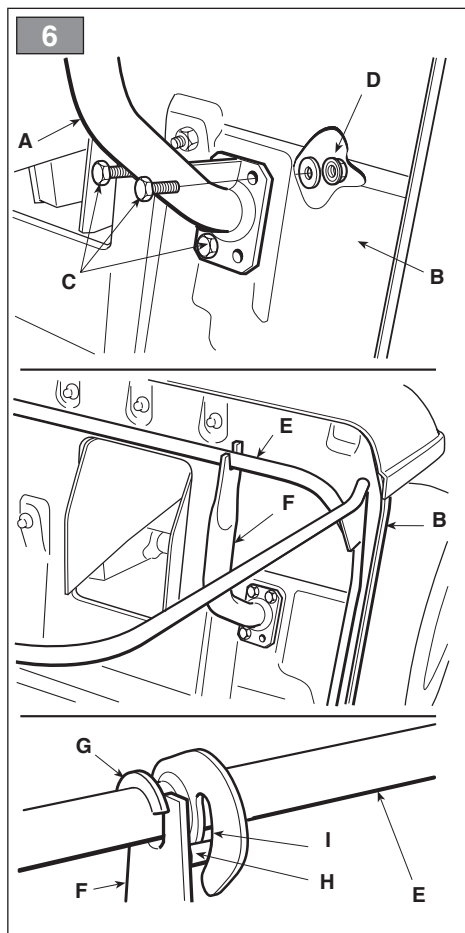


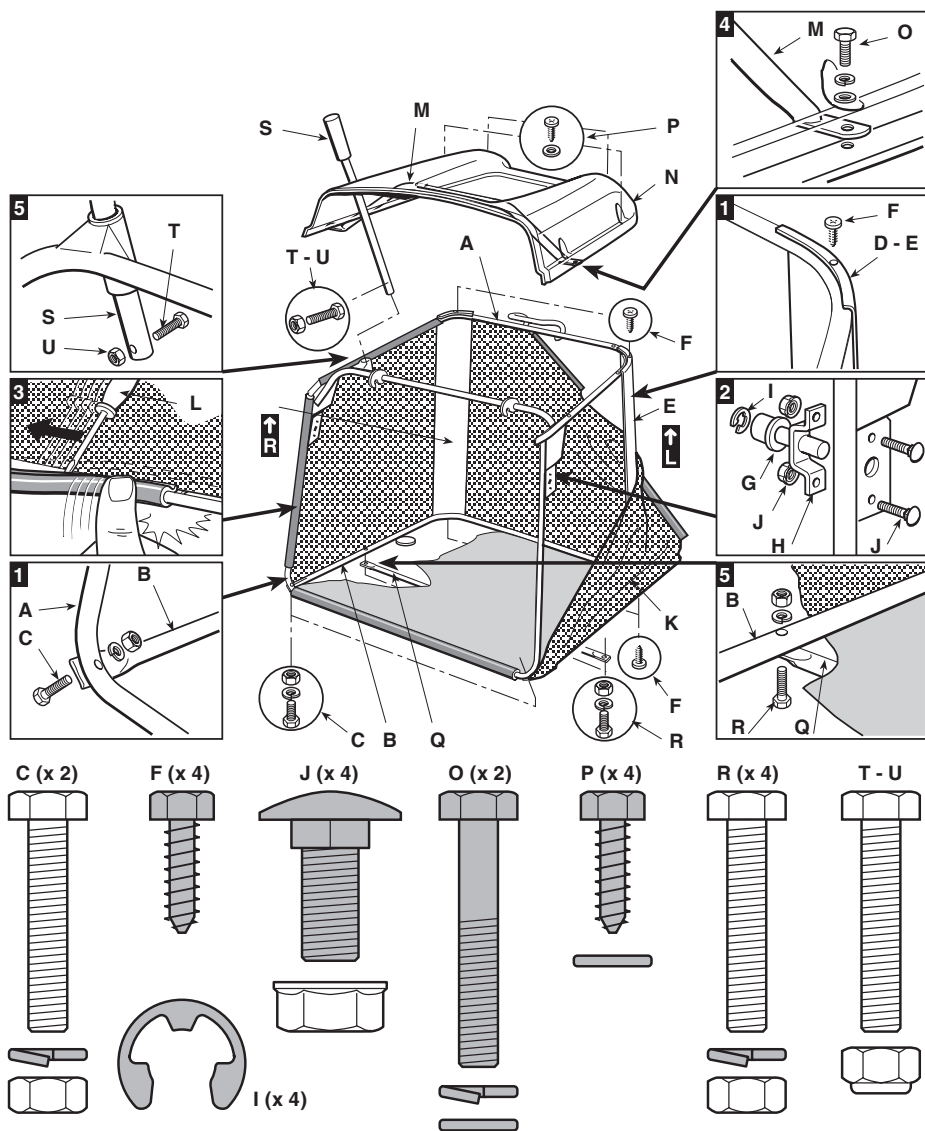
4



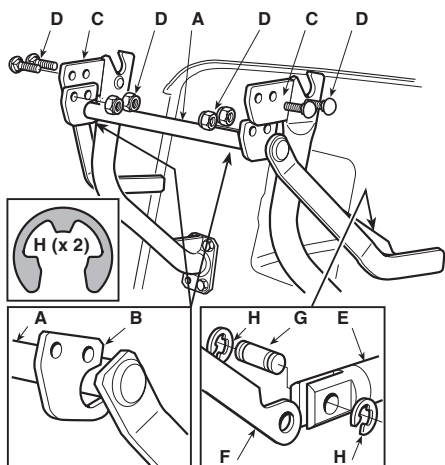
5



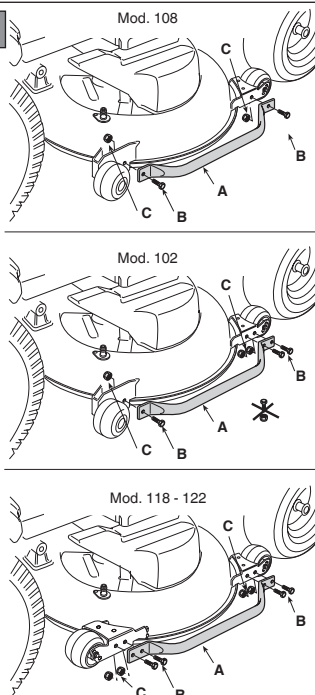




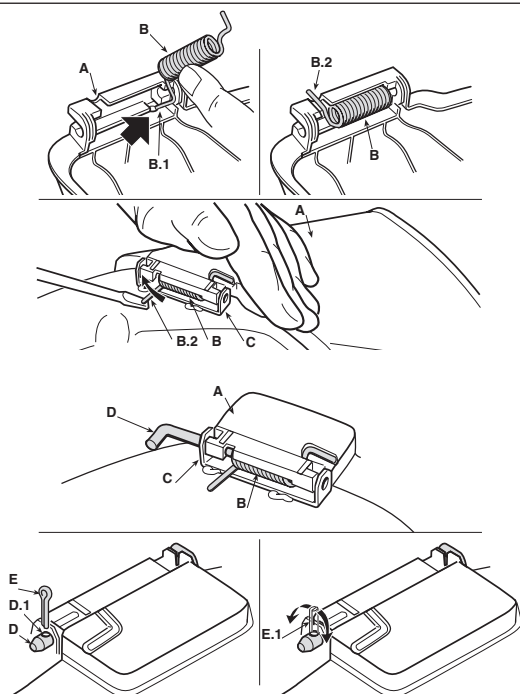
10



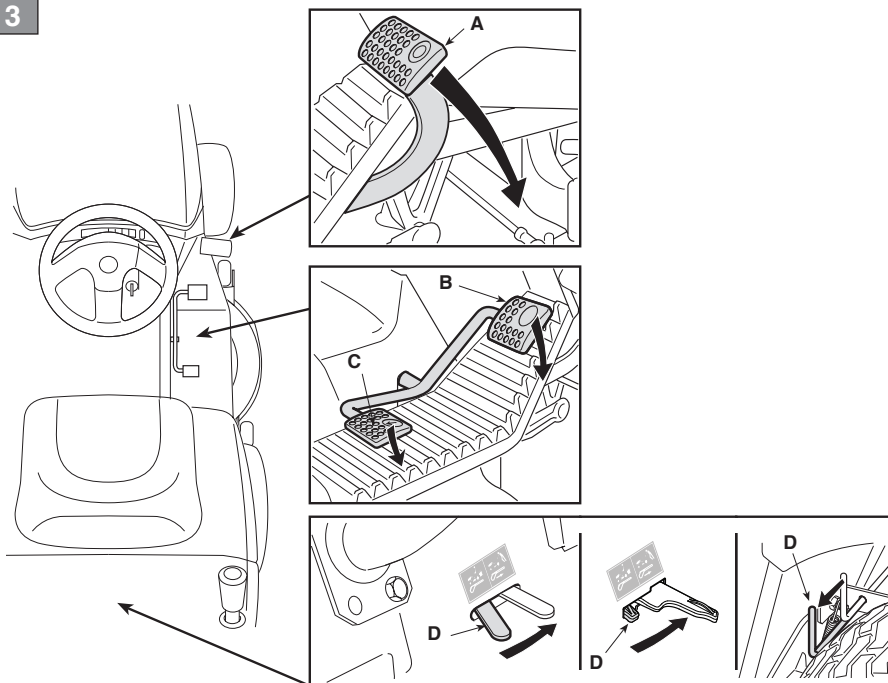
11



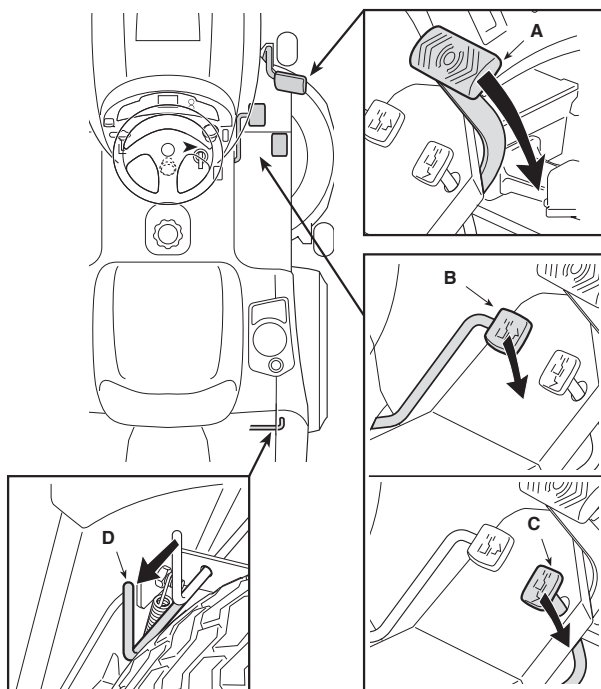
12

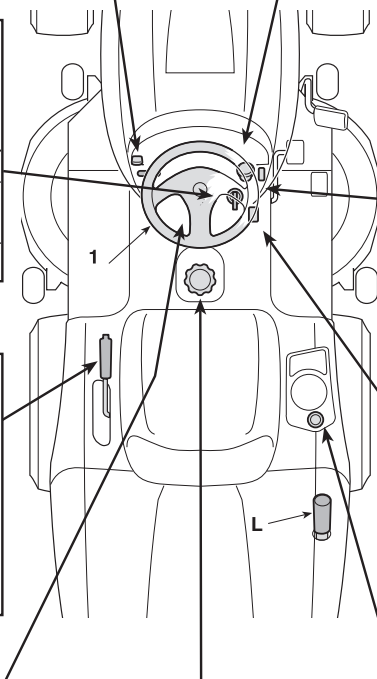
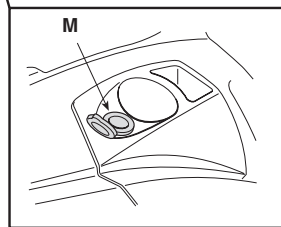
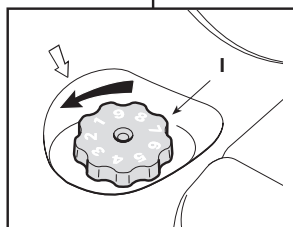
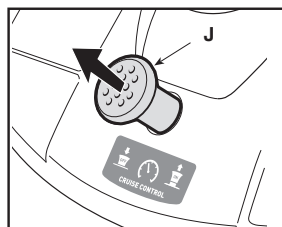
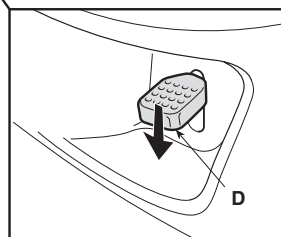
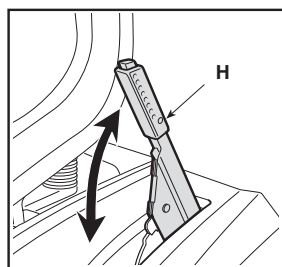
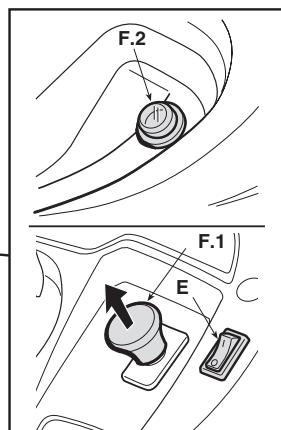
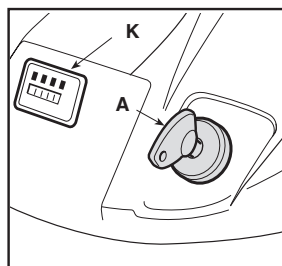
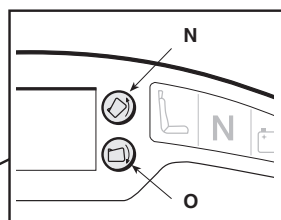
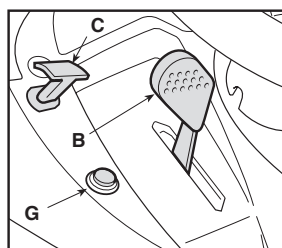


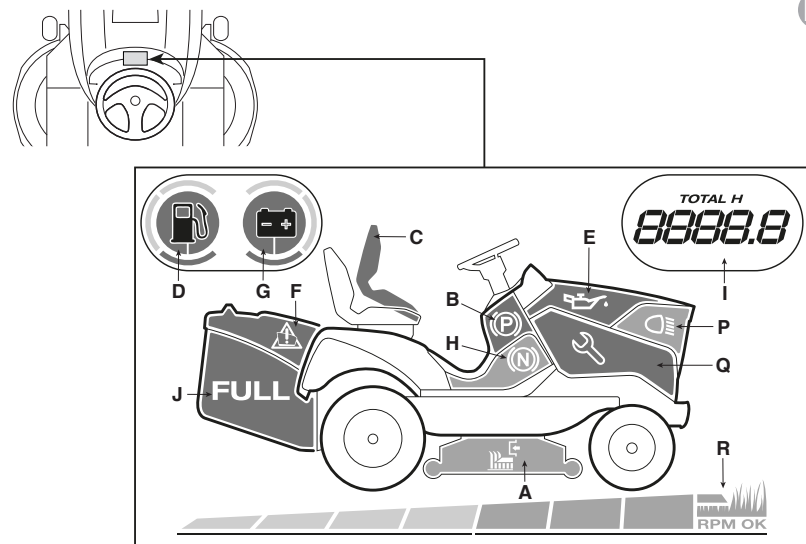
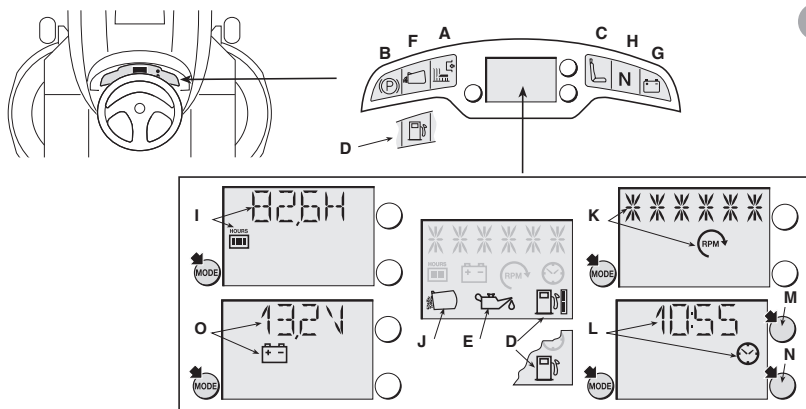
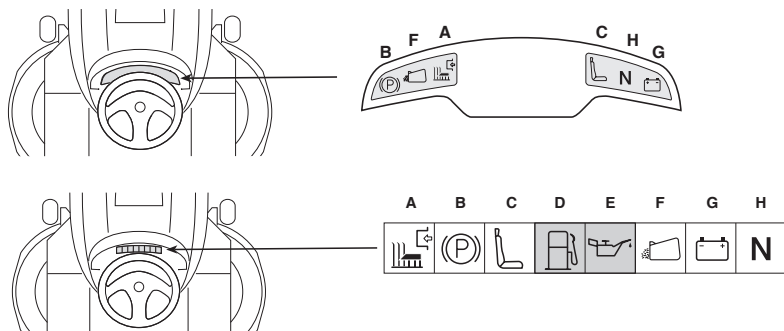
13

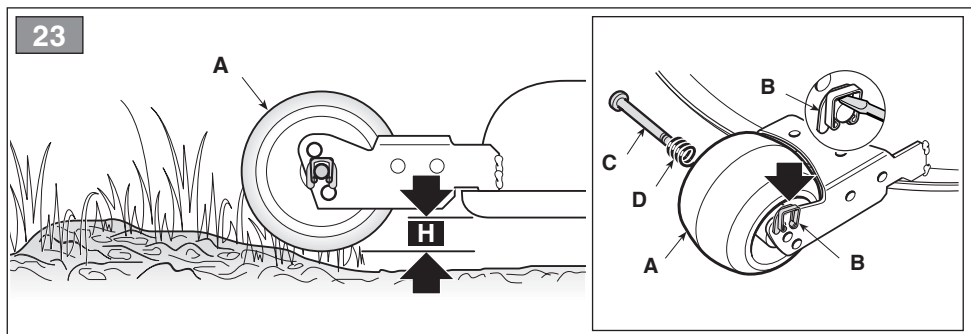
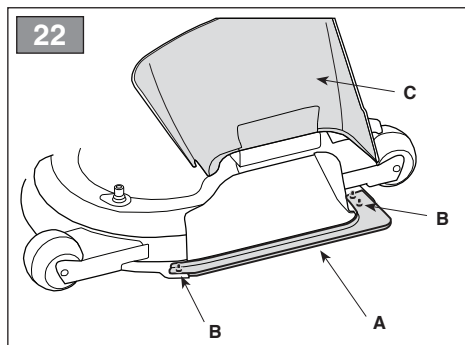
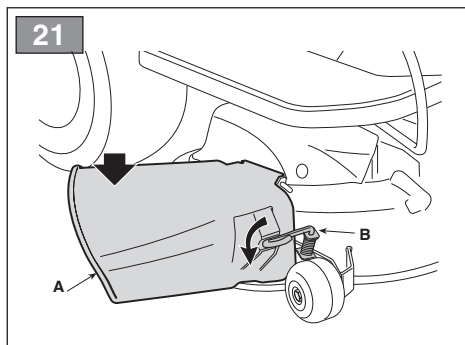
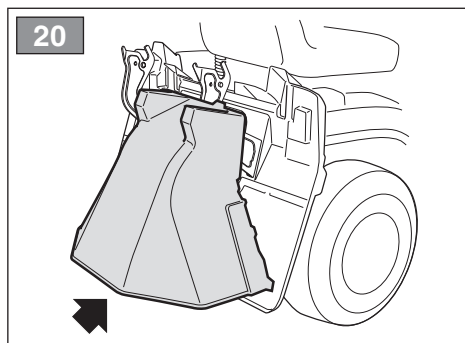
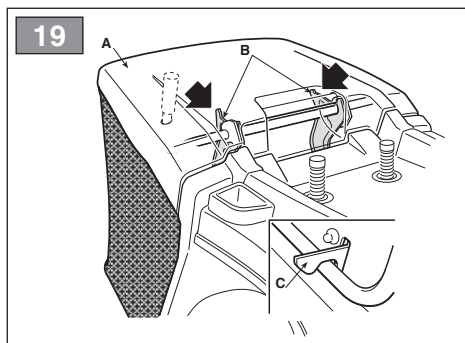
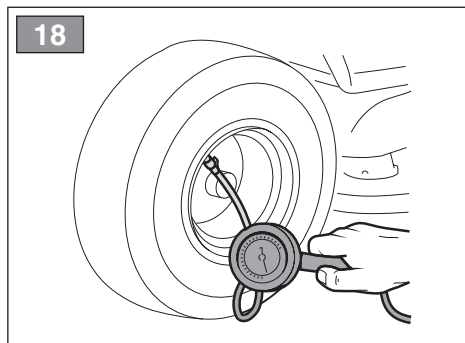
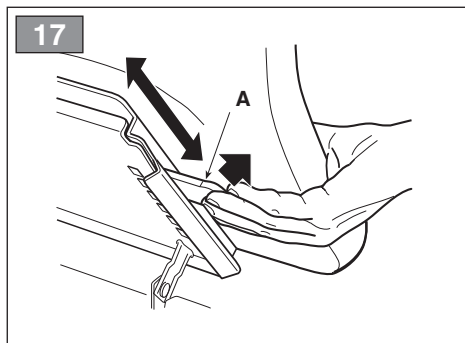


14

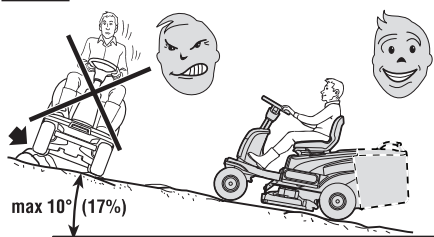




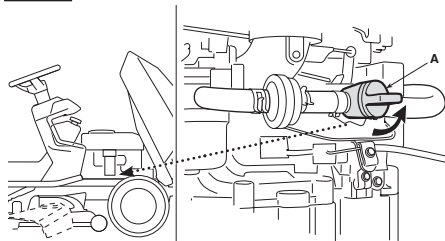




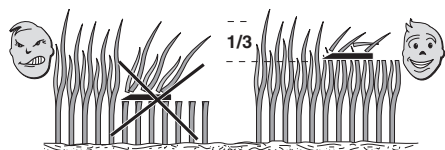
24



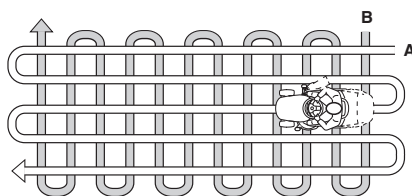
25



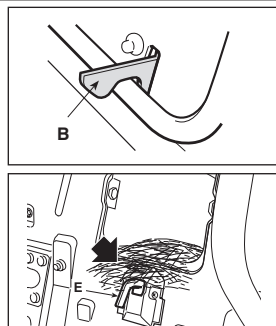
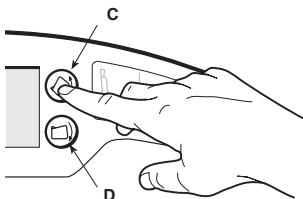
26



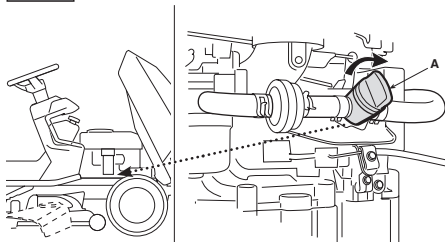
27



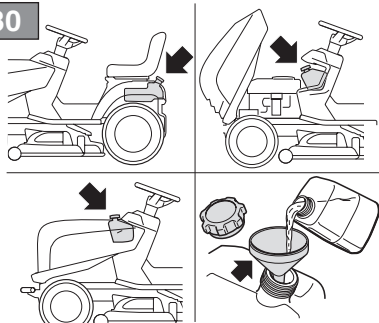
28



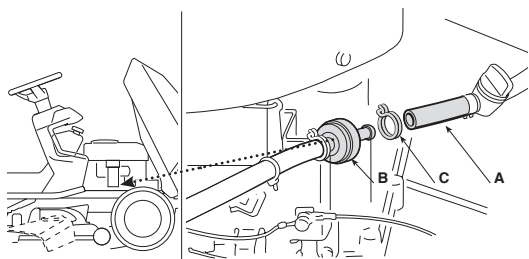
29



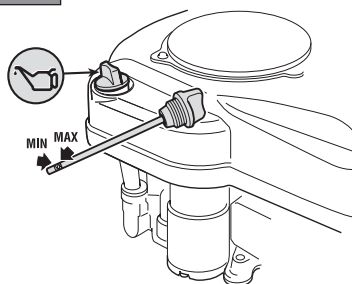
30



31

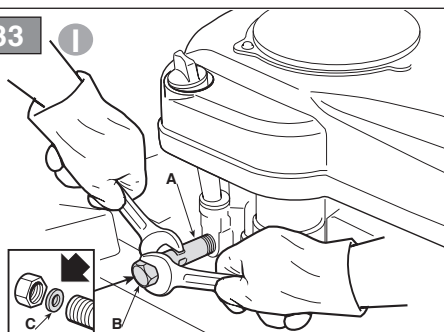


32

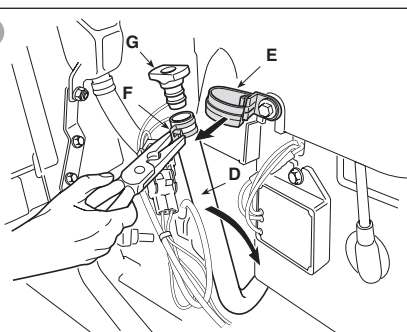


33

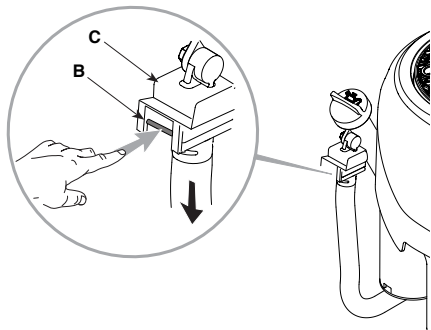
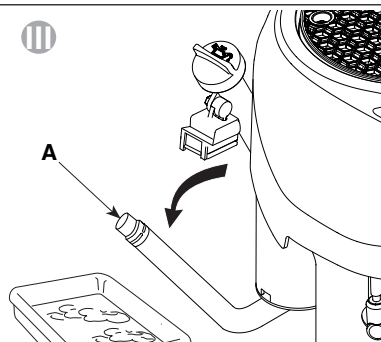
I



II

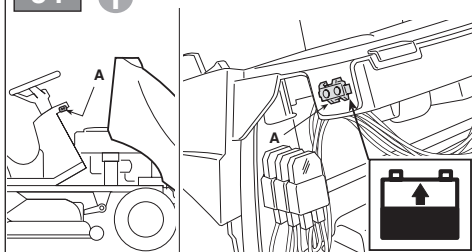


III

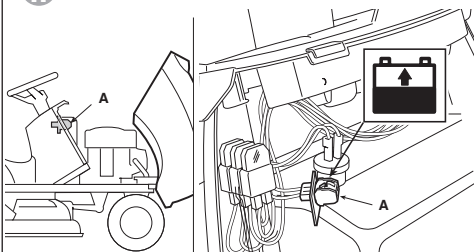


34

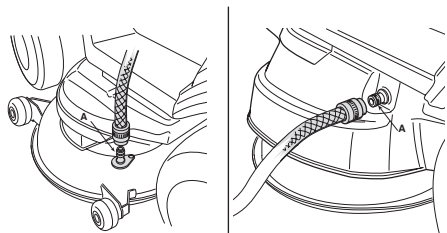
I



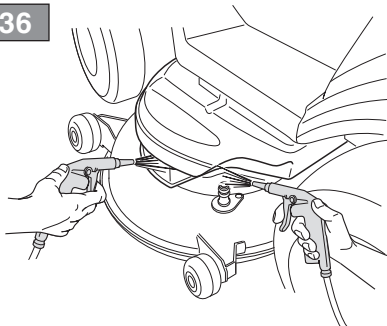
II



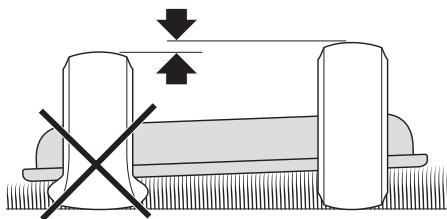
35



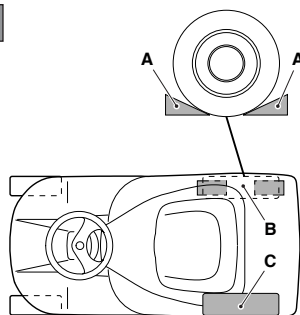
36



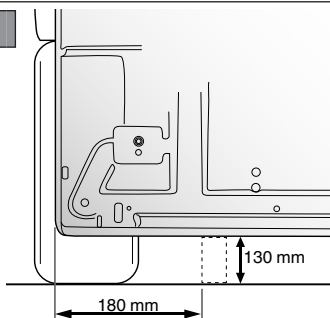
37



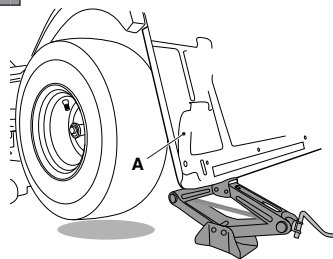
38



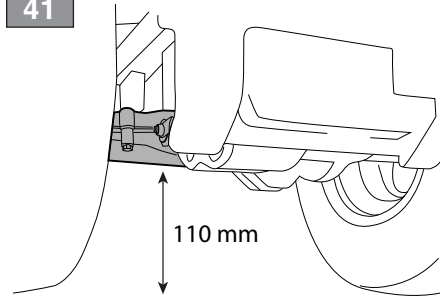
39



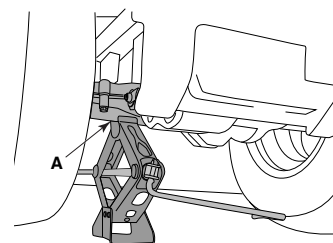
40



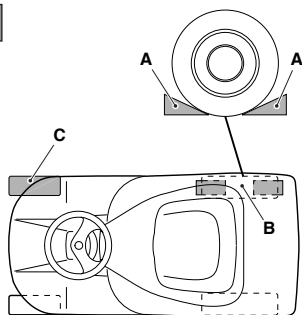
41



42

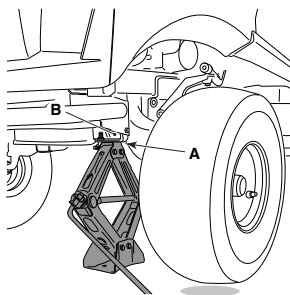


43



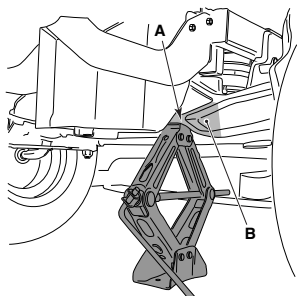
44

T*, TC*



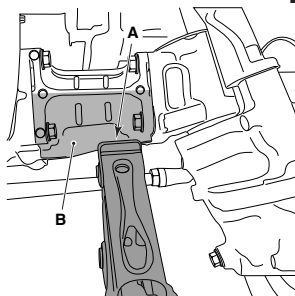
45

TH*

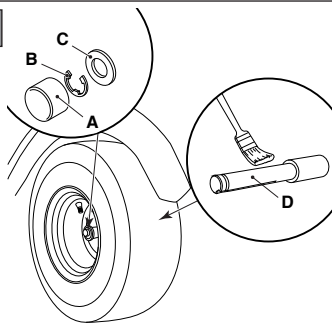


46

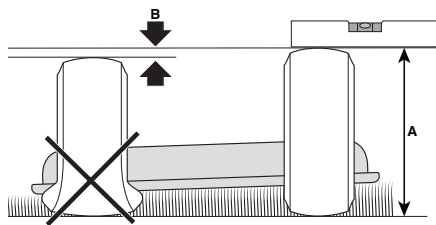
TH4*



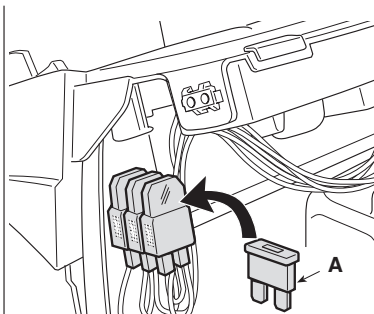
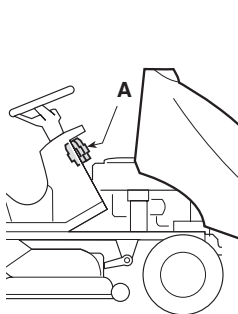
47



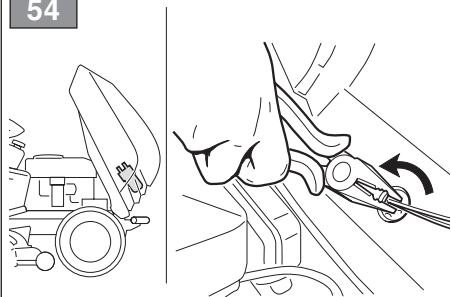
48



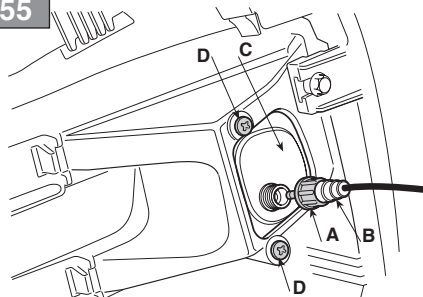
49



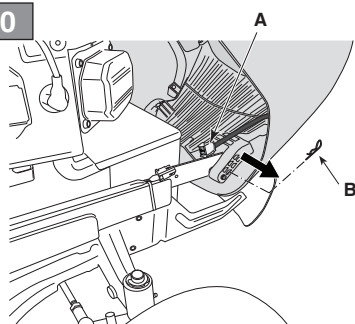
54



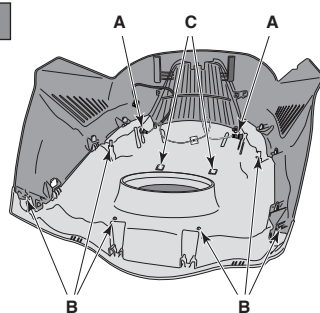
55



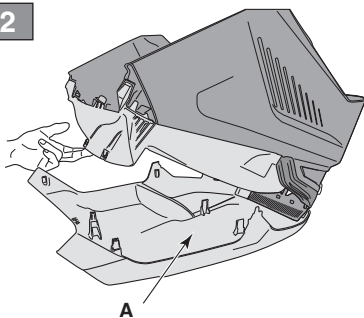
50



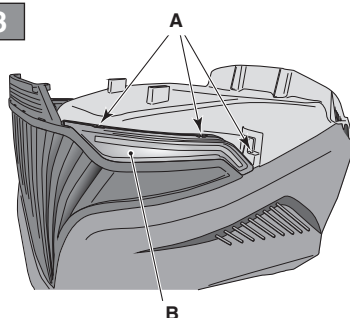
51



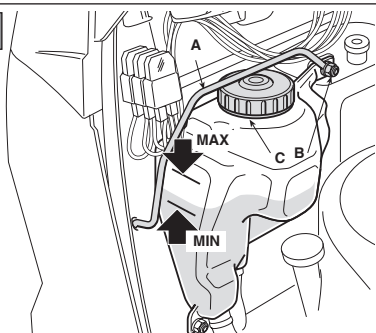
52



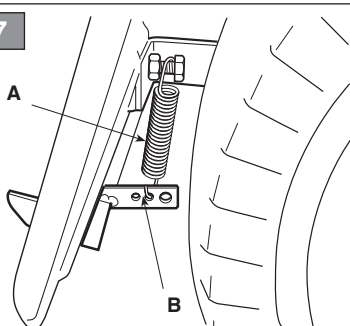
53

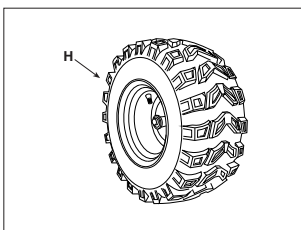
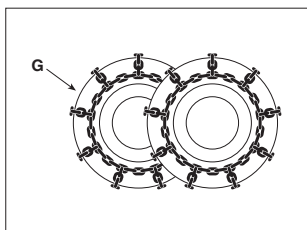
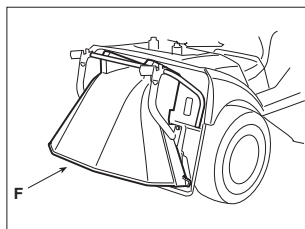
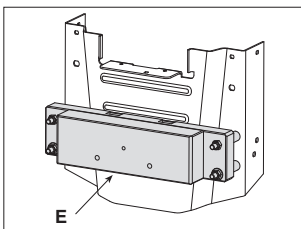
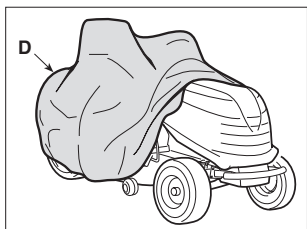
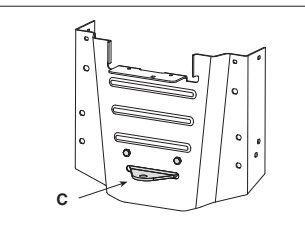
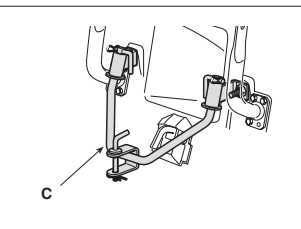
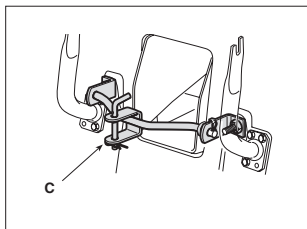
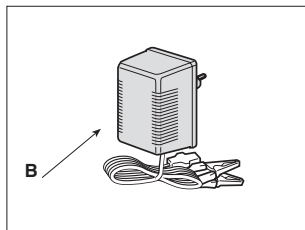
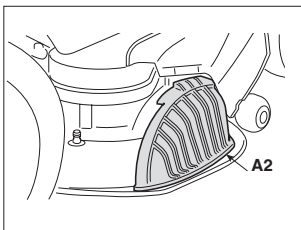
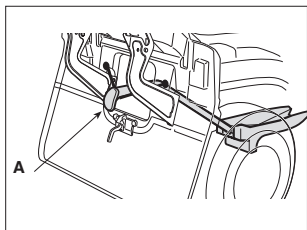


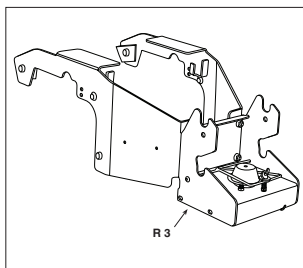
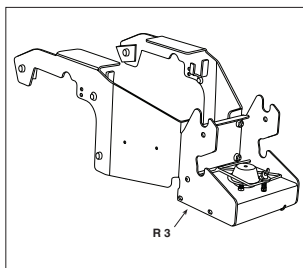
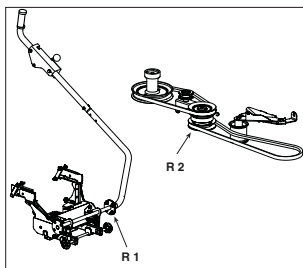
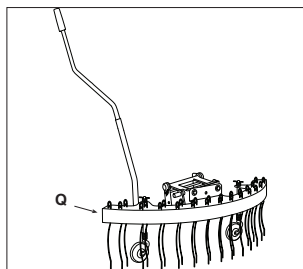
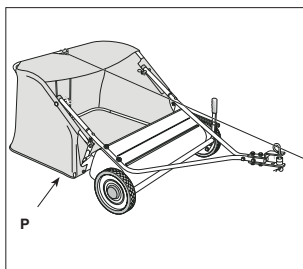
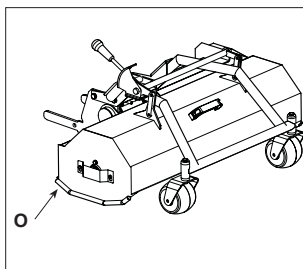
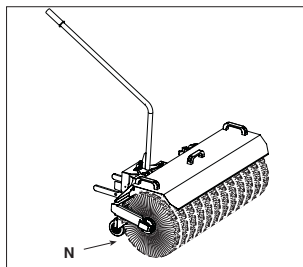
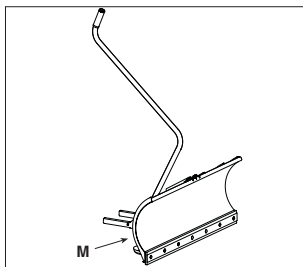
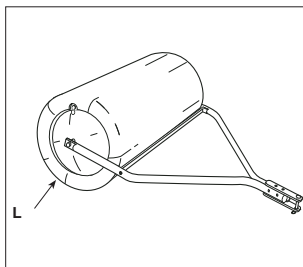
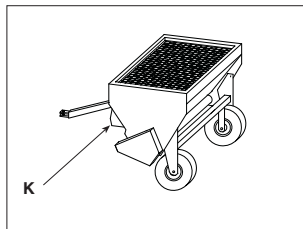
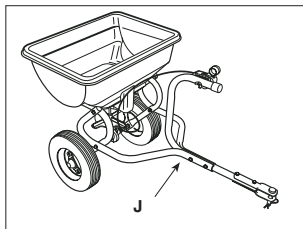
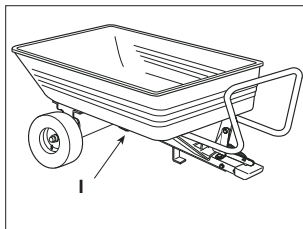
56

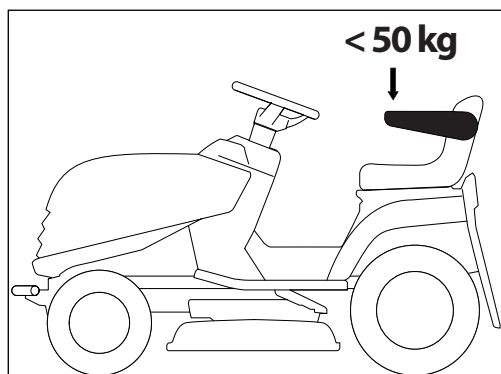
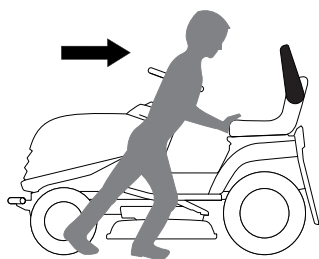
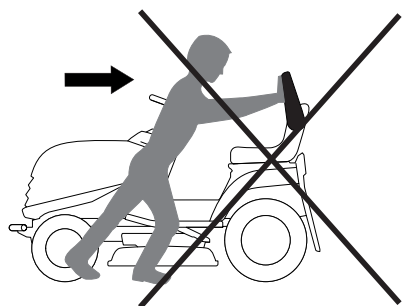


57









[1]	DATI TECNICI		T* - TC* 92 Series	T* - TC* 98 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	6,0 ÷ 11,2	8,2 ÷ 14,2
[3]	Giri al minuto *	min ⁻¹	2600 ÷ 2700 ± 100	2600 ÷ 2700 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12	12
[5]	Capacità del serbatoio carburante	l	7,0	7,0
[6]	Pneumatici anteriori		15 x 6,00-6	15 x 6,00-6
[7]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8	18 x 8,50-8
[8]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar	**	**
[9]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	**	**
[10]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 9	3 ÷ 9
[11]	Larghezza di taglio	cm	88	98
[12]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	101	132
[13]	Codice dispositivo di taglio		82004344/1-82004345/1 (standard+mulching)	82004362/0-82004363/0 (standard) 82004346/0-82004364/0 (mulching)
[14]	Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min ⁻¹	km/h	0 ÷ 8,8	0 ÷ 8,8
[15]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	8,8	8,8
[16]	Limite di carico per dispositivo di traino (Forza verticale massima)	N (kg)	245 (25)	245 (25)
[17]	Limite di carico per dispositivo di traino (Peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	980 (100)	980 (100)
[18]	Inclinazione massima consentita		10° (17%)	10° (17%)
[19]	Dimensioni			
[20]	Lunghezza	mm		
[21]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2300 ÷ 2418 1780	2300 ÷ 2418 1780
[22]	Larghezza	mm	956	1020
[23]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)			
[24]	Altezza	mm	1070	1070
[25]	Massa della macchina con serbatoio vuoto *	kg	220 ÷ 225	214 ÷ 220
[26]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	84	85
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	2,6	0,75
[28]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	99	99,7
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	1,7	0,6
[29]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	100
[30]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	1,7	0,4
[27]	Incertezza di misura	m/s ²	0,85	0,17
[31]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	2,4	3,1
[27]	Incertezza di misura	m/s ²	1,2	0,7

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

** Vedere la pressione indicata sugli pneumatici

[1]	DATI TECNICI		T* - TC* 102 Series	T* 108 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	6,0 ÷ 13,6	8,2 ÷ 14,85
[3]	Giri al minuto *	min ⁻¹	2300 ÷ 2500 ± 100	2600 ÷ 2700 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12	12
[5]	Capacità del serbatoio carburante	l	7,0	8,0
[6]	Pneumatici anteriori		15 x 6,00-6	15 x 6,00-6
[7]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8	18 x 8,50-8 20 x 10,00-10
[8]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar	**	**
[9]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	**	**
[10]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 9	3 ÷ 9
[11]	Larghezza di taglio	cm	101	105
[12]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	96	120
[13]	Codice dispositivo di taglio		82004341/1-82004340/1 (standard) 82004348/0-82004347/0 (mulching)	182004370/0 (standard) 182004357/0 (mulching)
[14]	Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min ⁻¹	km/h	0 ÷ 8,8	0 ÷ 9,2
[15]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	8,8	9,2
[16]	Limite di carico per dispositivo di traino (Forza verticale massima)	N (kg)	245 (25)	294 (30)
[17]	Limite di carico per dispositivo di traino (Peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	980 (100)	490 (50)
[18]	Inclinazione massima consentita		10° (17%)	10° (17%)
[19]	Dimensioni			
[20]	Lunghezza	mm		1860
[21]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2300 ÷ 2418 1780	- -
[22]	Larghezza	mm	1050	-
[23]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)			1330 (1118)
[24]	Altezza	mm	1070	1095
[25]	Massa della macchina con serbatoio vuoto *	kg	216 ÷ 240	200 ÷ 240
[26]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	84	85
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	1,7	2,01
[28]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	99,9	99,8
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	0,45	0,61
[29]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	100
[30]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	1	0,7
[27]	Incertezza di misura	m/s ²	0,23	0,25
[31]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	4	2,3
[27]	Incertezza di misura	m/s ²	2,31	0,50

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

** Vedere la pressione indicata sugli pneumatici

[1]	DATI TECNICI		T* 118 Series	T* - TC* 122 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	11,2 ÷ 13,95	11,2 ÷ 14,6
[3]	Giri al minuto *	min ⁻¹	2700 ÷ 2800 ± 100	2600 ÷ 2900 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12	12
[5]	Capacità del serbatoio carburante	l	14,0	7,0
[6]	Pneumatici anteriori		15 x 6,00-6 16 x 6,00-8	15 x 6,00-6
[7]	Pneumatici posteriori		20 x 10,0-10	18 x 8,50-8
[8]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar	**	**
[9]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	**	**
[10]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 9	3 ÷ 9
[11]	Larghezza di taglio	cm	121	121
[12]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	111	90
[13]	Codice dispositivo di taglio		182004359/0 (standard) 182004361/0 (mulching)	82004343/0-82004342/0 (standard) 82004350/0-82004349/0 (mulching)
[14]	Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min ⁻¹	km/h	0 ÷ 9,2	0 ÷ 8,8
[15]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	9,2	8,8
[16]	Limite di carico per dispositivo di traino (Forza verticale massima)	N (kg)	294 (30)	245 (25)
[17]	Limite di carico per dispositivo di traino (Peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	490 (50)	980 (100)
[18]	Inclinazione massima consentita		10° (17%)	10° (17%)
[19]	Dimensioni			
[20]	Lunghezza	mm	1860	
[21]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	- -	2300 ÷ 2418 1780
[22]	Larghezza	mm	-	1260
[23]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)		1520 (1300)	
[24]	Altezza	mm	1095	1070
[25]	Massa della macchina con serbatoio vuoto *	kg	230 ÷ 270	216 ÷ 240
[26]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	88	89,2
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	0,91	0,2
[28]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	104,5	104,6
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	0,78	0,42
[29]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	105	105
[30]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	0,7	0,8
[27]	Incertezza di misura	m/s ²	0,18	0,19
[31]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	2,2	2,7
[27]	Incertezza di misura	m/s ²	0,54	0,60

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

** Vedere la pressione indicata sugli pneumatici

[1]	DATI TECNICI		TH* 102 Series	TH* 118 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	6,0 ÷ 12,65	13,5 ÷ 14,4
[3]	Giri al minuto *	min ⁻¹	2400 ÷ 2500 ± 100	2700 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12	12
[5]	Capacità del serbatoio carburante	l	10	10
[6]	Pneumatici anteriori		16 x 6,00-8	16 x 6,00-8
[7]	Pneumatici posteriori		20 x 10,0-10	20 x 10,0-10
[8]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar	**	**
[9]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	**	**
[10]	Altezza di taglio	cm	2 ÷ 10	2 ÷ 10
[11]	Larghezza di taglio	cm	101	121
[12]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	101	84
[13]	Codice dispositivo di taglio		82004341/1-82004340/1 (standard) 82004348/0-82004347/0 (mulching)	182004359/0 (standard) 182004361/0 (mulching)
[14]	Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min ⁻¹	km/h	0 ÷ 9,8	0 ÷ 9,8
[15]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	9,8	9,8
[16]	Limite di carico per dispositivo di traino (Forza verticale massima)	N (kg)	245 (25)	294 (30)
[17]	Limite di carico per dispositivo di traino (Peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	980 (100)	490 (50)
[18]	Inclinazione massima consentita		10° (17%)	10° (17%)
[19]	Dimensioni			
[20]	Lunghezza	mm		1950
[21]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2620 2000	-
[22]	Larghezza	mm	1055	-
[23]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)			1520 (1300)
[24]	Altezza	mm	1200	1200
[25]	Massa della macchina con serbatoio vuoto *	kg	270 ÷ 310	270 ÷ 310
[26]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	84	89
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	0,79	0,79
[28]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	99,7	105
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	0,72	0,77
[29]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	105
[30]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	0,9	0,8
[27]	Incertezza di misura	m/s ²	0,18	0,21
[31]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	3,0	2,9
[27]	Incertezza di misura	m/s ²	0,97	1,04

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

** Vedere la pressione indicata sugli pneumatici

[1]	DATI TECNICI		TH* 122 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	11,3 ÷ 13,9
[3]	Giri al minuto *	min ⁻¹	2600 ÷ 2800 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12
[5]	Capacità del serbatoio carburante	l	10
[6]	Pneumatici anteriori		16 x 6,00-8
[7]	Pneumatici posteriori		20 x 10,00-10
[8]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar	**
[9]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	**
[10]	Altezza di taglio	cm	2 ÷ 10
[11]	Larghezza di taglio	cm	121
[12]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	90
[13]	Codice dispositivo di taglio		82004343/0-82004342/0 (standard) 82004350/0-82004349/0 (mulching)
[14]	Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min ⁻¹	km/h	0 ÷ 9,8
[15]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	9,8
[16]	Limite di carico per dispositivo di traino (Forza verticale massima)	N (kg)	245 (25)
[17]	Limite di carico per dispositivo di traino (Peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	980 (100)
[18]	Inclinazione massima consentita		10° (17%)
[19]	Dimensioni		
[20]	Lunghezza	mm	
[21]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2620 2000
[22]	Larghezza	mm	1266
[23]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)		
[24]	Altezza	mm	1200
[25]	Massa della macchina con serbatoio vuoto *	kg	270 ÷ 310
[26]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	88
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	0,92
[28]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	104,2
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	0,61
[29]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	105
[30]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	0,70
[27]	Incertezza di misura	m/s ²	1,02
[31]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	3,95
[27]	Incertezza di misura	m/s ²	1,11

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

** Vedere la pressione indicata sugli pneumatici

[58]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[58.A1] [58.A2]	Kit "mulching"	✓
[58.B]	Carica batteria di mantenimento	✓
[58.C]	Kit traino	✓
[58.D]	Telo di copertura	✓
[58.E]	Kit pesi posteriori	✓
[58.F]	Kit di protezione scarico posteriore (<i>solo per modelli con raccolta posteriore</i>)	✓
[58.G]	Catene da neve (18", 20")	✓
[58.H]	Ruote da fango/neve (18", 20")	✓
[58.I]	Rimorchio	45-03453-997 ST-1405
[58.J] [58.K]	Spargitore	45-03153-997 PA402 (TH* Series)
[58.L]	Rullo per erba	45-02671 45-02681
[58.M]	Spalaneve a lama	ST-1401 (+ KIT 1503) (T* - TC* Series) SNB 1501 (T* - TC* Series) AE-015-001GI (+ AN-156-001GI) (TH* Series)
[58.N]	Spazzatrice frontale	SWR-1401 (+ KIT 1503) (T* - TC* Series) AD-200-001GI (+ AN-156-001GI) (TH* Series)
[58.O]	Trinciatrice	FLM-1406 (+ KIT 1503) (T* - TC* Series)
	<i>(Solo per modelli SD series)</i>	
[58.P]	Raccoglitore foglie ed erba 38"	45-03313-997
	Raccoglitore foglie ed erba 42"	45-02616-997 45-03201-997
[58.Q]	Rastrello frontale	AI-200-001GI (+ AN-156-001GI) (TH* Series)
[58.R1] [58.R2]	Interfaccia di sollevamento +	KIT 1503 (T* - TC* Series)
[58.R3]	Presa di potenza (PTO)	AN-156-001GI (TH* Series)

[32] **TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI**

		[32.A] ACCESSORI POSTERIORI						
		[58.I]	[58.J]	[58.K]	[58.L]	[58.P]	[58.G]	[58.H]
[32.B] ACCESSORI FRONTALI	[58.G]	✓	✓	✓	-	-	-	-
	[58.H]	✓	✓	✓	-	-	-	-
	[58.M]	-	✓	✓	-	-	✓	✓
	[58.N]	-	✓	✓	-	-	✓	✓
	[58.O]	-	-	-	-	✓	-	✓
	[58.Q]	-	✓	-	✓	-	-	-

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	[1] BS - TEHNIČKI PODACI	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY
[2] Номинална мощност * [3] Обороти в минута * [4] Електрическа инсталация [5] Вместимост на резервоара за гориво [6] Предни гуми [7] Задни гуми [8] Налиягане на предно напompване [9] Налиягане на задно напompване [10] Височина на косене [11] Ширина на косене [12] Минимален радиус на неподрязана трева [13] Код на инструмента за рязане [14] Указателна скорост на придвижване) на 3000 min-1 [15] Ограничение на скоростта с вериги за сняг (ако тази принадлежност е предвидена) [16] Ограничение на тежестта за тегличното устройство (Максимална вертикална сила) [17] Ограничение на тежестта за тегличното устройство (Максимално тегло за теглене) [18] Разрешен максимален наклон [19] Размери [20] Дължина [21] Дължина с чувал (Дължина без чувал) [22] Ширина [23] Ширина с дефлектор за странично разтоварване (Ширина без дефлектор за странично разтоварване) [24] Височина [25] Маса на машината с празен резервоар * [26] Ниво на звуково налягане (макс.) [27] Несигурност на измерване [28] Измерено ниво на звукова мощност (макс.) [29] Гарантирано ниво на звукова мощност [30] Ниво на вибрации на мястото на водача (макс.) [31] Ниво на вибрации на волана (макс.) [32] Таблица за правилното комбиниране на принадлежностите [32.A] Задни принадлежности [32.B] Челни принадлежности [58] Принадлежности по заявка [58.A1, 58.A2] Комплект "мулчиране" [58.B] Зарядно устройство за поддържане [58.C] Комплект теглич [58.D] Платно за покриване [58.E] Комплект задни тежести [58.F] Комплект за защита за задно разтоварване(само за модели със задно събиране) [58.G] Вериги за сняг (18", 20") [58.H] Колела за кал/сняг (18", 20") [58.I] Ремарке [58.J, 58.K] Приспособление за разсейване [58.L] Ролка за трева [58.M] Снегорин с острие [58.N] Челна метачка [58.O] Резачка [58.P] (Само за модели SD series) Събирач на листа и трева 38" Събирач на листа и трева 42" [58.Q] Предно гребло [58.R1, 58.R2] Интерфейс за повдигане + Силоотводен вал (PTO) [58.R3] Силоотводен вал (PTO)	[2] Nazivna snaga * [3] Okretaji u minuti * [4] Električni sistem [5] Zapremina spremnika goriva [6] Prednje gume [7] Stražnje gume [8] Pritisak u prednjim gumama [9] Pritisak u stražnjim gumama [10] Visina košenja [11] Širina košenja [12] Minimalan radius nepokošene trave [13] Br. dijela uređaja za košenje [14] Brzina vožnje prema naprijed (indikativno) pri 3000 min-1 [15] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako postoji) [16] Ograničenje opterećenja za vučni uređaj (maksimalna okomita sila) [17] Ograničenje opterećenja za vučni uređaj (dovoljena visina vuče) [18] Maksimalni dozvoljeni nagib [19] Dimenzije [20] Dužina [21] Dužina s vrećom za sakupljanje trave (dužina bez vreće za sakupljanje trave) [22] Širina [23] Širina s bočnim deflektorom za izbacivanje (širina bez bočnog deflektora za izbacivanje) [24] Visina [25] Masa mašine s praznim spremnikom * [26] Nivo zvučnog pritiska (maks.) [27] Mjerna nesigurnost [28] Izmjereni nivo zvučne snage (maks.) [29] Garantirani nivo zvučne snage [30] Nivo vibracija u položaju vozača (maks.) [31] Nivo vibracija na volanu (maks.) [32] Tabela kompatibilnosti dodatne opreme [32.A] Stražnja dodatna oprema [32.B] Prednja dodatna oprema [58] Opcionalna dodatna oprema [58.A1, 58.A2] Komplet za mulčiranje [58.B] Float punjač akumulatora [58.C] Komplet za vuču [58.D] Zaštitna pokrovna cerada [58.E] Komplet stražnjih utega [58.F] Sigurnosni komplet za stražnje izbacivanje (samo modeli sa stražnjom vrećom za sakupljanje trave) [58.G] Lanci za snijeg (18", 20") [58.H] Točkovi za snijeg/blato (18", 20") [58.I] Prikolica [58.J, 58.K] Posipač [58.L] Valjak za travu [58.M] Plug za snijeg s nožem [58.N] Prednja četka [58.O] Sjeckalica [58.P] (Samo za modele SD serije) Skupljač lišća i trave 38" Skupljač lišća i trave 42" [58.Q] Prednje grablje [58.R1, 58.R2] Sučelje za podizanje + kardansko vratilo (PTO) [58.R3] kardansko vratilo (PTO)	[2] Jmenovitý výkon * [3] Otáčky za minutu * [4] Elektroinstalace [5] Kapacita palivové nádrže [6] Přední pneumatiky [7] Zadní pneumatiky [8] Tlak huštění předních pneumatik [9] Tlak huštění zadních pneumatik [10] Výška sečení [11] Šírka záběru [12] Minimální poloměr neposečené trávy [13] Kód žacího ústrojí [14] Rychlost pojezdu (orientační) při 3 000 min-1 [15] Rychlostní limit se sněhovými řetězy (je-li toto příslušenství ve výbavě) [16] Mezní zatížení tažného zařízení (maximální vstříslá síla) [17] Mezní zatížení tažného zařízení (maximální přípojná hmotnost) [18] Maximální přípustný náklon [19] Rozměry [20] Délka [21] Délka s košem (délka bez koše) [22] Šířka [23] Šířka s vychylovačem bočního výhozu (šířka bez vychylovače bočního výhozu) [24] Výška [25] Hmotnost stroje s prázdnou nádrží * [26] Hladina akustického tlaku (max.) [27] Nepřesnost měření [28] Měřená hladina akustického výkonu (max.) [29] Garantovaná hladina akustického výkonu [30] Hladina vibrací na místě řidiče (max.) [31] Hladina vibrací na volantu (max.) [32] Tabulka správné kombinace příslušenství [32.A] Zadní příslušenství [32.B] Přední příslušenství [58] Příslušenství na vyžádání [58.A1, 58.A2] Mulčovací sada [58.B] Udržovací nabíječka akumulátoru [58.C] Sada tažného zařízení [58.D] Krycí plachta [58.E] Sada zadních závaží [58.F] Sada ochranného krytu zadního výhozu (pouze u modelů se zadním sběrem) [58.G] Sněhové řetězy (18", 20") [58.H] Kola do bláta/sněhu (18", 20") [58.I] Přívěs [58.J, 58.K] Sypač [58.L] Travní válec [58.M] Sněhová radlice [58.N] Přední zametač [58.O] Drtička [58.P] (Pouze u modelů SD series) Sběrač listů a trávy 38" Sběrač listů a trávy 42" [58.Q] Přední pohrabovač [58.R1, 58.R2] Zdvhací rozhraní + pomocný pohon (PTO) [58.R3] pomocný pohon (PTO)
* За конкретни данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината. ** Вижте налягането, посочено на гумите	* Dodatne informacije potražite na identifikacijskoj naljepnici uređaja. ** Pogledajte pritisak naveden na gumama	* Konkrétní údaj naleznete na identifikačním štítku stroje. ** Viz tlak uvedený na pneumatikách

[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Nominel effekt [3] Omdrejninger i minuttet [4] Elektrisk anlæg [5] Brændstoftankens kapacitet [6] Forhjulenes dæk [7] Baghjulenes dæk [8] Forhjulenes tryk [9] Baghjulenes tryk [10] Klippehøjde [11] Klippebredde [12] Minimumsradius af ikke klippet græs [13] Skæreanordningens kode [14] Fremføringshastighed (vejledende) ved 3000 min-1 [15] Fartgrænse med snekæder (hvis tilbehøret er forudsat) [16] Belastningsgrænse for trækanordning (Maksimal lodret kraft) [17] Belastningsgrænse for trækanordning (Maksimalt tilladt trukket vægt) [18] Maksimal tilladt terrænstigning [19] Mål [20] Længde [21] Længde med pose (Længde uden pose) [22] Bredde [23] Bredde med sideudkastskærm (Bredde uden sideudkastskærm) [24] Højde [25] Maskinvægt med tom tank* [26] Lydtryksniveau (max.) [27] Måleusikkerhed [28] Målt lydeffektniveau (max.) [29] Garanteret lydeffektniveau [30] Vibrationsniveau ved førerpladsen (max.) [31] Vibrationsniveau ved rattet (max.) [32] Tabel over den korrekte kombination af tilbehør [32.A] Bagmonterede tilbehør [32.B] Frontale tilbehør [58] Tilbehør på forespørgsel [58.A1, 58.A2] Kit "multiclip" [58.B] Udligningsbatterilader [58.C] Kit anhænger [58.D] Dækken [58.E] Kit med bagmonteret balast [58.F] Kit til beskyttelse af bagudkast (<i>angår kun modeller med opsamlings bagpå</i>) [58.G] Snekæder (18", 20") [58.H] Mudder- og vinterhjul (18", 20") [58.I] Anhænger [58.J, 58.K] Spreader [58.L] Græsruile [58.M] Sneplov [58.N] Frontal fejmaskine [58.O] Skæremaskine [58.P] (<i>Angår kun modellerne SD series</i>) Opsamlingsmaskine til blade og græs 38" Opsamlingsmaskine til blade og græs 42" [58.Q] Frontal rive [58.R1, 58.R2] Løftegrænsseflade + Kraft-udtag (PTO) [58.R3] Kraftudtag (PTO)	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Nennleistung* [3] Drehungen pro Minute * [4] Elektrische Anlage [5] Inhalt des Kraftstofftanks [6] Vorderreifen [7] Hinterreifen [8] Reifendruck vorne [9] Reifendruck hinten [10] Schnitthöhe [11] Schnittbreite [12] Mindestradius nicht geschnittenes Gras [13] Code Schneidvorrichtung [14] Fahrgeschwindigkeit (indikativ) bei 3000 min-1 [15] Geschwindigkeitsbegrenzung mit Schneekette (wenn Zubehör vorgesehen) [16] Tragfähigkeit für Zugvorrichtung (maximale vertikale Kraft) [17] Tragfähigkeit für Zugvorrichtung (maximales Anhängergewicht) [18] Maximal zulässige Neigung [19] Abmessungen [20] Länge [21] Länge mit Grasfangeinrichtung (Länge ohne Grasfangeinrichtung) [22] Breite [23] Breite mit Deflektor des seitlichen Auswurfs (Breite ohne Deflektor des seitlichen Auswurfs) [24] Höhe [25] Maschinenmasse bei leerem Tank* [26] Schallpegel (max.) [27] Messungengenauigkeit [28] Gemessener Schalleistungspegel (max.) [29] Sichergestellter Schalleistungspegel [30] Schwingungen am Fahrersitz (max.) [31] Schwingungen am Lenkrad (max.) [32] Tabelle für die richtige Kombination der Anbaugeräte [32.A] Hintere Anbaugeräte [32.B] Vordere Anbaugeräte [58] Anbaugeräte auf Anfrage [58.A1, 58.A2] Mulching-Kit [58.B] Batterieladegerät [58.C] Zugvorrichtung [58.D] Abdeckung [58.E] Kit hintere Gewichte [58.F] Kit der Schutzvorrichtungen Auswurf hinten (<i>nur für Modelle mit Sammelvorrichtung hinten</i>) [58.G] Schneeketten (18", 20") [58.H] Matsch- und Schneeräder (18", 20") [58.I] Anhänger [58.J, 58.K] Streuer [58.L] Rasenwalze [58.M] Schneepflug [58.N] Kehrmaschine vorne [58.O] Häckselmaschine [58.P] (<i>Nur für Modelle der SD Reihe</i>) Sammler für Laub und Gras 38" Sammler für Laub und Gras 42" [58.Q] Harke vorne [58.R1, 58.R2] Nebenabtriebeinheit + Steckdose (PTO) [58.R3] Steckdose (PTO)	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ [2] Ονομαστική ισχύς * [3] Στροφές ανά λεπτό * [4] Ηλεκτρική εγκατάσταση [5] Χωρητικότητα ρεζερβουάρ καυσίμου [6] Εμπρόσθια ελαστικά [7] Πίσω ελαστικά [8] Πίεση φουσκώματος εμπρός [9] Πίεση φουσκώματος πίσω [10] Ύψος κοπής [11] Πλάτος κοπής [12] Ελάχιστη ακτίνα μη κομμένου χόρτου [13] Κωδικός συστήματος κοπής [14] Ταχύτητα προώθησης (ενδεικτική) σε 3000 min-1 [15] Όριο ταχύτητας με χειναλυσίδες (εάν προβλέπεται αυτο το αξεσουάρ) [16] Όριο φορτίου για της διάταξη ρυμολκησης (Μέγιστη κάθετη ισχύς) [17] Όριο φορτίου για της διάταξη ρυμολκησης (Μέγιστο ρυμολκούμενο βάρος) [18] Μέγιστη επιτρεπόμενη κλίση [19] Διαστάσεις [20] Μήκος [21] Μήκος με κάδο (Μήκος χωρίς κάδο) [22] Πλάτος [23] Πλάτος με πλευρικό εκτροπέα αποβολής (Πλάτος χωρίς πλευρικό εκτροπέα αποβολής) [24] Ύψος [25] Μάζα του μηχανήματος με άδειο ρεζερβουάρ * [26] Στάθμη ηχητικής πίεσης (μέγ.) [27] Αβεβαιότητα μέτρησης [28] Μετρημένη στάθμη ηχητικής πίεσης (μέγ.) [29] Εγγυημένη στάθμη ηχητικής πίεσης [30] Επίπεδο κραδασμών στη θέση οδήγησης (μέγ.) [31] Επίπεδο κραδασμών στο τιμόνι (μέγ.) [32] Πίνακας για το σωστό συνδυασμό των παρελκόμενων [32.A] Πίσω παρελκόμενα [32.B] Εμπρόσθια παρελκόμενα [58] Παρελκόμενα κατόπιν παραγγελίας [58.A1, 58.A2] Kit "mulching" [58.B] Φορτιστής συντήρησης μπαταρίας [58.C] Kit ρυμολκησης [58.D] Κάλυμμα προστασίας [58.E] Kit πίσω βαρών [58.F] Kit προστατευτικού πίσω αποβολής (<i>μόνο για μοντέλα με πίσω περισυλλογή</i>) [58.G] Χειναλυσίδες (18", 20") [58.H] Τροχοί για λάσπη / χόνι (18", 20") [58.I] Ρυμολκό [58.J, 58.K] Διανομέας [58.L] Κύλινδρος χλόης [58.M] Εκχιονιστικό με λάμα [58.N] Εμπρόσθιο σάρωθρο [58.O] Τεμαχιστής [58.P] (<i>Μόνο για τα μοντέλα της σειράς SD</i>) Συλλέκτης φύλλων και χόρτων 38" Συλλέκτης φύλλων και χόρτων 42" [58.Q] Εμπρόσθιο δίκρανο [58.R1, 58.R2] Διασύνδεση ανύψωσης + Δυναμοδότης (PTO) [58.R3] Δυναμοδότης (PTO)
---	--	---

* Indhent oplysninger om det specifikke data i maskinens identifikationsetiket.

** Se trykket, der vises på dækkene

* Für spezielle Daten beziehen Sie sich auf die Angaben auf dem Typenschild der Maschine.

** Siehe den angegebenen Druck auf den Reifen

* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ανατρέξτε σε όσα αναγράφονται στην ετικέτα αναγνώρισης του μηχανήματος.

** Δείτε την πίεση που αναγράφεται στα ελαστικά.

[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Nominal power * [3] Revolutions per minute * [4] Electrical system [5] Fuel tank capacity [6] Front tyres [7] Rear tyres [8] Front tyre pressure [9] Rear tyre pressure [10] Cutting height [11] Cutting width [12] Minimum radius of uncut grass [13] Cutting means part n. [14] Forward speed (indicative) at 3000 min-1 [15] Speed limit with snow chains (if fitted) [16] Loading limit for towing device (Maximum vertical force) [17] Loading limit for towing device (Permissible towing weight) [18] Maximum permissible gradient [19] Dimensions [20] Length [21] Length with catcher bag (Length without catcher bag) [22] Width [23] Width with side discharge chute (Width without side discharge chute) [24] Height [25] Machine weight with empty tank * [26] Sound pressure level (max.) [27] Measurement uncertainty [28] Measured acoustic power level (max.) [29] Guaranteed acoustic power level [30] Vibration level at driver's position (max.) [31] Vibration level at steering wheel (max.) [32] Attachment compatibility table [32.A] Rear attachments [32.B] Front attachments [58] Optional attachments [58.A1, 58.A2] "Mulching" kit [58.B] Battery float charger [58.C] Towing kit [58.D] Protective canvas cover [58.E] Rear weights kit [58.F] Rear discharge safety kit (models with rear grass catcher only) [58.G] Snow chains (18", 20") [58.H] Snow/mud wheels (18", 20") [58.I] Trailer [58.J, 58.K] Sprinkler [58.L] Grass roller [58.M] Snow blade [58.N] Front sweeper [58.O] Shredder [58.P] (For SD series models only) Leaf and collector 38" Leaf and collector 42" [58.Q] Front rake [58.R1, 58.R2] Lifting interface + Power Take-Off (PTO) [58.R3] Power Take-Off (PTO)	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Potencia nominal * [3] Revoluciones por minuto * [4] Instalación eléctrica [5] Capacidad del depósito carburante [6] Neumáticos anteriores [7] Neumáticos posteriores [8] Presión de inflado anterior [9] Presión de inflado posterior [10] Altura de corte [11] Anchura de corte [12] Radio mínimo de hierba no cortada [13] Código del dispositivo de corte [14] Velocidad de avance (indicativa) a 3000 min-1 [15] Límite de velocidad con cadenas para nieve (si está previsto el accesorio) [16] Límite de carga para el dispositivo de arrastre (Fuerza vertical máxima) [17] Límite de carga para el dispositivo de arrastre (Peso máximo a remolcar) [18] Inclinación máxima permitida [19] Dimensiones [20] Longitud [21] Longitud con la bolsa (Longitud sin la bolsa) [22] Anchura [23] Anchura con el deflector de descarga lateral (Anchura sin el deflector de descarga lateral) [24] Altura [25] Peso de la máquina con el depósito de combustible vacío * [26] Nivel de presión acústica (máx.) [27] Incertidumbre de medida [28] Nivel de potencia acústica medido (máx.) [29] Nivel de potencia acústica garantizado [30] Nivel de vibración en el puesto del conductor (máx.) [31] Nivel de vibración en el volante (máx.) [32] Tabla para combinar correctamente los accesorios [32.A] Accesorios posteriores [32.B] Accesorios frontales [58] Accesorios bajo pedido [58.A1, 58.A2] Kit "mulching" [58.B] Cargador de batería de mantenimiento [58.C] Kit de arrastre [58.D] Lona de cobertura [58.E] Kit de pesos posteriores [58.F] Kit de protección de descarga posterior (solo para los modelos con recolección posterior) [58.G] Cadenas para nieve (18", 20") [58.H] Ruedas para fango/nieve (18", 20") [58.I] Remolque [58.J, 58.K] Esparcidor [58.L] Rodillo para hierba [58.M] Quitanieves de cuchilla [58.N] Barredora frontal [58.O] Trituradora [58.P] (Solo para modelos de SD series) Recogedor de hojas y hierba 38" Recogedor de hojas y hierba 42" [58.Q] Rastrillo frontal [58.R1, 58.R2] Conexión para elevación + Toma de potencia (TDP) [58.R3] Toma de potencia (TDP)	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Nimivõimsus * [3] Pööret minutis * [4] Elektrisüsteem [5] Kütusepaagi maht [6] Esirehvid [7] Tagarehvid [8] Esirehvide rõhk [9] Tagarehvide rõhk [10] Niidukõrgus [11] Niidulaius [12] Lõikamata rohu minimaalne raadius [13] Lõikeseadme osa nr [14] Edasilükumise kiirus (soovituslik) 3000 min-1 [15] Kiirusepiirang lumekettidega (kui need on paigaldatud) [16] Laadimispiirang vedamisseadmega (maksimaalne vertikaaljõud) [17] Laadimispiirang vedamisseadmega (lubatud haakemass) [18] Maksimaalne lubatud kalle [19] Mõõtmed [20] Pikkus [21] Pikkus kogumiskorviga (Pikkus ilma kogumiskorvita) [22] Laius [23] Laius koos külgmise väljalaske suunajaga (Laius ilma külgmise väljalaske suunajata) [24] Kõrgus [25] Masina mass tühja paagiga * [26] Helitase (max) [27] Mõõtmisebatäpsus [28] Mõõdetud akustilise võimsuse tase (max) [29] Garanteeritud akustilise võimsuse tase (max) [30] Vibratsioonitase juhikohal (max) [31] Vibratsioon rooliratta juures (max) [32] Tarvikute ühilduvuse tabel [32.A] Tagumised tarvikud [32.B] Eesmised tarvikud [58] Valikulised tarvikud [58.A1, 58.A2] Multšimiskomplekt [58.B] Float režiimiga akulaadija [58.C] Vedamiskomplekt [58.D] Kaitsev katterie [58.E] Tagaraskuste komplekt [58.F] Tagumise väljalaske ohutuskomplekt (ainult mudelid tagumise kogumiskorviga) [58.G] Lumeketid (18", 20") [58.H] Lume-/mudarehvid (18", 20") [58.I] Järelhaagis [58.J, 58.K] Puistur [58.L] Mururull [58.M] Teraga lumesahk [58.N] Esiühikja [58.O] Pürustaja [58.P] (Üksnes SD seeria mudelitele) Lehtede kollektor 38" Lehtede kollektor 42" [58.Q] Eesmine kaaruti [58.R1, 58.R2] Tõsteliides + jõuvõtuvõlli (PTO) [58.R3] jõuvõtuvõlli (PTO)
---	---	---

* For specific information, refer to the information on the machine identification label.

** See the pressure indicated on the tyres

* Para conocer el dato específico, consultar todo lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.

** Ver la presión indicada en los neumáticos

* Lisateabe saamiseks vaadake infot masina tähistussiltid.

** Vaadake rehvide peale märgitud rehvirõhku

[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Nimellisteho * [3] Kierroksia minuutissa * [4] Sähkölaiteisto [5] Polttoainesäiliön tilavuus [6] Eturenkaat [7] Takarenkaat [8] Täyttöpaine edessä [9] Täyttöpaine takana [10] Leikkuukorkeus [11] Leikkuleveys [12] Leikkaamattoman ruohon minimisäde [13] Leikkulaatteen koodi [14] Ajonopeus (suuntaa antava) kun 3000 min-1 [15] Nopeusrajoitus lumiketjuilla (jos lisälaite voidaan asentaa) [16] Kuormitusrajoitus vetolaitteelle (maksimi pystyvoima) [17] Kuormitusrajoitus vetolaitteelle (hinattava maksimipaino) [18] Suurin sallittu kaltevuus [19] Koko [20] Pituus [21] Pituus säkin kanssa (Pituus ilman säkkiä) [22] Leveys [23] Leveys sivutyhjennyksen läppäkorkin kanssa (Leveys ilman sivutyhjennyksen läppäkorkkia) [24] Korkeus [25] Laitteen kuivapaino * [26] Äänenpainetaso (maks.) [27] Epätarkka mittaus [28] Mittauksen äänitehotaso (maks.) [29] Taattu äänitehotaso [30] Tärinätasot ohjauspaikalla (maks.) [31] Tärinätasot ohjauspyörällä (maks.) [32] Lisävarusteiden yhdistämistaulukko [32.A] Taakse asennettavat lisävarusteet [32.B] Eteen asennettavat lisävarusteet [58] Tilattavat lisävarusteet [58.A1, 58.A2] Silppuamissarja [58.B] Ylläpitoakkulaturi [58.C] Hinaussarja [58.D] Suojakangas [58.E] Takapainojen sarja [58.F] Takatyhjennyksen suojasarja <i>(vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa)</i> [58.G] Lumiketjut (18", 20") [58.H] Muta-/talvipyörät (18", 20") [58.I] Perävaunu [58.J, 58.K] Levitin [58.L] Nurmikkojyvä [58.M] Lumiaura [58.N] Etulakaisulaite [58.O] Silppuri [58.P] <i>(Vain malleille SD series)</i> Lehtien ja ruohon kerääjä 38" Lehtien ja ruohon kerääjä 42" [58.Q] Eturenkaat [58.R1, 58.R2] Nostolaite + Voimanotto (PTO) [58.R3] Voimanotto (PTO) * Kyseinen tieto on katsottava koneen tunnistustarrasta. ** Katso renkaisiin merkitty paine	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Puissance nominale * [3] Tours par minute * [4] Circuit électrique [5] Capacité du réservoir de carburant [6] Pneus avant [7] Pneus arrière [8] Pression de gonflage avant [9] Pression de gonflage arrière [10] Hauteur de tonte [11] Largeur de tonte [12] Rayon minimal de l'herbe non taillée [13] Code organe de coupe [14] Vitesse d'avancement (indicative) à 3 000 min-1 [15] Limite de vitesse avec chaînes à neige (si cet accessoire est prévu) [16] Limite de charge pour dispositif de remorquage (Force verticale maximum) [17] Limite de charge pour dispositif de remorquage (Poids maximum remorquable) [18] Inclinaison maximum autorisée [19] Dimensions [20] Longueur [21] Longueur avec sac (Longueur sans sac) [22] Largeur [23] Largeur avec déflecteur d'éjection latérale (Largeur sans déflecteur d'éjection latérale) [24] Hauteur [25] Masse de la machine avec réservoir vide * [26] Niveau de pression sonore (max.) [27] Incertitude de la mesure [28] Niveau de puissance sonore mesuré (max.) [29] Niveau de puissance sonore garanti [30] Niveau de vibration au poste de conduite (max.) [31] Niveau de vibration au volant (max.) [32] Tableau pour la combinaison correcte des accessoires [32.A] Accessoires arrière [32.B] Accessoire frontaux [58] Accessoires sur demande [58.A1, 58.A2] Kit « mulching » [58.B] Chargeur de maintien batterie [58.C] Kit remorquage [58.D] Housse de protection [58.E] Kit poids arrière [58.F] Kit de protection d'éjection arrière <i>(seulement pour les modèles avec ramassage arrière)</i> [58.G] Chaînes à neige (18", 20") [58.H] Roues boue / neige (18", 20") [58.I] Remorque [58.J, 58.K] Épandeur [58.L] Rouleau pour herbe [58.M] Chasse-neige à lame [58.N] Balayeuse frontale [58.O] Broyeur [58.P] <i>(Seulement pour les modèles SD series)</i> Balai de ramassage feuilles et herbe 38" Balai de ramassage feuilles et herbe 42" [58.Q] Râteau frontal [58.R1, 58.R2] Interface de levage + Prise de puissance (PTO) [58.R3] Prise de puissance (PTO) * Pour les données spécifiques, se référer aux indications reportées sur l'étiquette d'identification de la machine. ** Voir la pression indiquée sur les pneus	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nominalna snaga * [3] Okretaji u minuti * [4] Električni sustav [5] Kapacitet spremnika goriva [6] Prednje gume [7] Stražnje gume [8] Tlak u prednjim gumama [9] Tlak u stražnjim gumama [10] Visina košnje [11] Širina košnje [12] Minimalni promjer nepokošene trave [13] Šifra noževa [14] Brzina kretanja (približna) na 3000 min-1 [15] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako ta oprema postoji) [16] Granično opterećenje uređaja za vuču (maksimalna vertikalna snaga) [17] Granično opterećenje uređaja za vuču (maksimalna težina vuče) [18] Najveći dozvoljeni nagib [19] Dimenzije [20] Duljina [21] Duljina s košarom (Duljina bez košare) [22] Širina [23] Širina s usmjerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmjerivača bočnog izbacivanja) [24] Visina [25] Masa stroja s praznim spremnikom * [26] Razina zvučnog tlaka (max.) [27] Kolebanje mjerenja [28] Izmjerena razina zvučnog tlaka (max.) [29] Zajamčena razina zvučnog tlaka [30] Razina vibracija na mjestu vozača (max.) [31] Razina vibracija na upravljaču (max.) [32] Tablica za pravilnu kombinaciju dodatne opreme [32.A] Stražnja dodatna oprema [32.B] Prednja dodatna oprema [58] Dodatna oprema na zahtjev [58.A1, 58.A2] Komplet za "malčiranje" [58.B] Punjač baterija za održavanje [58.C] Komplet za vuču [58.D] Zaštitna cerada [58.E] Komplet stražnjih utega [58.F] Komplet zaštite stražnjeg izbacivanja <i>(samo za modele sa stražnjim sakupljanjem)</i> [58.G] Lanci za snijeg (18", 20") [58.H] Kotači za blato/snijeg (18", 20") [58.I] Prikolica [58.J, 58.K] Rasipač [58.L] Valjak za travu [58.M] Nož za čišćenje snijega [58.N] Prednja četka [58.O] Priklijučak za košnju nekulativirane trave [58.P] <i>(Samo za modele serije SD)</i> Sakupljač lišća i trave 38" Sakupljač lišća i trave 42" [58.Q] Prednje grablje [58.R1, 58.R2] Sučelje za podizanje + Priklijučno vratilo (PTO) [58.R3] Priklijučno vratilo (PTO) * Za točan podatak pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj etiketi stroja. ** Pogledajte tlak naznačen na gumama
--	---	---

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Névleges teljesítmény * [3] Percenkénti fordulatszám * [4] Elektromos rendszer [5] Üzemanyagtartály kapacitása [6] Első gumibroncscok [7] Hátsó gumibroncscok [8] Első guminyomás [9] Hátsó guminyomás [10] Vágási magasság [11] Vágási szélesség [12] Nem levágott fű minimális sugara [13] Vágószerkezet kódja [14] Haladási sebesség (hőzzávétőleges) 3000 min.-1-en [15] Sebességkorlátozás hóláncsal (ha van ilyen tartozék) [16] Vontatószerkezet terhelési korlátozás (Maximális függőleges erő) [17] Vontatószerkezet terhelési korlátozás (Maximális vontatható súly) [18] Megengedett maximális dőlés [19] Méretek [20] Hossz [21] Hossz zsákkal (Hossz zsák nélkül) [22] Szélesség [23] Szélesség oldalsó kihordó terelőlé-mezzel (Szélesség oldalsó kihordó terelőlémez nélkül) [24] Magasság [25] A gép tömege üres tartállyal * [26] Hangnyomásszint (max.) [27] Mérési bizonytalanság [28] Mért hangerőszint (max.) [29] Garantált hangerőszint [30] Rezgésszint a vezetőülésnél (max.) [31] Rezgésszint a kormányánál (max.) [32] Táblázat a tartozékok helyes össze-rakásához [32.A] Hátsó tartozékok [32.B] Oldalsó tartozékok [58] Igényelt tartozékok [58.A1, 58.A2] Mulcsozó készlet [58.B] Fenttartó akkumulátortöltő [58.C] Vontatókészlet [58.D] Takaróvászon [58.E] Hátsó súlykészlet [58.F] Hátsó kihordás védőelem készlet (csak hátsó kihordású modelleknél) [58.G] Hólánc (18", 20") [58.H] Sár-/hókérekek (18", 20") [58.I] Utánfutó [58.J, 58.K] Szóró [58.L] Fűhenger [58.M] Hótolólap [58.N] Frontoldali kefe [58.O] Aprító [58.P] (Csak az SD sorozat modelljeihez) Fű- és avaryűtő 38" Fű- és avaryűtő 42" [58.Q] Frontoldali gereblye [58.R1, 58.R2] Emelő interfész + erőleadó (TLT) [58.R3] Erőleadó (TLT) * A specifikus adatokat a gép azonosító címkéjén találja. ** Lásd a gumibroncscokon jelzett nyomást	[1] LT – TECHINIAI DUOMENYS [2] Vardinė galia * [3] Apsisukimai per minutę * [4] Elektros sistema [5] Degalų bako talpa [6] Priekinės padangos [7] Galinės padangos [8] Priekinių padangų slėgis [9] Galinių padangų slėgis [10] Pjovimo aukštis [11] Pjovimo plotis [12] Mažiausias nenupjautos žolės spindulys [13] Pjovimo įrenginio kodas [14] Padavimo greitis (apytikslis) 3 000 min-1 [15] Greičio apribojimas su sniego grandinėmis (jeigu numatytas priedas) [16] Vilkimo įtaiso apkrovos riba (didžiausia vertikali jėga) [17] Vilkimo įtaiso apkrovos riba (didžiausias vilkimo svoris) [18] Didžiausias leistinas nuolydis [19] Matmenys [20] Ilgis [21] Ilgis su maišu (ilgis be maišo) [22] Plotis [23] Plotis su šoniniu išmetimo deflektoriumi (plotis be šoninio išmetimo deflektoriaus) [24] Aukštis [25] Mašinos svoris, kai bakas tuščias * [26] Garso slėgio lygis (didž.) [27] Matavimo netikslumas [28] Išmatuotas garso galios lygis (didž.) [29] Garantuotas garso galios lygis [30] Vairuotojo sėdynės vibracijos lygis (didž.) [31] Vibracijos lygis prie vairo (didž.) [32] Teisingos priedų kombinacijos lentelė [32.A] Galiniai priedai [32.B] Priekiniai priedai [58] Papildomi priedai [58.A1, 58.A2] Mulčiavimo komplektas [58.B] Akumulatoriaus palaikymo įkroviklis [58.C] Vilkimo komplektas [58.D] Brezentas [58.E] Galinių svarsčių komplektas [58.F] Galinio išmetimo apsaugos komplektas (tik modeliams su galiniu surinkimu) [58.G] Sniego grandinės (18", 20") [58.H] Ratai purvui / sniegui (18", 20") [58.I] Priekaba [58.J, 58.K] Barstytuvas [58.L] Volas žolei [58.M] Peilinis sniego valytuvas [58.N] Šlavimo mašina su priekine šluota [58.O] Smulkintuvas [58.P] (Tik SD serijos modeliams) Lapų ir žolės surinkėjas 38" Lapų ir žolės surinkėjas 42" [58.Q] Priekinis grėblys [58.R1, 58.R2] Kėlimo sistema + Galios teikimo velenas (GTV) [58.R3] Galios teikimo velenas (GTV) * Dėl konkrečių duomenų žiūrėti, kas nurodyta įrenginio identifikavimo etiketėje. ** Žiūrėkite ant padangų nurodytą slėgį	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Nominālā jauda * [3] Apgriezienu minūtē * [4] Elektriskā iekārta [5] Degvielas ivertnes tilpums [6] Priekšējās riepas [7] Aizmugurējās riepas [8] Priekšējais gaisa spiediens [9] Aizmugurējais gaisa spiediens [10] Grišanas augstuma regulēšana [11] Grišanas platuma regulēšana [12] Minimālais nenopļautās zāles rādiuss [13] Grišanas mehānisma kods [14] Pārvietošanās ātrums (aptuvenus) 3000 min.-1 [15] Ātruma ierobežojums ar sniega ķēdēm (ja piederums ir paredzēts) [16] Grišanas mehānisma maksimālā nestspēja (maksimālais vertikālais spēks) [17] Grišanas mehānisma maksimālā nestspēja (maksimālais buksēšanas svars) [18] Maksimālais pieļaujamais slīpums [19] Izmēri [20] Garums [21] Garums ar maišu (garums bez maiša) [22] Platums [23] Platums ar sāniskās izmešanas deflektoru (platums bez sāniskās izmešanas deflektora) [24] Augstums [25] Mašīnas masa ar tukšu ivertni * [26] Maksimālais spiediena līmenis (maks.) [27] Mērijuma kūda [28] Maksimālais iemērtais skaņas spiediena līmenis (maks.) [29] Garantētais skaņas spiediena līmenis [30] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā (maks.) [31] Vibrāciju līmenis pie stūres (maks.) [32] Tabula pareizai piederumu savienošanai [32.A] Aizmugurējā piederumi [32.B] Priekšējā piederumi [58] Piederumi pēc pieprasījuma [58.A1, 58.A2] "Mulčēšanas" komplekts [58.B] Akumulatora uzturēšanas lādēšana [58.C] Vilkšanas komplekts [58.D] Pārvalks [58.E] Aizmugurējo svaru komplekts [58.F] Aizmugurējās izmešanas aizsargkomplekts (tikai modeļiem ar aizmugurējo savākšanu) [58.G] Sniega ķēdes (18", 20") [58.H] Dubļu/sniega riteņi (18", 20") [58.I] Piekabe [58.J, 58.K] Izklidētājs [58.L] Zāles rullis [58.M] Sniega tīrītājs ar vērstuvi [58.N] Priekšpusē novietots slaucītājs [58.O] Smalcināšanas iekārta [58.P] (Tikai SD sērijas modeļiem) Lapu un zāles savācējs 38" Lapu un zāles savācējs 42" [58.Q] Priekšējais grābeklis [58.R1, 58.R2] Pacelšanas kontaktvirsma + Jaudas noņemšana (PTO) [58.R3] Jaudas noņemšana (PTO) * Attiecībā uz šo konkrēto informāciju, atsaucieties uz to, kas norādīta uz ierīces identifikācijas marķējuma. ** Skatiet spiedienu, kas norādīts uz riepām
--	--	--

[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS	[1] NO - TEKNISKE DATA
[2] Номинална моќност * [3] Вртежи во минута * [4] Електричен систем [5] Капацитет на резервоарот за гориво [6] Предни гуми [7] Задни гуми [8] Притисок во предните гуми [9] Притисок во задните гуми [10] Висина на косење [11] Ширина на косење [12] Минимален радиус на некосена трева [13] Сечило дел бр. [14] Предна брзина (индикативна) на 3000 мин-1 [15] Ограничување на брзината со ланци за снег (доколку има) [16] Ограничување на оптоварувањето за уредот за влечење (Максимална вертикална сила) [17] Ограничување на оптоварувањето за уредот за влечење (Дозволена тежина на влечење) [18] Максимална дозволена косина [19] Димензии [20] Должина [21] Должина со корпуса за трева (Должина без корпуса за трева) [22] Ширина [23] Ширина со дефлектор за странично исфрлање (Ширина без дефлектор за странично исфрлање) [24] Тежина [25] Тежина на машината со празен резервоар * [26] Ниво на звучен притисок (макс.) [27] Мерна изисурност [28] Ниво на измерена звучна моќност (макс.) [29] Ниво на загарантирана звучна моќност [30] Ниво на вибрација на местото на возачот (макс.) [31] Ниво на вибрација на управувачот (макс.) [32] Табела за компатибилност на дополнителна опрема [32.A] Задна дополнителна опрема [32.B] Предна дополнителна опрема [58] Опционална дополнителна опрема [58.A1, 58.A2] Сет за „мулчирање“ [58.B] Полнач за одржување на наполнетоста на акумулаторот [58.C] Сет за влечење [58.D] Заштитно платно [58.E] Сет за задна корпуса за товар [58.F] Сет за безбедност за задно исфрлање (само за модели со задна корпуса за трева) [58.G] Ланци за снег (18", 20") [58.H] Гуми за снег/кал (18", 20") [58.I] Приколка [58.J, 58.K] Прскалка [58.L] Валјак за трева [58.M] Сечиво за снег [58.N] Преден чистач [58.O] Шредер [58.P] (Само за модели со SD серија) Собирач на лисја 38" Собирач на лисја 42" [58.Q] Предно гребло [58.R1, 58.R2] Подигнувачка платформа + Капацитет на подигање (PTO) [58.R3] Капацитет на подигање (PTO)	[2] Nominaal vermogen * [3] Toeren per minuut * [4] Elektrische installatie [5] Vermogen brandstofreservoir [6] Voorbanden [7] Achterbanden [8] Bandenspanning vooraan [9] Bandenspanning achteraan [10] Maaihoogte [11] Maai breedte [12] Minimum straal ongemaaid gras [13] Code snijgroep [14] Voortbewegingssnelheid (indicatief) bij 3000 min-1 [15] Snelheidslimiet met sneeuwkettingen (indien voorzien accessoire) [16] Laadlimiet voor aandrijfinrichting (Maximale verticale kracht) [17] Laadlimiet voor aandrijfinrichting (Trekbaar maximaal gewicht) [18] Toegestane maximum inclinatie [19] Afmetingen [20] Lengte [21] Lengte met zak (Lengte zonder zak) [22] Breedte [23] Breedte met zijdelingse aflaafdeflector (Breedte zonder zijdelingse aflaafdeflector) [24] Hoogte [25] Massa van de machine met lege tank * [26] Geluidsdruk niveau (max.) [27] Meetonzekerheid [28] Gemeten geluidsdruk niveau (max.) [29] Gegarandeerd geluidsvermogen niveau [30] Trillingsniveau op de bestuurdersplaats (max.) [31] Trillingsniveau op het stuur (max.) [32] Tabel voor de correcte combinatie van de accessoires [32.A] Accessoires achteraan [32.B] Frontale accessoires [58] Accessoires op verzoek [58.A1, 58.A2] Kit "Mulching" [58.B] Batterijlader voor behoud [58.C] Trekset [58.D] Afdekzeil [58.E] Set gewichten achteraan [58.F] Beschermingskit aflaaf achteraan (enkel voor modellen met opvang achteraan) [58.G] Sneeuwkettingen (18", 20") [58.H] Modderwielen/sneeuwwielen (18", 20") [58.I] Aanhanger [58.J, 58.K] Verspreider [58.L] Rol voor gras [58.M] Sneeuwruimer met sneeuwschuif [58.N] Frontale veger [58.O] Hakselaar [58.P] (Enkel voor modellen SD series) Opvanger voor bladeren en gras 38" Opvanger voor bladeren en gras 42" [58.Q] Frontale hark [58.R1, 58.R2] Lift-interface + Aftakas (PTO) [58.R3] Aftakas (PTO)	[2] Nominell effekt * [3] Omdreiningen per minuut * [4] Elektrisk anlegg [5] Drivstofftankens kapasitet [6] Dekk framme [7] Dekk bak [8] Trykk ved oppblasing framme [9] Trykk ved oppblasing bak [10] Klippehøyde [11] Klippebredde [12] Minste radius til ikke klippet gress [13] Kode til klippeenheten [14] Hastighet ved framdrift (veiledende) ved 3000 min-1 [15] Hastighetsbegrensning med snøkjetting (dersom dette tilbehøret forutsettes) [16] Lastbegrensning for trekkanordningen (Maksimal vertikal effekt) [17] Lastbegrensning for trekkanordningen (Maksimal vekt som kan taues) [18] Maksimal tillatt helning [19] Dimensjoner [20] Lengde [21] Lengde med sekk (Lengde uten sekk) [22] Bredder [23] Bredder med deflektor for tømning på siden (Bredder uten deflektor for tømning på siden) [24] Høyde [25] Maskinvekt med tom tank* [26] Lydtrykknivå (maks.) [27] Målesikkerhet [28] Målt lydeffektivnivå (maks.) [29] Garantert lydeffektivnivå [30] Nivå for vibrasjoner ved sjåførens sete (maks.) [31] Nivå for vibrasjoner ved rattet (maks.) [32] Tabell for riktig kombinasjon av tilbehør [32.A] Tilbehør bak [32.B] Tilbehør framme [58] Ekstraustyr etter forespørsel [58.A1, 58.A2] Sett for "mulching" [58.B] Batterilader for opprettholdelse [58.C] Sett for trekking [58.D] Presenning for tildekking [58.E] Sett for vekter framme [58.F] Sett for beskyttelse av utslipp bak (kun for modellene med oppsamling bak) [58.G] Snøkjetting (18", 20") [58.H] Dekk for gjørme/snø (18", 20") [58.I] Tilhenger [58.J, 58.K] Spreder [58.L] Plenrull [58.M] Snøplog med skjær [58.N] Feiemaskin med koster framme [58.O] Kutter [58.P] (Kun for modellene i SD seriene) Oppsamlar av blader og gress 38" Oppsamlar av blader og gress 42" [58.Q] Rake framme [58.R1, 58.R2] Grensesnitt for løfting + Kraftuttak (PTO) [58.R3] Kraftuttak (PTO)
* За повеќе информации погледнете ја ознаката за идентификација на машината. ** Видете го притисокот наведен на гумите	* Voor het specifieke gegeven wordt verwezen naar wat is aangeduid op het identificerende etiket van de machine. ** Zie de spanning aangegeven op de banden	* For den spesifikke dataen, se hva som er angitt på etiketten for identifikasjon av maskinen. ** Se trykket indikert på dekkene

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Moc znamionowa * [3] Obroty na minutę * [4] Instalacja elektryczna [5] Pojemność zbiornika paliwa [6] Opony przednie [7] Opony tylne [8] Ciśnienie przednich opon [9] Ciśnienie tylnych opon [10] Wysokość koszenia [11] Szerokość koszenia [12] Minimalny promień nieskoszonej trawy [13] Kod urządzenia tnącego [14] Prędkość jazdy (orientacyjna) przy 3000 min-1 [15] Limit prędkości z łańcuchami śniegowymi (jeśli przewidziano) [16] Limit obciążenia dla urządzenia holowniczego (maksymalna siła pionowa) [17] Limit obciążenia dla urządzenia holowniczego (maksymalna masa przyczepy) [18] Maksymalne dozwolone nachylenie [19] Wymiary [20] Długość [21] Długość z pojemnikiem (długość bez pojemnika) [22] Szerokość [23] Szerokość z deflektorem bocznego wyrzutu (szerokość bez deflektora bocznego wyrzutu) [24] Wysokość [25] Waga urządzenia z pustym zbiornikiem paliwa * [26] Poziom ciśnienia akustycznego (maks.) [27] Błąd pomiaru [28] Zmierzony poziom mocy akustycznej (maks.) [29] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [30] Poziom drgań na miejscu kierowcy (maks.) [31] Poziom drgań na kierownicy (maks.) [32] Tabela prawidłowego połączenia akcesoriów [32.A] Akcesoria tylne [32.B] Akcesoria przednie [58] Akcesoria na zamówienie [58.A1, 58.A2] Zestaw „mulching” [58.B] Ładowarka akumulatora [58.C] Zestaw do holowania [58.D] Pokrowiec [58.E] Zestaw tylnych obciążników [58.F] Zestaw osłony tylnego wyrzutu trawy (tylko do modeli z tylnym pojemnikiem na trawę) [58.G] Łańcuchy śniegowe (18", 20") [58.H] Kola błotne/śnieżne (18", 20") [58.I] Przyczepa [58.J, 58.K] Rozrzutnik [58.L] Walec do trawy [58.M] Plug śnieżny [58.N] Przednia zamiataarka [58.O] Rozdrabniacz [58.P] (Tylko do modeli SD series) Zbieracz do liści i trawy 38" Zbieracz do liści i trawy 42" [58.Q] Przednia zgrabiarka [58.R1, 58.R2] Interfejs podnoszenia + Przystawka odbioru mocy (PTO) [58.R3] Przystawka odbioru mocy (PTO)	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Potência nominal * [3] Rotações por minuto * [4] Sistema elétrico [5] Capacidade do tanque de combustíveis [6] Pneus dianteiros [7] Pneus traseiros [8] Pressão de enchimento dianteiro [9] Pressão de enchimento traseiro [10] Altura de corte [11] Largura de corte [12] Raio mínimo da relva não cortada [13] Código do dispositivo de corte [14] Velocidade de avanço (indicativa) a 3000 min-1 [15] Limite de velocidade com correntes de neve (se o acessório estiver incluído) [16] Limite de carga para dispositivo de tração (Força vertical máxima) [17] Limite de carga para dispositivo de tração (Peso máximo rebocável) [18] Inclinação máxima permitida [19] Dimensões [20] Comprimento [21] Comprimento com saco (Comprimento sem saco) [22] Largura [23] Largura com defletor de descarga lateral (Largura sem defletor de descarga lateral) [24] Altura [25] Massa da máquina com reservatório vazio * [26] Nivel de pressão acústica (máx.) [27] Incerteza de medição [28] Nivel de potência acústica medido (máx.) [29] Nivel de potência acústica garantido [30] Nivel de vibrações no posto de condução (máx.) [31] Nivel de vibrações no volante (máx.) [32] Tabela para a combinação correta dos acessórios [32.A] Acessórios traseiros [32.B] Acessórios dianteiros [58] Acessórios a pedido [58.A1, 58.A2] Kit "mulching" [58.B] Carregador de bateria de manutenção [58.C] Kit de tração [58.D] Lona de cobertura [58.E] Kit de pesos traseiros [58.F] Kit de proteção de descarga traseira (apenas para os modelos com recolha traseira) [58.G] Correntes de neve (18", 20") [58.H] Rodas para lama/neve (18", 20") [58.I] Reboque [58.J, 58.K] Distribuidor [58.L] Rolo para relva [58.M] Limpa-neves com lâmina [58.N] Pá frontal [58.O] Retalhadora [58.P] (apenas para os modelos SD series) Recolhedor de folhas e relva 38" Recolhedor de folhas e relva 42" [58.Q] Grade frontal [58.R1, 58.R2] Interface de elevação + Tomada de força (TDF) [58.R3] Tomada de força (TDF)	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Putere nominală * [3] Rotații pe minut * [4] Instalație electrică [5] Capacitatea rezervorului de carburant [6] Anvelope față [7] Anvelope spate [8] Presiunea de umflare față [9] Presiunea de umflare spate [10] Înălțimea de tăiere [11] Lățimea de tăiere [12] Raza minimă de iarbă netăiată [13] Codul dispozitivului de tăiere [14] Viteza de înaintare (orientativă) la 3000 min-1 [15] Limita de viteză cu lanțuri de zăpadă (dacă acest accesoriu există în dotare) [16] Limita de sarcină pentru dispozitivul de tractare (Forța verticală maximă) [17] Limita de sarcină pentru dispozitivul de tractare (Masă remorcabilă maximă) [18] Inclinarea maximă admisă [19] Dimensiuni [20] Lungime [21] Lungime cu sac (Lungime fără sac) [22] Lățime [23] Lățime cu deflector de evacuare lateral (Lățime fără deflector de evacuare lateral) [24] Înălțime [25] Greutatea mașinii cu rezervorul gol * [22] Nivelul de presiune sonoră (max.) [27] Nesigurantă în măsurare [28] Nivelul de putere acustică măsurat (max.) [29] Nivelul de putere acustică garantat [30] Nivelul de vibrații pe locul șoferului (max.) [31] Nivelul de vibrații pe volan (max.) [32] Tabel pentru combinarea corectă a accesoriilor [32.A] Accesorii posteriore [32.B] Accesorii frontale [58] Accesorii la cerere [58.A1, 58.A2] Kit pentru mulci [58.B] Încărcător baterii pentru întreținere [58.C] Kit tractare [58.D] Prelată de acoperire [58.E] Kit greutate posterioră [58.F] Kit de protecție pentru evacuare posterioră (doar pentru modelele cu sistem de colectare în spate) [58.G] Lanțuri de zăpadă (18", 20") [58.H] Roți de noroi / iarnă (18", 20") [58.I] Remorcă [58.J, 58.K] Dispozitiv de împrăștiere [58.L] Cilindru pentru iarbă [58.M] Utilaj de deszăpezire cu lamă [58.N] Măturător frontal [58.O] Tocător [58.P] (Numai pentru modelele din seria SD) Colector de frunze și iarbă 38" Colector de frunze și iarbă 42" [58.Q] Greblă frontală [58.R1, 58.R2] Interfață de ridicare + Priză de putere (PTO) [58.R3] Priză de putere (PTO)
---	--	--

* Aby uzyskać szczegółowe dane, odnieść się do informacji wskazanych na etykiecie identyfikacyjnej maszyny.

** Patrz ciśnienie wskazane na oponach

* Para este dado, consulte a indicação na etiqueta de identificação da máquina.

** Veja a pressão indicada nos pneus

* Pentru date specifice, consultați informațiile de pe eticheta de identificare a mașinii.

** A se vedea presiunea indicată pe anvelope

[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Номинальная мощность * [3] Частота вращения * [4] Электрическая система [5] Объем топливного бака [6] Передние шины [7] Задние шины [8] Давление в передних шинах [9] Давление в задних шинах [10] Высота скашивания [11] Ширина скашивания [12] Минимальный радиус нескошенной травы [13] Артикул режущего приспособления [14] Скорость движения (примерная) на 3000 об/мин [15] Предельная скорость с цепями противоскопления (если предусмотрены) [16] Предельная нагрузка на буксировочное устройство (Максимальная вертикальная сила) [17] Предельная нагрузка на буксировочное устройство (Максимальный буксируемый вес) [18] Максимально допустимый наклон [19] Габариты [20] Длина [21] Длина с травосборником (Длина без травосборника) [22] Ширина [23] Ширина с дефлектором бокового выброса (Ширина без дефлектора бокового выброса) [24] Высота [25] Вес изделия без топлива * [26] Уровень звукового давления (макс.) [27] Неточность размеров [28] Измеренный уровень звуковой мощности (макс.) [29] Гарантированный уровень звуковой мощности [30] Уровень вибраций на месте оператора (макс.) [31] Уровень вибраций на руле (макс.) [32] Таблица совместимости дополнительных принадлежностей [32.A] Задние принадлежности [32.B] Передние принадлежности [58] Опциональные принадлежности [58.A.1, 58.A.2] Комплект для мульчирования [58.B] Поддерживающее зарядное устройство [58.C] Комплект для буксировки [58.D] Укрывной резинот [58.E] Комплект заднего балласта [58.F] Комплект ограждения заднего выброса (только для моделей с задним сбором) [58.G] Цепи противоскопления (18", 20") [58.H] Грязевые / снеговые колеса (18", 20") [58.I] Прицеп [58.J, 58.K] Разбрасыватель [58.L] Садовый наток [58.M] Шнекороторный снегоочиститель [58.N] Фронтальная щетка [58.O] Измельчитель [58.P] (только для моделей серии SD) Сборщик травы и листьев 38" Сборщик травы и листьев 42" [58.Q] Фронтальные грабли [58.R.1, 58.R.2] Подъемный адаптер + отбор мощности (MOM) [58.R.3] отбор мощности (MOM) * Для получения конкретных значений обращайтесь к идентификационной табличке машины. ** См. давление, указанное на шинах	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Nominálny výkon [3] Otáčky za minútu [4] Elektroinštalácia [5] Kapacita palivovej nádrže [6] Predné pneumatiky [7] Zadné pneumatiky [8] Tlak nahustenia predných pneumatík [9] Tlak nahustenia zadných pneumatík [10] Výška kosenia [11] Šírka kosenia [12] Minimálny akčný rádius otáčania [13] Kód kosiaceho zariadenia [14] Rýchlosť jazdy (indikatívna) pri ot. 3 000 min-1 [15] Rýchlostný limit so snehovými refazami (ak sú súčasťou príslušenstva) [16] Limit nákladu pre ťažné zariadenie (maximálne vertikálne zaťaženie) [17] Limit nákladu pre ťažné zariadenie (maximálna hmotnosť pre ťahanie) [18] Maximálny povolený náklon [19] Rozmery [20] Dĺžka [21] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša) [22] Šírka [23] Šírka s vychýľovačom bočného vyhadzovania (šírka bez vychýľovača bočného vyhadzovania) [24] Výška [25] Hmotnosť stroja s prázdnu nádržou [26] Úroveň akustického tlaku [27] Nepresnosť merania [28] Meraná úroveň akustického výkonu [29] Garantovaná úroveň akustického výkonu [30] Úroveň vibrácií na mieste vodiča [31] Úroveň vibrácií pri volante [32] Tabuľka pre správne kombinácie príslušenstva [32.A] Zadné príslušenstvo [32.B] Čelné príslušenstvo [58] Príslušenstvo na požiadanie [58.A.1, 58.A.2] Súprava „mulčovanie“ [58.B] Udržač nabitia nabíjačka akumulátora [58.C] Súprava ťažného zariadenia [58.D] Krycia plachta [58.E] Súprava zadných závaží [58.F] Ochranná súprava zadného vyhadzovania (len pri modeloch so zadným zberom) [58.G] Snehové refaze (18", 20") [58.H] Kolesá do blata / snehu (18", 20") [58.I] Prívesný vozík [58.J, 58.K] Posypávač [58.L] Valec na valcovanie trávy [58.M] Snehová radlica [58.N] Čelný zametač [58.O] Drvička [58.P] (iba pri modeloch SD series) Zberač listia a trávy 38" Zberač listia a trávy 42" [58.Q] Čelný hrabač [58.R.1, 58.R.2] Prepojenie na zdvih + pohon prídavného zariadenia (PTO) [58.R.3] Pohon prídavného zariadenia (PTO) * Pri špecifických údajoch sa riadte údajmi uvedenými na identifikačných štítkoch stroja. ** Pozri tlak uvedený na pneumatikách	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Nazivna moč* [3] Vrtljaji na minuto* [4] Električna napeljava [5] Prostornina rezervoarja za gorivo [6] Sprednje pnevmatike [7] Zadnje pnevmatike [8] Polnilni tlak sprednjih pnevmatik [9] Polnilni tlak zadnjih pnevmatik [10] Višina košnje [11] Širina košnje [12] Najmanjše področje nepokošene trave [13] Šifra rezalne naprave [14] Hitrost vožnje (nazivna) pri 3000 min-1 [15] Omejitve hitrosti pri uporabi snežnih verig (če je oprema predvidena) [16] Omejitve obremenitve za vlečno napravo (največja navpična sila) [17] Omejitve obremenitve za vlečno napravo (največja dovoljena vlečena masa) [18] Največji dovoljeni naklon [19] Dimenzije [20] Dolžina [21] Dolžina s košaro (dolžina brez košare) [22] Širina [23] Širina z odbijačem bočnega izmeta (širina brez odbijača bočnega izmeta) [24] Višina [25] Teža stroja s praznim rezervoarjem* [26] Raven zvočnega tlaka (najv.) [27] Nezanemljivost meritve [28] Raven izmerjene jakosti zvoka (najv.) [29] Raven zajamčene jakosti zvoka [30] Raven vibracij na voznikovem sedežu (najv.) [31] Raven vibracij na volanu (najv.) [32] Preglednica za pravilno kombiniranje dodatne opreme [32.A] Zadržna dodatna oprema [32.B] Sprednja dodatna oprema [58] Dodatna oprema po naročilu [58.A.1, 58.A.2] Komplet za „mulčenje“ [58.B] Polnilnik akumulatorja za vzdrževanje [58.C] Komplet za vleko [58.D] Prekrivno platno [58.E] Komplet zadnjih uteži [58.F] Komplet za zaščito zadnjega izmeta (samo za modele z zbiralnikom na zadnjem delu) [58.G] Snežne verige (18", 20") [58.H] Kolesa za blato / sneg (18", 20") [58.I] Prikolica [58.J, 58.K] Trsiliec [58.L] Valj za travo [58.M] Snežni plug z nožem [58.N] Sprednja naprava za pometanje [58.O] Mulčer [58.P] (Samo za modele serije SD) Pobiralnik listja in trave 38" Pobiralnik listja in trave 42" [58.Q] Sprednje grablje [58.R.1, 58.R.2] Vmesnik za dviganje + odjem moči (PTO) [58.R.3] Odjem moči (PTO) * Za specifične podatke si ogledajte navedbe na identifikacijski etiketi stroja. ** Glejte tlak, ki je naveden na pnevmatikah
---	---	---

[1] SR – TEHNIČKI PODACI	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER	[1] TR - TEKNİK VERİLER
[2] Nominalna snaga * [3] Obrtaja u minutu * [4] Električni uredaj [5] Kapacitet rezervoara za gorivo [6] Prednji pneumatici [7] Zadnji pneumatici [8] Pritisak naduvanosti za prednje [9] Pritisak naduvanosti za zadnje [10] Visina otkosa [11] Širina otkosa [12] Minimalni poluprečnik nepokošene trave [13] Kód rezne glave [14] Brzina napredovanja (indikativna) pri 3000 min-1 [15] Ograničenje brzine sa lancima za sneg (ako je dodatak predviđen) [16] Ograničenje opterećenja prema sistemu za vuču (maksimalna vertikalna sila) [17] Ograničenje opterećenja prema sistemu za vuču (maksimalna težina prikolice) [18] Maksimalni dozvoljeni nagib [19] Dimenzije [20] Dužina [21] Dužina sa vrećom (dužina bez vreće) [22] Širina [23] Širina sa usmerivačem bočnog izbacivanja (širina bez usmerivača bočnog izbacivanja) [24] Visina [25] Masa mašine sa praznim rezervoarom * [26] Nivo akustičnog pritiska (maks.) [27] Nepouzdanost merenja [28] Izmereni nivo akustične snage (maks.) [29] Garantovani nivo akustične snage [30] Nivo vibracija na mestu vozača (maks.) [31] Nivo vibracija na volanu (maks.) [32] Tabela za ispravnu kombinaciju dodataka [32.A] Dodaci za zadnji deo [32.B] Dodaci za prednji deo [58.A.1, 58.A.2] Oprema za malč [58.B] Punjač akumulatora za održavanje [58.C] Oprema za vuču [58.D] Pokrovna cerada [58.E] Oprema za teret na zadnjoj strani [58.F] Oprema za zaštitu istovara otpozadi (samo za modele sa skupljanjem otpozadi) [58.G] Lanci za sneg (18", 20") [58.H] Točkovi za blato/sneg (18", 20") [58.I] Prikolica [58.J, 58.K] Posipač [58.L] Valjak za travu [58.M] Plug za sneg s nožem [58.N] Deo za čišćenje sa prednje strane [58.O] Kosačica [58.P] (Samo za modele iz serije SD) Skupljač lišća i trave 38" Skupljač lišća i trave 42" [58.Q] Prednje grabulje [58.R.1, 58.R.2] Priključak za podizanje + Priključno vratilo (PTO) [58.R.3] Priključno vratilo (PTO)	[2] Nominell effekt * [3] Varv per minut * [4] Elsystem [5] Bränsletankens kapacitet [6] Främre däck [7] Bakre däck [8] Främre däcktryck [9] Bakre däcktryck [10] Klipphöjd [11] Klippbredd [12] Minimirad på oklippt gräs [13] Klippredskapets kod [14] Körhastighet (ungefärlig) vid 3000 min-1 [15] Hastighetsgräns med snökedjor (om tillbehöret förutses) [16] Belastningsgräns för bogseranordning (maximal vertikal kraft) [17] Belastningsgräns för bogseranordning (maximal bogserbar vikt) [18] Maximal tillåten lutning [19] Dimensioner [22] Längd [21] Längd med påse (Längd utan påse) [22] Bredd [23] Bredd med sidotömningens rikt-platta (Bredd utan sidotömningens rikt-platta) [24] Höjd [25] Maskinvikt med tom tank * [26] Ljudtrycksnivå (max) [27] Tvivel med mått [28] Ljudeffektsnivå (max) [29] Garanterad ljudeffektsnivå [30] Vibrationsnivå på förarplatsen (max) [31] Vibrationsnivå vid ratten (max) [32] Tabell för korrekt kombination av tillbehören [32.A] Bakre tillbehör [32.B] Främre tillbehör [58] Tillbehör på begäran [58.A.1, 58.A.2] Sats för "mulching" [58.B] Underhållsladdning av batteriet [58.C] Bogserats [58.D] Presenning [58.E] Bakre viktsats [58.F] Sats för bakre tömningssskydd (bara för modeller med bakre uppsamling) [58.G] Snökedjor (18", 20") [58.H] Hjul för lera/snö (18", 20") [58.I] Släp [58.J, 58.K] Spridare [58.L] Gräsrulle [58.M] Snöröjare med blad [58.N] Främre sopmaskin [58.O] Slaghack [58.P] (Bara för modeller i SD-serien) Blad- och grässamlare 38" Blad- och grässamlare 42" [58.Q] Främre krattra [58.R.1, 58.R.2] Lyftkoppling + Kraftuttag (PTO) [58.R.3] Kraftuttag (PTO) * För specifik uppgift, se anvisningar på maskinens märkskylt. ** Se vilket tryck som anges på däcken	[2] Nominal güç * [3] Dakikada devir * [4] Elektrik sistemi [5] Yakıt deposunun kapasitesi [6] Ön lastikler [7] Arka lastikler [8] Ön lastik basıncı [9] Arka lastik basıncı [10] Kesim yüksekliği [11] Kesim genişliği [12] Minimum kesilmemiş çim yarıçapı [13] Kesim cihazı parça n. [14] 3000 dak-1'deki ileri hız (gösterge niteliğinde) [15] Kar zincirleriyle birlikte hız sınırı (varsa) [16] Yedekte çekme cihazı için yüklem sınırı (Maksimum dikey kuvvet) [17] Yedekte çekme cihazı için yüklem sınırı (izin verilebilir yedekte çekme ağırlığı) [18] İzin verilebilir maksimum eğim [19] Ebatlar [20] Uzunluk [21] Toplama haznesi torbasiyla birlikte uzunluk (Toplama haznesi torbası olmaksızın uzunluk) [22] Genişlik [23] Yanal döküm deflektörüyle birlikte genişlik (Yanal döküm deflektörü olmaksızın genişlik) [24] Yükseklik [25] Tank boşken makinenin ağırlığı * [26] Ses basıncı seviyesi (maks.) [27] Ölçü belirsizliği [28] Ölçülen ses gücü seviyesi (maks.) [29] Garanti edilen ses gücü seviyesi [30] Sürüş mahallindeki titreşim seviyesi (maks.) [31] Direksiyon simidindeki titreşim seviyesi (maks.) [32] Aksesuar uyumluluk tablosu [32.A] Arka aksesuarlar [32.B] Ön aksesuarlar [58] İsteğe bağlı aksesuarlar [58.A.1, 58.A.2] "Malçlama" kiti [58.B] Akü tampon şarj cihazı [58.C] Yedekte çekme kiti [58.D] Branda bezinden koruyucu örtü [58.E] Arka ağırlıklar kiti [58.F] Arka döküm güvenlik kiti (yalnızca arka çim toplama haznesine sahip modeller) [58.G] Kar zincirleri (18", 20") [58.H] Kar/çamur tekerlekleri (18", 20") [58.I] Römork [58.J, 58.K] Serpici [58.L] Çim silindiri [58.M] Bıçaklı kar küreme makinesi [58.N] Ön süpürücü [58.O] Kırıyıcı [58.P] (Yalnızca SD serisi modeller için) Yaprak ve toplayıcı 38" Yaprak ve toplayıcı 42" [58.Q] Ön tırmık [58.R.1, 58.R.2] Kaldırma arayüzü + Ara Şanzıman (PTO) [58.R.3] Ara Şanzıman (PTO) * Özel bilgiler için, makine kimlik etiketindeki bilgileri başvurun. ** Lastiklerin üzerinde gösterilen basıncı kontrol edin



INDHOLDSFORTEGNELSE

1. GENERELLE OPLYSNINGER	2	6.5 Kørsel.....	18
2. SIKKERHEDSFORSKRIFTER	2	6.6 Standsning	20
3. KEND DIN MASKINE	5	6.7 Efter brug	20
3.1 Beskrivelse af maskinen og dens tilsigtede anvendelse	5	7. ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE.....	21
3.2 Sikkerhedsmærkning	5	7.1 Generelle oplysninger	21
3.3 Typeskilt	6	7.2 Påfyldning af brændstof/tømning af brændstoftanken	21
3.4 Hovedkomponenter.....	6	7.3 Kontrol/efterfyldning af motorolie.....	22
4. MONTERING.....	7	7.4 Afstandshjul	22
4.1 Komponenter til monteringen	7	7.5 Batteri	23
4.2 Montering af styr	7	7.6 Rengøring	23
4.3 Montering af førersæde.....	8	7.7 Fastgøringsskruer og -møtrikker.....	24
4.4 Montering og tilslutning af batteri	8	8. EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE 24	
4.5 Montering af opsamlingsposens understøtninger.....	8	8.1 Råd vedrørende sikkerhed.....	24
4.6 Aftagning af opsamlingsposens stopholder	8	8.2 Rotorhus	24
4.7 Montering af forreste kofanger	8	8.3 Udskiftning af for- og baghjul.....	25
4.8 Montering af opsamlingsposen	9	8.4 Elektronisk kort.....	25
4.9 Montering af opsamlingsposens tippemekanisme.....	9	8.5 Udskiftning af en sikring	26
4.10 Montering af rotorhusets sideafskærmninger (om forudset)	9	8.6 Udskiftning af pærer.....	26
4.11 Montering af sideudkast skærm (kun til modeller med sideudkast).....	9	8.7 Bagerste transmissionsgrupp	26
5. BETJENINGSORGANER	10	8.8 Forreste transmission (4WD model)....	26
5.1 Brems pedal.....	10	8.9 Justering af fjederen til af opsamlingsposens stopholder	27
5.2 Pedal til kørsel fremad.....	10	9. OPMAGASINERING.....	27
5.3 Pedal til baggear.....	10	10.FLYTNING OG TRANSPORT	27
5.4 Udløseranordning til den hydrostatiske transmission.....	10	11.SERVICE OG REPARATIONER	27
5.5 Nøgleafbryder	11	12.GARANTIDÆKNING	28
5.6 Speeder	11	13.VEDLIGEHOLDESESTABEL.....	28
5.7 Parkeringsbremsehåndtag	11	14.PROBLEMER OG DERES LØSNING	29
5.8 Lygternes kontakt	11	15.TILBEHØR.....	31
5.9 Tilkobling og frakobling af skæreanordningerne.....	11		
5.10 Sikkerhedsknap til klipning i baggear ..	12		
5.11 Betjeningsanordninger til justering af rotorhusets højde	12		
5.12 Anordning til hastighedsindstilling (cruise control).....	12		
5.13 Tæller (om forudset)	12		
5.14 Ekstrastik til tilbehør	13		
5.15 Opsamlingsposens tippemekanisme ..	13		
5.16 Displaytype "I" og lydsignaler	13		
5.17 Displaytype "II" og lydsignaler	13		
5.18 Displaytype "III" og lydsignaler	15		
6. BRUG AF MASKINEN	16		
6.1 Klargøring	16		
6.2 Sikkerhedskontroller	17		
6.3 Brug på skråninger.....	18		
6.4 Start	18		

1. GENERELLE OPLYSNINGER

1.1 SÅDAN LÆSES BRUGSANVISNINGEN

Visse afsnit i manualen indeholder oplysninger af særlig vigtighed med hensyn til sikkerhed eller funktion. Disse oplysningerne angives efter disse kriterier:

BEMÆRK eller **VIGTIGT** *Indeholder detaljer eller yderligere uddybning af forudgående angivelser for at undgå beskadigelse af maskinen, materielle skader eller kvæstelser.*

Symbolet  angiver en fare. Manglende overholdelse af advarslerne kan medføre risiko for personskade og/eller skader på tredjepart eller på materiel.

Afsnittene som er fremhævede med en grå ramme, angiver valgfri funktioner, som ikke er tilgængelige på alle de dokumenterede modeller i denne vejledning. Kontrollér om den pågældende funktion findes på din egen model.

Samtlige retningsangivelser "for", "bag", "højre" og "venstre" skal forstås i forhold til brugerens arbejdsposition.

1.2 HENVISNINGER

1.2.1 Figurer

Figurerne i denne vejledning er nummererede 1, 2, 3 osv. Komponenterne i figurerne er mærket med bogstaverne A, B, C osv. En henvisning til komponent C i figur 2 vil blive angivet med teksten: "Se fig. 2.C" eller blot "(fig. 2.C)". Figurerne er udelukkende beregnet til illustrationsformål. De faktiske komponenter kan være anderledes end hvad der er angivet på tegningerne.

1.2.2 Overskrifter

Brugsanvisningen er opdelt i kapitler og afsnit. Overskriften til afsnittet "2.1 Træning" er en undertitel til "2. Sikkerhedsforskrifter". Henvisninger til overskrifter eller afsnit er angivet med forkortelserne kap. eller afsn. og deres tilhørende nummer. Eksempel: "kap. 2" eller "afsn. 2.1"

2. SIKKERHEDSFORSKRIFTER

2.1 TRÆNING

 **Bliv fortrolig med maskinens betjening og dermed selve brugen af maskinen. Lær at standse motoren hurtigt. Manglende overholdelse af sikkerheds- og brugsanvisningerne kan medføre brand og/eller alvorlig personskade.**

- Lad aldrig børn eller personer, som ikke har læst brugsanvisningen, bruge maskinen. Der kan lokalt være fastsat en minimumsaldersgrænse for brug af maskinen.
- Brugeren må ikke anvende maskinen, hvis han/hun føler sig træet eller utilpas, eller hvis vedkommende har indtaget lægemidler, euforiserende stoffer, alkohol eller andre stoffer, som kan påvirke hans eller hendes reflekser eller opmærksomhed.
- Transportér ikke børn eller andre passagerer
- Vær opmærksom på, at operatøren eller brugeren er ansvarlig for ulykker, som påføres andre personer eller deres ejendom. Det er brugerens ansvar at vurdere de potentielle risici i terrænet, hvor maskinen skal anvendes, samt at tage de nødvendige forholdsregler af hensyn til egen og andres sikkerhed. Dette gælder især på skråninger og i kuperet, glat eller ustabilt terræn.
- Hvis maskinen videresælges eller udlånes, skal man sørge for, at den nye bruger gøres bekendt med anvisningerne i denne instruktionsbog.

2.2 KLARGØRING

Personlige værnemidler (PV)

- Vær iført egnet beklædning, kraftige arbejdssko med skridsikker sål og lange bukser. Arbejd aldrig med bare fødder eller sandaler. Vær iført høreværn.
- Brug af høreværn kan nedsætte evnen til at høre eventuelle advarsler (råb eller alarmer). Udvis maksimal opmærksomhed omkring hvad der foregår i nærheden af arbejdsområdet.
- Bær ikke halstørklæder, skjorter, halskæder, armbånd, løstsiddende tøj eller tøj med snører eller slips og under ingen omstændigheder hængende eller brede tilbehør, som kan sætte sig fast i maskinen eller i genstande eller materialer, der forefindes på arbejdspladsen.
- Langt hår skal holdes forsvarligt samlet.

Arbejdsområde / maskine

- Kontrollér hele arbejdsområdet grundigt, og fjern alt det, som kan slynges ud af maskinen eller kan beskadige klippeanordningen/de roterende dele (sten, grene, ståltråd, kødben osv.).

Forbrændingsmotor - : brændstof

 **FARE!** Brændstoffet er yderst brandfarligt.

- Opbevar brændstoffet i egnede beholdere, der er godkendt for brændstoffer, på et sikkert sted, der er væk fra varmekilder eller åbne flammer.
- Sørg for at der ikke er rester af græs eller blade eller store mængder fedt på beholderne og i området hvor benzinen opbevares.
- Beholderne må ikke være tilgængelige for børn.
- Det er forbudt at ryge under opfyldning eller efterfyldning af brændstof og i det hele taget når brændstoffet håndteres.
- Fyld brændstof på vha. en tragt og kun uden for.
- Undgå at indånde brændstofdampe.
- Påfyll aldrig brændstoffet, og fjern aldrig brændstoftankens dæksel, når motoren er i gang eller stadig er varm.
- Åbn brændstoftankens dæksel langsomt for gradvist at aflaste det interne tryk.
- Tilnærm aldrig en åben flamme til beholderen for at kontrollere indholdet.
- Start ikke motoren, hvis der er spildt brændstof, men flyt i stedet maskinen væk fra det forurenede område for at undgå brand. Vent til brændstoffet er fordampet og dampen er forsvundet.
- Rens straks ethvert spor af brændstof, der måtte være spildt over maskinen eller på jorden.
- Sørg altid for at stramme dækslet godt, både på tank og brændstofdunk.
- Start aldrig maskinen på det sted, hvor påfyldningen er foregået. Start af motoren skal ske i en afstand på mindst 3 meter fra det sted, hvor der er foretaget påfyldning af brændstoffet.
- Undgå at der spildes brændstof på tøjet; såfremt det sker, skal man skifte tøj, før motoren tændes.

2.3 UNDER BRUG

Arbejdsområde

- Lad ikke motoren køre i lukkede rum hvor der er risiko for farlig ophobning af kulilte. Maskinen skal startes i det fri eller på steder med tilstrækkelig udluftning. husk altid på, at motorens udstødningsgasser er giftige.
- Under start af maskinen må man ikke rette lydporten og hermed udstødningsgassen mod brandfarlige materialer.
- Maskinen må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, i nærheden af brandfarlige væsker, gas eller støv. Elektriske kontakter eller mekanisk gnidning kan skabe gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Arbejd udelukkende i dagslys eller med en god kunstig belysning. Sigtforholdene skal være gode.
- Personer, børn og dyr skal holdes væk fra arbejdsområdet. Børn skal overvåges af en anden voksen.
- Undgå at arbejde med vådt græs, når det regner og der er risiko for uvejr, især lyn.
- Vær særligt opmærksom på ujævnt terræn (buler, forhøjninger), skrån timer og skjulte farer og vær opmærksom på eventuelle forhindringer, som kan begrænse udsynet.
- Vær meget forsigtig i nærheden af grøfter, afgrunde eller volde. Maskinen kan krænge over, hvis et hjul passerer en kant eller hvis kanten giver efter.
- Vær forsigtig på terræn der skråner, hvor man skal være særligt opmærksom for at undgå at vælte eller miste kontrollen over maskinen. De væsentligste årsager til, at herredømmet over maskinen mistes, er følgende:
 - Manglende vejgreb
 - For høj hastighed
 - Ukorrekt bremsning
 - Maskinen ikke egnet til anvendelse
 - Manglende kendskab til terrænforhold og de effekter det kan have
 - Ukorrekt brug som bugseringskøretøj.
- Vær opmærksom på trafikken, når maskinen anvendes i nærheden af vejen.
- For at undgå brandfare må maskinen aldrig efterlades i højt græs med motoren tændt.

Betjening

- Undgå at blive distraheret og forbliv koncentreret under kørsel og arbejde.
- Udvis stor forsigtighed i bakgear eller under bagudkørsel. Både før og under bagudkørsel bør du se bagud for at sikre, at du ikke støder på forhindringer.
- Vær forsigtig når der trækkes laster eller der anvendes tungt udstyr:

- Trækbommene må kun kobles på godkendte steder.
- Begræns belastningen til hvad nemt kan kontrolleres
- Undgå bratte drejninger. Vær specielt opmærksom under bagudkørsel.
- Anvend kontravægtlodder eller vægt på hjulene, når brugsanvisningen foreslår dette.
- Udvis opmærksomhed, når der anvendes opsamlingsposer og tilbehør, som kan påvirke maskinens stabilitet, specielt på skråninger.
- Hold altid hænder og fødder væk fra skæreanordningen, både under opstart og under drift af maskinen.
- Advarsel: skæreanordningen fortsætter med at dreje nogle sekunder efter at den er frakoblet eller efter slukning af motoren.
- Vær specielt opmærksom, hvis rotorhuset indeholder mere end én skæreanordning, da disse kan være indbyrdes forbundet.
- Hold dig altid på afstand fra udkasteråbningen.
- Rør ikke ved dele af motoren som under driften bliver varme. Risiko for forbrænding.
- For at undgå brandfare må maskinen aldrig efterlades i højt græs med motoren tændt.

 Stands straks motoren i tilfælde af brud eller ulykker under arbejdet, og flyt maskinen væk fra stedet for at undgå yderligere skader eller kvæstelser på sig selv eller andre personer. Yd straks den nødvendige førstehjælp, hvis ulykken har medført kvæstelser. Kontakt sygehus o.l. vedrørende den nødvendige behandling. Fjern omhyggeligt alle genstande, som i tilfælde af uagtsomhed kan medføre skader eller kvæstelser på personer og dyr.

Begrænsninger ved brug

- Anvend aldrig maskinen med beskadigede, manglende eller forkert placerede beskyttelsesanordninger (opsamlingspose, beskyttelsen for sideudkast, beskyttelsen for bagudkast)
- Anvend ikke maskinen, hvis tilbehør eller værktøjer ikke er monteret på de tilsigtede steder.
- Det er ikke tilladt at frakoble, fjerne eller manipulere sikkerhedsanordningerne/mikroafbryderne.
- Indvirk aldrig på motorindstillingen og lad den aldrig køre ved for højt omdrejningstal. Hvis man lader motoren køre ved for høje omdrejningstal stiger risikoen for personskader.
- Udsæt ikke maskinen for overdrevne belastninger, og brug ikke en lille maskine for at udføre et hårdt arbejde; brugen af

en hensigtsmæssig maskine mindsker risiciene og forbedrer arbejdets kvalitet.

- Denne maskine er ikke typegodkendt til anvendelse på offentlige veje. I følge færdselsloven må maskinen kun anvendes i lukkede private områder uden trafik.

2.4 VEDLIGEHOLDELSE, OPMAGASINERING

En korrekt vedligeholdelse og opmagasinering bidrager til at opretholde maskinsikkerheden og maskinens ydeevne.



Lad motoren køle af, før du fjerner maskinen



Driftsmotorerne udleder varme, og lyd-potten bliver ekstremt varm. Lad motoren og lyd-potten afkøle, før de stilles væk med henblik på at forebygge brand. Vg fjern eventuelle ophobninger af blade, grene og kviste fra lyd-pottens område.

Vedligeholdelse

- Brug aldrig maskinen med slidte eller ødelagte dele. Defekte eller ødelagte dele bør altid udskiftes og ikke repareres.
- For at reducere brandrisikoen skal det med jævne mellemrum kontrolleres, at der ikke er olie og/eller brændstoftlækager.
- Vær forsigtig i forbindelse med justering af maskinen for at undgå at klemme fingrene mellem skæreanordningen i bevægelse og maskinens faste dele.



Det oplyste støj- og vibrationsniveauet i denne betjeningsvejledning svarer til maskinens maksimale driftsværdier. Brug af en ikke-afbalanceret skæreanordning, for høj kørehastighed eller manglende vedligeholdelse kan have en markant indflydelse på støj- og vibrationsniveauet. Det er derfor nødvendigt at forebygge mulige skader som følge af høj støj og vibrationer. Vedligehold maskinen, bær høreværn og hold pauser under arbejdet.

Opmagasinerings

- Anbring ikke en maskine med brændstof i tanken i et rum, hvor brændstofdampen kan nå en flamme, en gnist eller en varmekilde.
- For at mindske risikoen for brand må kasser med opskåret materiale ikke efterlades i et lukket rum.

2.5 MILJØBESKYTTELSE

Miljøbeskyttelsen er et relevant aspekt, som bør have høj prioritet under anvendelse af maskinen

- dette vil gavne både vores fællesskab med andre mennesker og det miljø, vi lever i.
- Undgå at være til gene for nabolaget.
Brug kun maskinen til fornuftige tider (ikke tidligt om morgenen eller sent om aftenen/hatten, når der kan være til gene for de nærmeste omgivelser).
- Overhold nøje de lokale bestemmelser hvad angår bortskaffelse af emballage, olie, brændstoffer, batterier, filtre, slidte dele og andre komponenter, som kan påvirke miljøet. Disse typer affald må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal indleveres særskilt til egnede genbrugsstationer, som vil sørge for genanvendelse af materialerne.
- Overhold nøje de lokale bestemmelser vedrørende bortskaffelse af restmaterialet efter klipningen
- Efter endt levetid må maskinen ikke efterlades i naturen. Henvend dig til din lokale genbrugsstation for bortskaffelse i henhold til de gældende lokale bestemmelser.

3. KEND DIN MASKINE

3.1 BESKRIVELSE AF MASKINEN OG DENS TILSIGTEDE ANVENDELSE

Denne maskine er en plæneklipper med fører siddende om bord.

Maskinen er udstyret med en motor, der driver henholdsvis en skæreanordning, som sidder under en skærm, og en transmission, som sørger for maskinens fremdrift.

Maskinen er udstyret med:

- hydrostatisk transmission med trinløs hastighedsregulering af fremgear og baggear ("Hydro"), ved to trækkende hjul (2WD) eller fire trækkende hjul (4WD).

Brugeren kan fra førersædet styre maskinen og betjene hovedkontrollerne.

Sikkerhedsanordningerne monteret på maskinen, vil standse motoren og skæreanordningen inden for et par sekunder (afsnit 6.2.2).

3.1.1 Tilsigtet brug

Denne maskine er designet og fremstillet til klipning af græs.

Generelt kan denne maskine:

1. slå græsset og samle det op i opsamlingsposen.

2. slå græsset og kaste det bagud.
3. slå og snitte græsset, og lægge det på terrænet ("multiclip").
4. slå græsset og kaste det ud til siden.

Ved anvendelse af det særlige tilbehør, som fabrikanten leverer sammen med maskinen, eller som kan købes separat, er det muligt at udføre dette arbejde på forskellige måder som beskrevet i maskinens brugsanvisning eller brugsanvisningen for det enkelte tilbehør. På samme måde er det muligt at montere ekstra tilbehør (hvis dette er godkendt af fabrikanten), så maskinen kan anvendes til andre former for arbejde i henhold til grænserne og betingelserne, som fremgår af brugsanvisningen for det konkrete tilbehør.

3.1.2 Utsigtet brug

Enhver anden brug end de ovenfor beskrevne kan være farlig og risikere at medføre kvæstelser og/eller materielle skader. Uegnet brug er for eksempel følgende (men ikke udelukkende):

- transport på maskinen eller på en anhænger af andre personer, børn eller dyr, da de risikerer at falde af og pådrage sig alvorlige kvæstelser eller at forhindre sikker kørsel;
- at trække eller skubbe laster uden at anvende det dertil beregnede tilbehør;
- anvendelse af maskinen på et ustabilt, glat eller ujævnt terræn eller på terræner med sten, vandpytter eller sumpe, som ikke muliggør en vurdering af terrænets tæthed;
- aktivering af skæreanordningen på områder uden græs;
- anvendelse af maskinen til at opsamle blade eller rester.

VIGTIGT Uegnet brug af maskinen medfører, at garantien bortfalder. Endvidere ophører producentens ansvar, hvilket betyder, at brugeren selv er ansvarlig for eventuelle udgifter som følge af skader eller kvæstelser på sig selv eller andre personer.

3.1.3 Brugere

Denne maskine er tilsigtet almindelige brugere, dvs. ikke professionelle operatører. Maskinen er beregnet til "hobbybrug".

VIGTIGT Maskinen skal anvendes af en enkelt bruger.

3.2 SIKKERHEDSMÆRKNING

Der findes forskellige symboler på maskinen (fig. 2). Symbolerne skal huske brugeren på de handlinger, som skal udføres for at benytte maskinen på sikker vis.

Symbolernes betydning:



Advarsel! Læs anvisningerne inden maskinen tages i brug.



Advarsel! Træk nøglen ud og læs anvisningerne før der afvikles nogen form for vedligeholdelse eller reparation.



Fare! Udslyngning af genstande: Arbejd ikke uden forudgående montering af beskyttelsen på bagudkastet eller opsamlingsposen. (angår kun modeller med opsamling bagpå).



Fare! Udslyngning af genstande: Hold andre personer væk.



Fare! Maskinen kan krænge: Brug ikke denne maskine på skråninger med en hældning på over 10°.



Fare! Kvæstelser: Sørg for at børn holdes på afstand af maskinen, når motoren er tændt.



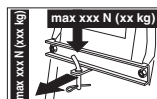
Snitfare. Skæreanordninger i bevægelse. Sitk aldrig hænderne eller fødderne ind i skæreanordningernes sæde.



Advarsel! Hold afstand til varme flader.



Stig aldrig op på maskinen ved at træde på rotorhusets afskærmninger.



Overskrid aldrig de anførte grænser i etiketten og overhold sikkerhedsforskrifterne ved brug af kittet til trækning.

VIGTIGT Hvis mærkaterne er blevet ødelagt eller er ulæselige, bør de udskiftes. Ret henvendelse til dit autoriserede servicecenter for at få udleveret nye mærkater.

3.3 TYPESKILT

Identifikationsetiketten indeholder følgende data (fig. 1):

1. Lydeffektniveau
2. CE- overensstemmelsesmærkning
3. Konstruktionsår
4. Type af maskine
5. Serienummer
6. Fabrikantens navn og adresse
7. Varenummer
8. Motorens nominelle effekt og maksimale hastighed
9. Maskinvægt med tom tank i kg
10. Type af transmission

Skriv maskinens identifikationsoplysninger i felterne på etiketten på indersiden af forsiden.

VIGTIGT Anvend identifikationsdataene på typeskiltet hver gang der rettes henvendelse til det autoriserede servicecenter.

VIGTIGT Eksemplet på overensstemmelseserklæringen findes på de sidste sider i denne manual.

3.4 HOVEDKOMPONENTER

Maskinen er opbygget af de følgende hovedkomponenter, der svarer til de følgende funktioner (fig. 1):

- A. Motor:** motoren driver skæreanordningens og hjulenes rotation. Egenskaberne og brugsforskrifterne beskrives i den specifikke vejledning.
- B. Rotorhus:** er enheden som består af skærmen, der omslutter de roterende knive, og af de roterende knive.
- C. Skæreanordning:** kniven som afskærer græsset. Ribberne på enden af kniven transporterer det afskårne græs til udkasteråbningen.
- D. Beskyttelse på bagudkast (fås på anmodning):** monteret i stedet for opsamlingsposen og forhindrer at eventuelle genstande opsamlet af skæreanordningen, slynges ud gennem åbningen (kun modeller med opsamling bagpå).

- E. Sideudkast skærm:** Udover at kaste græsset sidelæns ud på jorden, fungerer den som et sikkerhedsselement, da den forhindrer, at eventuelle genstande, som skæreanordningen måtte opsamle, bliver kastet ud af maskinen (angår kun modeller med sideudkast).
- F. Opsamlingspose:** Udover at opsamle græsset, fungerer den som et sikkerhedsselement, da den forhindrer, at eventuelle genstande, som skæreanordningen måtte opsamle, bliver kastet ud af maskinen (*angår kun modeller med opsamling bagpå*).
- G. Udkasteråbning:** Forbindelselementet mellem rotorhuset og opsamlingsposen (*angår kun modeller med opsamling bagpå*).
- H. Førersæde:** førerens arbejdsposition, som er udstyret med en "dødemandsknap", der aktiverer bestemte sikkerhedsanordninger, når førersædet forlades.
- I. Rat:** styrer forhjulene.
- J. Forreste kofanger:** bruges for at beskytte maskinens forreste dele.
- K. Batteri:** leverer strøm til start af motoren. Egenskaberne og brugsforskrifterne beskrives i den specifikke vejledning.

4. MONTERING

 **Sikkerhedsforskrifterne, som skal følges, er beskrevet i kap. 2. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.**

Af hensyn til opbevaring og transport er visse af maskinens komponenter ikke monterede på fabrikken. Disse komponenter skal monteres efter fjernelse af emballagen.

 **Udpakningen og den endelige montering skal udføres på en jævn og stabil overflade, hvor der er tilstrækkelig plads til at flytte maskinen og emballagen ved brug af passende redskaber. Tag ikke maskinen i brug før instruktionerne i afsnittet "MONTERING" er fuldførte.**

4.1 KOMPONENTER TIL MONTERINGEN

I pakningen finder man også alle komponenter til montering, som er angivet i den følgende tabel:

	Beskrivelse
1	Rat
2	Instrumentbrætdæksel og monteringsdele til rattet
3	Førersæde
4	Forreste kofanger (om forudset)
5	Pose med monteringsskruer og anvisninger (angår kun modellerne TS-TX-TH) (<i>angår kun modeller med opsamling bagpå</i>)
6	Posens understøtninger og det relevante tilbehør og monteringskomponenter (<i>angår kun modeller med opsamling bagpå</i>)
7	Sideudkast skærm (<i>kun til modeller med sideudkast</i>)
8	Rotorhusets sideforstærkninger (om forudset).
9	Konvolut med: - brugervejledninger og dokumenter - skruer og møtrikker til montering af sædet - medfølgende dele til montering af sideudkast skærm (<i>kun til modeller med sideudkast</i>) - skruer til montering af batterikablerne - 2 startnøgler - 1 reservesikring (10 A)
10	Kit til multclip (<i>angår kun modeller med sideudkast</i>) (om forudset).

4.1.1 Udpakning

1. Åbn emballagen forsigtigt for ikke at risikere at tabe enkeltdele
2. Læs dokumentationen i kassen, inklusiv denne vejledning.
3. Tag alle umonterede enkeltdele ud af kassen.
4. Tag maskinen ud af emballagen under overholdelse af følgende forholdsregler:
 - indstil skæreanordningen til maksimal højde (afsnit 5.11) for at undgå at beskadige den, når maskinen køres ned fra pallen den leveres på;
 - Kø maskinen ned af pallen den leveres på.
5. Anbring den bagerste transmissions udløseranordning i den udløste position (afs. 5.4).

4.2 MONTERING AF STYR

1. Anbring maskinen plant, og ret forhjulene ligeud.
2. Fjern vha. en skruetrækker den centrale skærm (fig. 3.B) på rattet (fig. 3A).
3. Sæt rattet (fig. 3.A) i den fremspringende aksel (fig. 3.C) og drej det, så egerner vender

i retning af sædet, og tryk indtil rattets nav griber ind i tappens fremspringende del (fig. 3.D).

4. Fastgør rattet med skruen (fig. 3.E) og spændskiverne (fig. 3.F) og (fig. 3.G) der medfølger, i den anførte rækkefølge.
5. Stram skruen (fig. 3.E) med en topnøgle.
6. Sæt skærmen på rattet (fig. 3.B) igen og sørg for at det fastlåses i sædet.

4.3 MONTERING AF FØRERSÆDE

Træk justeringsgrebet (fig. 4.C) opad og sæt sædet (fig. 4.A) i skinnen (fig. 4.B) fra rattets side, sæ det fastlåses i en af de seks positioner. Herefter er sædet stabilt monteret, og det kan ikke flyttes med mindre man trykker på grebet (fig. 4.D), som frigør det fra anslaget.

4.3.1 Brug af sædet og armlænene (hvis relevant) (59)

Henvis til fig. 59 for en korrekt brug af sædet og armlænene (hvis relevant).

4.4 MONTERING OG TILSLUTNING AF BATTERI

Batteriet (fig. 5.A) befinder sig under sædet og holdes på plads af en fjeder (fig. 5.B).

1. Tilslut først det røde kabel (fig. 5.C) til (+)-polen og derefter den sorte kabel (fig. 5.D) til (-)-polen ved hjælp af de medleverede skruer som vist.
2. Monter fjederen (fig. 5.B) der fastholder batteriet, og sørg for, at kablerne anbringes korrekt foran batteriet, så de ikke bliver klemte i fjederen (fig. 5.B).

VIGTIG Sørg altid for en fuldstændig genopladning under overholdelse af forskrifterne i batteriets brugsanvisning.

VIGTIGT Undgå omhyggeligt at starte motoren før genopladningen er fuldført, da det elektroniske kortsikring ellers griber ind!

4.5 MONTERING AF OPSAMLINGSPOSENS UNDERSTØTNINGER

Monter de to støtteelementer (fig. 6.A) på den bagerste plade (fig. 6.B) med de tre medfølgende skruer (fig. 6.C) til hvert støtteelement, uden at stramme de tilsvarende møtrikker (fig. 6.D). Sæt det øvre afsnit af opsamlingsposens stel (fig. 6.E) på støtteelementerne og centrér det i forhold til pladen bagved (fig. 6.B). Justér de to støtteelementers position (fig. 6.F) i forhold til anslaget (fig. 6.G) således at stiften (fig. 6.H) låses korrekt fast i sædet (fig. 6.I), når man drejer opsamlingsposens stel. Kontrollér endnu en gang, at stellet (fig. 6.E) er korrekt centreret i forhold til pladen bagved (fig. 6.B) og at drejebælgelsen forløber frit, som anført ovenfor, og stram til slut fæsteskrue (fig. 6.C) og møtrikkerne (fig. 6.D).

4.6 AFTAGNING AF OPSAMLINGSPOSENS STOPHOLDER

Af hensyn til transporten er opsamlingsposens stopholder (fig. 7.A) blokeret på pladen bagved vha. bøjlen (fig. 7.B). Denne bøjle skal fjernes, før man iværksætter monteringen af opsamlingsposen, og skal ikke genanvendes på et senere tidspunkt.

4.7 MONTERING AF FORRESTE KOFANGER

- Kofangertypen "I"
- Kofangertypen "II"

1. Monter kofangeren foran (fig. 8.A) i stellet nedre afsnit (fig. 8.B) ved hjælp af de fire skruer (fig. 8.C).

4.8 MONTERING AF OPSAMLINGSPOSEN

• På model TC

1. Montér først og fremmest stellet, ved at skrue det øvre stykke (fig. 9.A) sammen med det nedre stykke (fig. 9.B) ved hjælp af de medfølgende skruer og møtrikker (fig. 9.C) som vist .

Anbring vinkelstykkerne (fig. 9.D) og (fig. 9.E), i overensstemmelse med retningsangivelsen højre (R) og venstre (L), og spænd dem fast på stellet ved hjælp af fire gevindskærende skruer (fig. 9.F).

2. **Kun på modeller med elektrisk tippning:** Montér de to ruller (fig. 9.G) på understøtningernes stifter (fig. 9.H), kontrollér at kraven vender mod understøtningen, og fastgør dem med pakringene (fig. 9.I). Montér herefter støtterne på det forreste stel (fig. 9.B) ved hjælp af skruerne og møtrikkerne (fig. 9.J).

3. Sæt stellet i stofkappen (fig. 9.K), og sørg for at denne sidder korrekt langs bundens omkreds. Sæt alle plastikprofilerne på stallets rør ved hjælp af en skruetrækker (fig. 9.L).
4. Sæt håndtaget (fig. 9.M) i åbningerne i overstykket (fig. 9.N), og fastspænd alle delene på stallet ved hjælp af skruerne (fig. 9.O) som vist, og med gevindskærende skruer på bagsiden (fig. 9.P).
5. Sæt den forstærkende tværdrajer (fig. 9.Q) på under stellet ved hjælp af skruerne og møtrikkerne (fig. 9.R), med den flade side vendt mod stallet. Sæt tømningens greb (fig. 9.S) i sædet og montér låseskruen (fig. 9.T) og den tilsvarende møtrik (fig. 9.U).

• På modellerne TS-TX-TH

Fuldend posens montering iht. anvisningerne i brugsanvisningerne, der ledsager componenten.

4.9 MONTERING AF OPSAMLINGSPOSENS TIPPEMEKANISME

Anbring mekanismernes aksel (fig. 10.A) i fordybningen i de to små plader (fig. 10.B) og fastgør dem på indersiden af opsamlingsposens understøtninger (fig. 10.C), ved hjælp af de medfølgende skruer og møtrikker (fig. 10.D) i den rækkefølge, der vises i figuren. Forbind enden af stangen (fig. 10.E) på løftestemplet til grebet (fig. 10.F) ved hjælp af stiften (fig. 10.G) og montér de to pakringe (fig. 10.H). Kontrollér at tippemechanismens bevægelse forløber frit, inden opsamlingsposen monteres.

4.10 MONTERING AF ROTORHUSETS SIDEAFSKÆRMNINGER (OM FORUDSET)

Montér beskyttelserne (fig. 11.A) vha. de medfølgende skruer (fig. 11.B) og møtrikker (fig. 11.C) i henhold til de enkelte maskiners anvisninger.

4.11 MONTERING AF SIDEUDKAST SKÆRM (KUN TIL MODELLER MED SIDEUDKAST)

1. Montér fjederen (fig. 12.B) fra indersiden af sideudkastskærmen (fig. 12.A) ved at sætte endestykket (fig. 12.B.1) i hullet og dreje fjederen (fig. 12.B) så både den og endestykket (fig. 12.B.2) bliver anbragt korrekt i de relevante sæder.
2. Anbring sideudkastskærmen (fig. 12.A) udfor rotorhusets understøtninger (fig. 12.C) og drej det andet endestykke (fig. 12.B.2) på fjederen (fig. 12.B) med en skruetrækker, så det føres ud af sideudkastskærmen.
3. Sæt stiften (fig. 12.D) i understøtningernes (fig. 12.C) og sideudkastskærmens huller, ved at føre den igennem fjederens vindinger (fig. 12.B) til det hullerede endestykke er helt ude af den inderste understøtning.

4. Sæt låsestiften (fig. 12.E) i hullet (fig. D.1) på stiften (fig. 12.D) og drej stiften nok til at de to ender (fig. 12.E.1) af låsestiften kan bukkes, (ved hjælp af en tang), så låsestiften ikke kan komme ud og slippe stiften fri (fig. 12.D).

⚠ Kontrollér, at fjederen fungerer korrekt, og fastholder prelpladen i en stabil sænket position, og at stiften er indsat og ikke kan falde ud ved et uheld.

VIGTIGT På modeller med mulighed for sideudkast: sørg for, at beskyttelsen for sideudkast (fig. 21.A) er sænket og låst med sikkerhedshåndtaget (fig. 21.B).

VIGTIGT Før afmontering eller vedligeholdelse af deflektoren, skal du huske at skubbe sikkerhedshåndtaget (fig. 21.B) og løfte beskyttelsen for sideudkast (fig. 21.A), så den kan afmonteres.

BEMÆRK Følg fremgangsmåden for montering i den omvendte rækkefølge, for at afmontere deflektoren.

5. BETJENINGSORGANER

5.1 BREMSEPEDAL

 Denne pedal aktiverer bremsen på baghjulene (fig. 13.A, 14.A)

5.2 PEDAL TIL KØRSEL FREMAD

Med denne pedal indkobles hjultrækket og maskinens hastighed under kørsel fremad reguleres (fig. 13.B, 14.B):



1. **Frem-gear.** Maskinens hastighed forøges gradvis, når man øger trykket på pedalen.

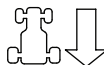
2. **Frige-gear-position.** Når pedalen slippes, vender den automatisk tilbage til frige-gear-positionen.

BEMÆRK Forholdet "Frige-gear" signaleres af at kontrollampen (fig. 16.F) tænder.

BEMÆRK Hvis pedalen aktiveres mens parkeringsbremsen (fig. 13.D) er indkoblet, vil motoren slukke.

5.3 PEDAL TIL BAKGEAR

Kørsel og maskinens hastighed i bakgear indkobles og reguleres med denne pedal (fig. 13.C, 14.C):



1. **Bakgear.** Maskinens hastighed forøges gradvis, når man øger trykket på pedalen.

⚠ Skift til bakgear SKAL ske, når maskinen er standset.

2. **Frige-gear-position.** Når pedalen slippes, vender den automatisk tilbage til frige-gear-positionen.

BEMÆRK Forholdet "Frige-gear" signaleres af at kontrollampen (fig. 16.F) tænder.

BEMÆRK Hvis pedalen aktiveres mens parkeringsbremsen (fig. 15.D) er indkoblet, vil motoren slukke.

5.4 UDLØSERANORDNING TIL DEN HYDROSTATISKE TRANSMISSION

Denne anordning har to positioner, som vises af et mærkat (fig. 13.D, 14.D):



1. Transmission tilkoblet: til alle brugsbetingelser, under kørsel og ved klipning.



2. Transmission udkoblet: reducerer belastningen betydeligt; kræves for at flytte maskinen med håndkraft med motoren slukket.



VIGTIGT Denne handling må kun udføres for standset motor, med pedalerne (fig. 13.B, 13.C, 14.B, 14.C) i positionen frige-gear, for at undgå beskadigelser på transmissionsgruppen.

• Kun på model 4WD

Flytning af maskinen kan nemt udføres kun baglæns, også hvis den bagerste transmission er udløst.

5.5 NØGLEAFBRYDER

Nøglen aktiverer / inaktiverer tænding af maskinen

Den har 3 positioner (fig. 15.A):



1. Stopposition. Maskinen slukker omgående.



2. Position "kør". Alle faciliteter er aktiverede.



3. Tændingsposition. Drej nøglen og maskinen tænder. Når nøglen slippes fra positionen "tænding", vender den automatisk tilbage til positionen "kør".

5.6 SPEEDER

Indstiller motorens omdrejningstal.

Hastighedsstyringen kan, i funktion af motortypen, være af to typer:

- A. Type "I" med separat betjening af choker** (Fig. 15.B + Fig. 15.C)
B. Type "II" (Fig. 15.B)

De anførte positioner svarer til:



1. Choker - Koldstart. (om forudsat) Anvendes til at starte en kold motor. Positionen "CHOKE" gør at der leveres en rigere brændstofblanding og den skal kun anvendes i det strengt nødvendige tidsrum.



2. Motorens maks. hastighed. Skal altid anvendes ved start af maskinen, under driften og når der skæres græs.



3. Motorens min. hastighed. Anvendes når motoren er tilstrækkelig varm, mens maskinen holder stille.

BEMÆRK I forbindelse med kørsel vælges en position mellem «langsom» og «hurtig».

BEMÆRK Visse modeller er udstyret med et system, som automatisk kontrollerer chokerens position i karburatoren under tænding af motor og opvarmning.

5.7 PARKERINGSBREMSEHÅNDTAG

Parkeringsbremsen forhindrer maskinen i at bevæge sig, når den er parkeret.

Håndtaget til aktivering har to positioner (fig. 15.D), der svarer til:



1. Frakoblet bremse. Tryk på pedalen (fig. 13.A, 14.A), for at koble bremsen fra. Håndtaget placerer sig i den frakoblede håndbremses position.



2. Bremse indkoblet. Træd pedalen (fig. 13.A, 14.A) helt i bund og anbring grebet i positionen indkoblet bremse, for at aktivere parkeringsbremsen; når man løfter foden fra pedalen, forbliver den låst i sænket position.

5.8 LYGTERNES KONTAKT



Knappen (fig. 15.E) tænder for lygterne når nøglen (fig. 15.A) står i positionen «KØRSEL».

5.9 TILKOBLING OG FRAKOBLING AF SKÆREANORDNINGERNE

Denne anordninger giver mulighed for at aktivere skæreanordningerne vha. en elektromagnetisk kobling:



1. Skæreanordningerne tilkoblede. Trukket paddehatformet afbryder (fig. 15.F.1) eller trykket trykknop (fig. 15.F.2).



2. Skæreanordningerne frakoblede. Trykket paddehatformet afbryder (fig. 15.F.1) eller sluppet trykknop (fig. 15.F.2).



⚠ Frakobling af skæreanordningerne medfører en samtidig aktivering af en bremse, som standser rotationen i løbet af et par sekunder.

BEMÆRK Forholdet "Indkoblede skæreanordninger" signaleres af at kontrollampen (fig. 16.A) tænder.

BEMÆRK Såfremt skæreanordningerne aktiveres uden overholdelse af sikkerhedsforskrifterne, vil motoren blive standset, eller det vil ikke være muligt at starte den (se afsnit 6.2.2)

5.10 SIKKERHEDSKNAP TIL KLIPNING I BAKGEAR



Ved at holde knappen (fig. 15.G) trykket kan man køre bagud med indkoblede skæreanordninger, uden at motoren standser.

5.11 BETJENINGSANORDNINGER TIL JUSTERING AF ROTORHUSETS HØJDE

• Betjening med stang

Rotorhuset hæves og sænkes ved hjælp af denne stang som kan placeres i 7 forskellige positioner, der svarer til 7 forskellige klippehøjder (fig. 15.H).



De syv positioner er angivet fra «1» til «7» på skiltet. Positionerne svarer til klippehøjder på mellem 3 og 9 cm.



Det er nødvendigt, at trykke på udløserknappen på spidsen, for at skifte mellem positionerne.

• Betjening med stang og knop

Man foretager hævnin og sænkning af rotorhuset med stangen (fig. 15.H).

• Position «A»

Hævet rotorhus.

• Position «B»

Sænket rotorhus.

Knoppen (fig. 15.I) tillader en placering af rotorhuset ved 9 højder, som svarer til lige så mange klippehøjder på mellem 2 og 10 cm.

1. Anbring stangen (fig. 15.H) i position «A».
2. Justér klippehøjden med knoppen (fig. 15.I).
3. Stil stangen (fig. 15.H) i position «B», rotorhuset indtager automatisk den indstillede højde.

BEMÆRK Anbring stangen (fig. 15.H) i position «A» under flytning og transport.

5.12 ANORDNING TIL HASTIGHEDSINDSTILLING (CRUISE CONTROL)

Denne anordning giver mulighed for at holde den ønskede hastighed under kørsel fremad, uden behov for at træde på pedalen (fig. 13.B, 14.B). Den paddehatformede anordning har to positioner:



1. **Trykket.** Inaktiveret anordning (slået fra)

2. **Trukket.** Aktiveret anordning (slået til)

- Hvis anordningen aktiveres under kørsel fremad, holder maskinen den aktuelle hastighed, uden behov for at indvirke på pedalen (fig. 13.B, 14.B).
- Det er ikke muligt at aktivere denne anordning i bakgear.
- Det er ikke muligt at aktivere bakgearets pedal (fig. 13.C, 14.C) med anordningen aktiveret.

BEMÆRK Hastigheden kan være forskellig fra den indstillede, under kørsel op eller ned ad bakke.

Inaktivering af anordningen og genetablering af kontrollen over kørehastigheden fremad vha. pedalen (fig. 13.B, 14.B) kræver blot:

- at man træder på pedalen (fig. 13.B, 14.B);

eller

- at man træder på bremsepedalen (fig. 13.A, 14.A).

I begge tilfælde vender den paddehatformede anordning automatisk tilbage til positionen «Trykket».

VIGTIGT Undgå altid at indvirke på den paddehatformede anordning, for at inaktivere anordningen.

5.13 TÆLLER (OM FORUDSET)

Tælleren (fig. 15.K) aktiveres hver gang nøglen (fig. 15.A) drejes over i positionen «KØRSEL» og angiver motorens driftstimer.

5.14 EKSTRASTIK TIL TILBEHØR

Tillader tilslutning af elektriske apparater, som forsynes med jævnstrøm på 12 Volt, med en maskimal effekt på 50 Watt, og udstyret med det relevante stik (af biltypen) (fig. 15.M).

- Stikket er kun under spænding hvis nøglen (fig. 15.A) står i positionen «KØRSEL».

5.15 OPSAMLINGSPOSENS TIPPEMEKANISME

• Manuel betjening

Tipning af opsamlingsposen, når den skal tømmes, foretages med grebet (fig. 15.L), som kan trækkes ud af sædet.

• Elektrisk betjening

Tipning af opsamlingsposen, foretages ved at trykke på knappen (fig. 15.N), der skal holdes trykket indtil styremotoren standser. Opsamlingsposen vender tilbage i arbejdspositionen når knappen (fig. 15.O) trykkes og holdes trykket, indtil holderen er fastlåst og styremotoren standser.

5.16 DISPLAYTYPE "I" OG LYDSIGNALER

Når nøglen drejes over i positionen «KØRSEL», tænder alle kontrollamperne i cirka et halvt sekund (med et kort lydsignal) for at angive den korrekte funktion. Herefter angiver kontrollamperne:



Tændt kontrollampe: Klippeanordningerne er aktiverede (fig. 16.A).



Tændt kontrollampe: Håndbremsen er indkoblet (fig. 16.B).



Tændt kontrollampe: Operatøren er ikke til stede (fig. 16.C).



Blinkende kontrollampe: Brændstoffet er i reserveområdet (fig. 16.D).



Blinkende kontrollampe: Signalerer anomalier omkring smøring af motoren (fig. 16.E). Stands øjeblikkeligt motoren, kontrollér oliestanden og kontakt et autoriseret servicecenter.



Tændt kontrollampe: Opsamlingsposen eller beskyttelsen på bagudkastet mangler (fig. 16.F).



Tændt kontrollampe: For tændt motor er der anomali vedrørende batteriets genopladning (fig. 16.G).

Blinkende kontrollampe før igangsætning: Batteriet er ikke i stand til at starte motoren. Kontakt et autoriseret servicecenter (fig. 16.G).



Tændt kontrollampe: Transmissionen er i "frigear" (fig. 16.H).

• Lydsignaler

Der er to typer af lydsignaler:

1. Kontinuerligt lydsignal:
 - Det elektroniske korts sikring har grebet ind.
 - Motoren er slukket i over 30 sekunder med nøglen i positionen «KØRSEL».
2. Bippende lydsignal:
 - Opsamlingsposen er fuld.

5.17 DISPLAYTYPE "II" OG LYDSIGNALER

Når nøglen drejes over i positionen «KØRSEL», tænder alle ikonerne i cirka et halvt sekund (med et kort lydsignal) for at angive den korrekte funktion; herefter aktiverer displayet funktionen "Timetæller".

Herefter angiver kontrollamperne:



Tændt kontrollampe: Klippeanordningerne er aktiverede (fig. 16.A).



Tændt kontrollampe: Håndbremsen er indkoblet (fig. 16.B).



Tændt kontrollampe: Operatøren er ikke til stede (fig. 16.C).

Kontrollampe med kun brændstofstander (fig. 16.D).



Blinkende kontrollampe: Brændstoffet er i reserveområdet.

Kontrollampe med niveauviser (fig. 16.D).

Kontrollampen viser brændstofniveauet i tanken iht. følgende kriterium:



Brændstoftanken er mellem fuld til cirka halvt fuld.



Brændstoftanken er mellem cirka halvt fuld til reservetank.



Brændstofniveauet er i reserveområdet.

BEMÆRK *Reservetankens kapacitet er på cirka 2 liter brændstof, hvilke er nok til at sikre cirka 30-40 minutters normalt arbejde.*



Blinkende kontrollampe: Signalerer anomalier omkring smøring af motoren (fig. 16.E). Stands øjeblikkeligt motoren, kontrollér oliestanden og kontakt et autoriseret servicecenter.



Tændt kontrollampe: Opsamlingsposen eller beskyttelsen på bagudkastet mangler (fig. 16.F) (angår kun modeller med opsamling bagpå).



Tændt kontrollampe: For tændt motor er der anomali vedrørende batteriets genopladning (fig. 16.G).

Blinkende kontrollampe før igangsætning: Batteriet er ikke i stand til at starte motoren. Kontakt et autoriseret servicecenter (fig. 16.G).



Tændt kontrollampe: Transmissionen er i "frigear" (fig. 16.H).

• Driftsfunktioner

Tryk på knappen «MODE» for at tage adgang til driftsfunktionssekvensen.



Timetæller (fig. 16.I). Angiver motorens samlede antal driftstimer.



Voltmeter (fig. 16.O). Angiver batteriets opladningsniveau.



Omdrejningstæller (fig. 16.K) Angiver motorens omdrejningstal med numeriske værdier, eller med en række asterisker, svarende til:

Visualiseret værdi:

< 1600 motor i tomgang

< 2500 værdi ved kørsel

> 2500 værdi til klipning

* (**)
motor i tomgang

** værdi ved kørsel

***** værdi til klipning

BEMÆRK *Blink betyder, at motorens omdrejningstal ikke er egnet til græsslåning.*



Ur (om forudset) (fig. 16.L) Viser klokkeslættet i 24 timer/dag.

Justeringen foretages med nøglen drejet over i positionen «KØRSEL», for slukket motor, i henhold til den nedenstående procedure:

- Tryk flere gange på tasten «MODE» indtil urets ikon visualiseres.
- Hold tasten «MODE» trykket, indtil de to første cifre (timerne) blinker.
- Tryk på en af de to taster i siden (fig. 16.K,L) for at forøge eller reducere værdien med en enhed.
- Tryk på tasten «MODE» indtil de to næste cifre (minutterne) blinker.
- Tryk på en af de to taster i siden, for at forøge eller reducere værdien med en enhed.
- Tryk på tasten «MODE», for at gemme og afslutte indstillingen.

BEMÆRK *Uret forsynes af et bufferbatteri; det skal udskiftes af et autoriseret servicecenter, når det er opbrugt.*

• Lydsignaler

Der er to typer af lydsignaler:

1. Kontinuerligt lydsignal:
 - Det elektroniske korts sikring har grebet ind.
 - Motoren er slukket i over 30 sekunder med nøglen i positionen «KØRSEL».
2. Bippende lydsignal:
 - Opsamlingsposen er fuld.

5.18 DISPLAYTYPE "III" OG LYDSIGNALER

Når nøglen drejes over i positionen «KØRSEL», tænder alle ikonerne i cirka et halvt sekund (med et kort lydsignal) for at angive den korrekte funktion.

Herefter angiver ikonerne:



Tændt ikon: Klippeanordningerne er aktiverede (fig. 16.A).



Tændt ikon: Håndbremsen er indkoblet (fig. 16.B).



Tændt kontrollampe: Operatøren er ikke til stede (fig. 16.C).

Brændstofikon med niveauviser (fig. 16.D).

Ikonet viser brændstofniveauet i tanken iht. følgende kriterie:



Brændstoftanken er mellem fuld til cirka halvt fuld.



Brændstoftanken er mellem cirka halvt fuld til reservetank.



Brændstofniveauet er i reserveområdet.

BEMÆRK *Reservetankens kapacitet er på cirka 2 liter brændstof, hvilke er nok til at sikre cirka 30-40 minutters normalt arbejde.*



Tændt ikon: Signalerer anomalier omkring smøring af motoren (fig. 16.E). Stands øjeblikkeligt motoren, kontroller oliestanden og kontakt et autoriseret servicecenter.



Tændt ikon: Opsamlingsposen eller beskyttelsen på bagudkastet mangler (fig.16.F) (angår kun modeller med opsamling bagpå).



Tændt ikon: Opsamlingspose er fuld og skal tømmes (fig. 16.F) (angår kun modeller med opsamling bagpå).

Batteriikon med niveauviser (fig. 16.D).



Tændt ikon: Batteriet er under opladning.



Tændt ikon: Batteriets spændingsniveau er optimalt.



Tændt ikon for slukket motor: Angiver at batteriet skal genoplades



Tændt ikon for tændt motor: Angiver en anomali vedrørende batteriets genopladning.



Blinkende ikon: Batteriet er ikke i stand til at starte motoren og det er derfor nødvendigt, at kontakte et autoriseret servicecenter.



Tændt ikon: Transmissionen er i "frigear" (fig. 16.H).



Timetæller (fig. 16.I). Angiver motorens samlede antal driftstimer.



Lygter (fig. 16.P). Tændt ikon: Angiver at lygterne er tændt.



Vedligeholdelse er påkrævet (fig. 16.Q). Tændt ikon: Indikator for planlagt vedligeholdelse. Vedligeholdelsesindgrebene, som skal afvikles, er beskrevet i kap. 13. Ikonet tænder hver 50. time og forbliver tændt i 1 time.



Grønt område (fig. 16.R). Motorens omdrejningstal er egnet til en optimal græsslåning.

• Lydsignaler

Der er to typer af lydsignaler:

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. Kontinuerligt lydsignal: | <ul style="list-style-type: none">• Det elektroniske korts sikring har grebet ind.• Motoren er slukket i over 30 sekunder med nøglen i positionen «KØRSEL». |
| 2. Bippende lydsignal: | <ul style="list-style-type: none">• Opsamlingsposen er fuld. |

6. BRUG AF MASKINEN

 **Sikkerhedsforskrifterne, som skal følges, er beskrevet i kap. 2. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.**

6.1 KLARGØRING

Før arbejdet startes er det nødvendigt at udføre en række kontroller og handlinger for at sikre, at arbejdet udføres hensigtsmæssigt og under sikre forhold.

1. Anbring maskinen på et vandret og solidt plan;
2. klargør maskinen til den tilstand, der egner sig bedst til opgaven (afs. 6.1.4);

6.1.1 Påfyldning af olie og benzin

VIGTIGT *Maskinen leveres uden motorolie og brændstof.*

Før maskinen tages i brug, skal man kontrollere at der er brændstof på og oliestanden (afsnit 7.2, afsnit 7.3). For oplysninger og forholdsregler ved påfyldning enten brændstof eller efterfyldning af olie følges anvisningerne i (afsnit 7.2, afsnit 7.3) og i motorens instruktionsbog.

6.1.2 Regulering af førersæde

Sædet kan flyttes mellem seks forskellige positioner. Det reguleres ved at løfte håndtaget (fig. 17.A) og flytte sædet til den ønskede position hvor det blokeres.

6.1.3 Dæktryk

Et korrekt dæktryk er afgørende for at opretholde rotorhuset i en position parallel med græsplænen og dermed en ensartet klipping af plænen.

1. Skru beskyttelseshætterne af
2. Tilslut ventilerne til et trykluftssystem med et manometer (fig. 18)
3. Justér trykket til de angivne værdier i tabellen "Tekniske data".

6.1.4 Klargøring af maskinen til arbejde

BEMÆRK *Denne maskine gør det muligt at klippe græsplænen på forskellige måder. Inden man går i gang med arbejdet, er det hensigtsmæssigt at indstille maskinen i overensstemmelse med den måde, klippingen skal udføres på.*

a. Klargøring til klipping og opsamling af græsset i opsamlingsposen (kun modeller med opsamling bagpå)

- Sæt opsamlingsposen (fig. 19.A) på understøtningen (fig. 19.B) og centrér den i forhold til den bagerste plade, så de to referencer (fig. 19.B) indreguleres.
- Kontroller at opsamlingsposens nederste afstiver hæfter sig på stopholderen (fig. 19.C).
- Hvis påsætningen er besværlig eller den sidder for løs, skal man justere returfjederen (jfr. 8.9).

b. Klargøring til klipping og bagudkast af græsset på jorden (kun for modeller med bagudkast) (om forudset)

- Hvis maskinen skal benyttes uden opsamlingspose, er det muligt at bestille et kit til beskyttelse af bagudkastet (fig. 20; kap. 15.7), som skal fastgøres til bagpladen som angivet i den pågældende brugsanvisning.

c. Klargøring til klipping og bioklip af græsset

- Såfremt man ønsker at klippe græsset, snitte det i meget små stykker og efterlade det på plænen, kan der på anmodning leveres et sæt til "multiclip" (kap. 15.1), der skal fastgøres som anvist i den medfølgende vejledning.

⚠ Kontrollér, på modeller med sideudkast, at sideudkastets forstærkning er monteret (fig. 22.A) (om forudset).

d. Klargøring til klipning og sideudkast af græsset på jorden (kun for modeller med sideudkast):

- Sørg altid for, at deflektorens indvendige fjeder (fig. 21.A) og sikkerhedshåndtaget (fig. 21.B) fungerer korrekt, og hold dem fast i sænket stilling.

- I tilfælde af græsslåning under særligt besværlige forhold (højt eller vådt græs) bør forstærkningen af sideudkastet afmonteres (fig. 22.A) (om forudset).
- Skru skrueerne (fig. 22.B) ud og hold sideudkastskærmen løftet (fig. 22.C) for at afmontere forstærkningen.

⚠ Rotorhuset kan tage alvorligt skade, hvis siden uden monteret forstærkning (fig. 22.A) skulle støde på noget.

⚠ Sørg for at genmontere sideudkastets forstærkning efter brug.

6.1.5 Indstilling af afstandshjulene

Afstandshjulenes formål er at mindske risikoen for, at klipperskjoldets kant slår mod græslaget og rivet det af, især på ujævne terræner. Anbring afstandshjulene som vist (afsnit 7.4).

6.2 SIKKERHEDSKONTROLLER

Udfør de følgende sikkerhedskontroller og kontrollér at resultaterne svarer til dem som er anført i skemaerne.

⚠ Udfør altid sikkerhedskontrollerne før maskinen tages i brug.

6.2.1 Generel sikkerhedskontrol

Emne	Resultat
Batteri	Ingen skader på dets hus, dæksel eller klemmer
Beskyttelse på bagudkast, opsamlingspose	Hele. Ingen beskadigelse. Monteret korrekt.
Beskyttelse på sideudkast, indsnugningsgitter	Hele. Ingen beskadigelse. Monteret korrekt

Brændstofanlæg og forbindelser.	Ingen lækager.
Elektriske ledninger.	Isolering er intakt. Ingen mekanisk beskadigelse.
Oliekredslob	Ingen lækager. Ingen beskadigelse.
Sikkerhedsanordninger	De reagerer som anvist i afsnit 6.2.2

6.2.2 Kontrol af sikkerhedsanordningerne

Sikkerhedsanordningerne fungerer på baggrund af to kriterier:

- forhindre start af motoren, hvis sikkerhedsbetingelserne ikke er opfyldt;
- standse motoren, hvis blot en sikkerhedsbetingelse ikke længere er opfyldt.

Handling	Resultat
1. transmission i "frigear"; 2. skæreanordningerne er frakoblede; 3. operatøren sidder i førersædet.	Motoren starter
operatøren forlader førersædet	Motoren standser
opsamlingsposen løftes eller beskyttelsen på bagudkastet fjernes, mens skæreanordningen er indkoblet (<i>kun modeller med opsamling bagpå</i>)	Motoren standser
parkeringsbremsen indkobles uden først at have frakoblet skæreanordningen	Motoren standser
hastighedsomskifteren eller trækpedalen betjenes, mens håndbremsen er indkoblet	Motoren standser
der skiftes til bakgear, mens skæreanordningerne er tilkoblede, uden først at have trykket på sikkerhedsknappen (afsnit 5.10)	Motoren standser
Kør maskinen frem og tilbage og indkobl frigear-positionen/ slip koblingspedalen (afs. 5.2; afs. 5.3)	Maskinen sætter farten ned og den standser
Indvirk på bremsepedalen (afs. 5.1)	Maskinen standser
Prøvekørsel	Ingen usædvanlige vibrationer. Ingen usædvanlige lyde

⚠ Hvis en af kontrollerne ikke fører til resultatet angivet i tabellerne, må maskinen ikke anvendes! Ret henvendelse til et servicecenter for de relevante kontroller og en eventuel reparation.

VIGTIGT Vær altid opmærksom på, at sikkerhedsanordningerne forhindrer start af motoren, når sikkerhedsbetingelserne ikke er opfyldt. I disse tilfælde, når startmuligheden er aktiveret igen, kan motoren først startes, når nøglen (fig. 15.A) har været drejet tilbage i stopposition.

6.3 BRUG PÅ SKRÅNINGER

Overhold grænserne angivet i tabellen "Tekniske data" og på "fig. 24" uanset køreretningen.

Husk, at ingen skråning er "sikker". Ved anvendelse af maskinen på skråninger skal der udvises særlig opmærksomhed. For at undgå væltning eller tab af herredømmet over maskinen, anbefales det:

- Frarådes det at klippe en skråning på tværs. Græsplæner på skrånende terræn skal klippes på langs i op- eller nedadgående retning og aldrig på tværs. Kontrollér under retnings skift, at hjulene, som befinder sig øverst, ikke støder på forhindringer (sten, grene, rødder osv.), der kan resultere i, at køretøjet skrider ud til siden, krænger over eller at herredømmet mistes.
- At undgå pludselig standsning eller start på skråninger, både i opadgående og nedadgående retning
- Indkobl langsomt og vær særligt opmærksom på trækket for at undgå at maskinen krænger.
- Sænk hastigheden:
 - før ethvert retnings skift og i skarpe sving
 - før der køres på skråninger, især nedad
- Indsæt aldrig bakgearet for at reducere hastigheden under nedkørsel, da dette kan medføre at du mister herredømmet over maskinen, specielt på løst underlag.
- Aktivér altid håndbremsen inden maskinen standses og forlades.
- Kør ned ad bakke, uden at aktivere trækpedalen, for at udnytte den hydrostatiske transmissions bremseeffekt, når transmissionen ikke er indkoblet

6.4 START

1. Åbn brændstofhanen (fig. 25.A) (hvis den er der).
2. Sid ned i førersædet.
3. Sæt transmissionen i frigear ("N") (afsnit 5.2; afsnit 5.3).
4. Deaktiver skæreanordningerne (afsnit 5.9).
5. Aktivér håndbremsen (afsnit 5.7).
6. Stil gashåndtaget på maks. omdrejninger "hurtig" (afsnit 5.6).
7. **Ved koldstart:** Aktivér chokeren (afs. 5.6) (om forudset).
8. Indsæt nøglen og drej den over i positionen «kør» for at tænde det elektriske kredsløb. Vent 2 sekunder og drej den over i positionen «tænding» for at starte motoren.
9. Når motoren er startet, slippes tændingsnøglen.
10. **Ved koldstart,** så snart motoren kører regelmæssigt:
 - 10a. Slå chokeren fra (afs. 5.6, type "II"), og flyt gashåndtaget over i positionen med maksimal hastighed "hare" (om forudset).
 - 10b. Slå chokeren fra (afs. 5.6, type "I") (om forudset).

BEMÆRK Brug af chokeren når motoren allerede er varm kan føre til tilsodning af tændrøret og forårsage uregelmæssig drift af motoren.

11. Når motoren er startet, flyttes gashåndtaget til minimum omdrejningstal - positionen "langsom".

BEMÆRK I tilfælde af vanskeligheder under startfasen, må der ikke foretages gentagne forsøg med startmotoren, idet batteriet herved aflades og motoren herved vil blive overfyldt. Anbring tændingsnøglen i positionen "stop", vent et par minutter og gentag handlingen. Såfremt det stadig ikke er muligt at starte motoren, henvises til kapitel 14 i denne manual samt til håndbogen for motoren.

6.5 KØRSEL

6.5.1 Arbejde og kørsel

Under flytning af maskinen, skal du huske at:

- deaktivere skæreanordningerne (afsnit 5.9);
- anbring rotorhuset ved den maksimale højde (afs. 5.11);

- stille gashåndtaget i en mellemposition mellem min. omdrejningstal «langsom» og maks. omdrejningstal «hurtig».
- slå parkeringsbremsen fra, ved at slippe bremsepedalen (afs. 5.7).
- tryk trækpedalen (afs. 5.2) i retningen "kørsel fremad" og accelerér til den ønskede hastighed ved at dosere trykket på selve pedalen og indvirke på speederen.

 **Trækraften skal indkobles som beskrevet i afs. 5.2, for at undgå at en brat indkobling kan få maskinen til at stejle, så man mister herredømmet herover, især på en skråning.**

6.5.2 Bremsning

Start med at sænke maskinens hastighed ved at sænke motorens omdrejningstal, og tryk herefter på bremsepedalen (afs. 5.1), for at sænke hastigheden ydeligere, indtil køretøjet standser. Der opnås allerede en betydelig fartnedsættelse ved at slippe trækpedalen (afs. 5.2).

6.5.3 Bakgear

VIGTIGT Skift til bakgear **SKAL** ske, når maskinen er standset.

1. Træd på pedalen (afsnit 5.1) indtil maskinen standser;
2. begynd at bakke ved at træde på pedalen til træk i retningen bakgear (afsnit 5.3).

6.5.4 Plæneklipping

For at betjene maskinen gøres som beskrevet i det efterfølgende:

1. sæt gashåndtaget på maks. omdrejningstal ("hurtig"); denne position skal altid anvendes under brug af maskinen;
2. rotorhuset hæves til sin højeste position;
3. skæreanordningen indkobles (afsnit 5.9) udelukkende på selve græsplænen; det er vigtigt at den ikke aktiveres på grusflader eller i højt græs;
4. Start fremkørslen og klipningen i det græsfulde område gradvist og med stor forsigtighed, som allerede tidligere beskrevet;
5. Tilpas hastigheden og klippehøjden (afs. 5.11) efter plænenes tilstand (græssets højde, tæthed og fugtighed) og efter mængden af bortklippet græs.
6. Plænenes udseende vil blive bedre, hvis den altid slås i den samme højde og skiftevis i de to retninger (fig. 27).

VIGTIGT For at bakke med indkoblede skæreanordninger, er det nødvendigt at trykke og holde sikkerhedsknappen trykket ind (afsnit 5.10) for ikke at medføre standsning af motoren.

Nedsæt hastigheden hver gang der konstateres en reduktion i motorens omdrejningstal. Vær opmærksom på, at der aldrig opnås en ensartet klipping af græsplænen, såfremt fremdriftshastigheden er for høj i forhold til mængden af græs, der skal klippes.

Frakobl skæreanordningerne og flyt rotorhuset til dets højeste position:

- Under flytning fra det ene arbejdsområde til det andet
- Ved kørsel hen over ikke græsbeklædte overflader
- Hver gang det er nødvendigt at køre hen over en forhindring.

6.5.5 Råd for at bevare en flot græsplæne

- For at sikre en flot, grøn og blød græsplæne er det nødvendigt, at klipningen sker regelmæssigt. Græsplænen kan være sammensat af forskellige typer græs. Ved hyppige klippinger er det græsset med mange rødder, og som danner et solidt græsslag, der vokser mest. Hvis klipningen derimod udføres mindre hyppigt, udvikles fortrinsvis højt og vildt græs (kløver, hvid okseøje m.fl.). Intervallerne for klipping skal fastsættes på baggrund af græssets vækst, idet det forhindres, at græsset bliver for højt i tidsrummet mellem de enkelte klippinger.
- Den optimale højde for en velpasset græsplæne er ca. 4-5 cm, og ved en enkelt klipping bør der ikke afklippes mere end 1/3 af den samlede højde. Hvis græsset er meget højt, anbefales det at klippe græsplænen ad to omgange med en dags mellemrum. Den første gang med skæreanordningerne ved den maksimale højde, og den anden ved den ønskede højde (fig. 26).
- Hvis klippehøjden er for lav, rives græsset ud af plænen, der får et "pletet" udseende.
- I de varme og tørre perioder anbefales det at græsset er en smule højere, således udtørring af jorden forhindres.
- Det anbefales at klippe græsset, når græsplænen er tør. Slå ikke vådt græs; dette kan reducere den roterende anordnings virkedydighed pga. at græsset hænger fast heri og medfører at græsset rives af plænen.
- Skæreanordningerne skal være intakte og skarpe, således at klipningen bliver ensartet og uden afrivninger, som medfører gullige spidser på græsstråene.

- Motoren skal anvendes ved maks. omdrejningstal for dels at sikre en perfekt klipning af græsset og for at opnå en tilfredsstillende skubbevirkning af det klippede græs gennem udkasteråbningen.
- Såfremt udkasteråbningen viser tegn på tilstopning, anbefales det at reducere hastigheden, idet den kan være for høj i forhold græsplænen tilstand. Såfremt problemet vedbliver, kan det være tegn på, at skæreanordningen er blevet sløv, eller at ribbernes profiler er deformerede.
- Udvis stor forsigtighed ved klipning i nærheden af buske eller lave kanter, da disse kan beskadige rotorhusets kanter og medføre, at det ikke længere står parallelt med græsfladen.

6.5.6 Tømning af opsamlingsposen (kun modeller med opsamling bagpå)

BEMÆRK Tømning af opsamlingsposen kan kun udføres med skæreanordningen deaktiveret. I modsat fald vil motoren standse.

- Sørg for, at posen ikke fyldes for meget for at undgå at udkasteråbningen tilstoppes under drift.
- En lydalarm signalerer, at opsamlingsposen er fuld:
 1. udkobl skæreanordningerne (afsnit 5.9) hvorefter signalet afbrydes;
 2. stil gashåndtaget på min. omdrejninger "langsom" ;
 3. stands kørsel fremad og sæt i frigear (afsnit 5.2; afsnit 5.3);
 4. aktiver håndbremsen;

• Manuel betjening

5. Træk stangen (fig. 28.A) ud og tip opsamlingsposen, for at tømme den;
6. luk opsamlingsposen igen, så den forbliver fastgjort til stopholderen (fig. 28.B) og læg stangen på plads.

• Elektrisk betjening

5. med operatøren siddende i sædet skal knappen (fig. 28.C) holdes trykket, indtil tipningen af opsamlingsposen er fuldført;
6. når den er tømt holdes knappen (fig. 28.D) trykket, indtil opsamlingsposen er sænket helt ned. Kontrollér at den forbliver hængt fast på stopholderen (fig. 28.B).

BEMÆRK Det kan ske, at lydsignalet aktiveres igen, når skæreanordningerne indkobles efter man har tømt opsamlingsposen,

fordi der sidder rester af græs på signaleringens føler; i dette tilfælde er det nok at frakoble, og straks indkoble skæreanordningerne igen, for at få det til at holde op.

Hold altid føleren (fig. 28.E) fri for græsaflejringer.

6.5.7 Rengøring af udkasteråbningen (kun modeller med opsamling bagpå)

- Klipning af meget højt eller fugtigt græs ved en for høj fremdriftshastighed kan resultere i tilstopning af udkasteråbningen. I tilfælde af tilstopning skal man følge anvisningerne i kap. 7.6.2.

6.5.8 Afslutning af klipning

Når græsslåningen er færdig skal man:

1. deaktivere skæreanordningerne;
2. reducere motorens omdrejningstal;
3. køre tilbage til der hvor maskinen skal stilles med rotorhuset løftet til dets højeste position.

6.6 STANDSNING

Fremgangsmåde ved standsning af maskinen:

1. stil gashåndtaget på min. omdrejninger "langsom"

⚠ For at undgå bagtænding skal gashåndtaget anbringes i positionen min. omdrejningstal "langsom" i 20 sekunder, inden motoren slukkes.

2. sluk motoren ved at dreje nøglen over på positionen stop;
3. når motoren er slukket, lukkes brændstofhanen (fig. 25.A) (hvis den er der).;
4. fjern nøglen

VIGTIGT For at opretholde batteriets ladning, må nøglen ikke efterlades i positionen "kør" eller "tænding af lygter", uden at motoren kører.

⚠ Motoren kan være meget varm umiddelbart efter at den er slukket. Rør ikke lyddæmperen eller tilstødende dele. Risiko for forbrændinger.

6.7 EFTER BRUG

1. Lad motoren køle af, inden maskinen sættes i et hvilket som helst rum.
2. Rengør (afsnit 7.6).
3. Kontrollér, at der ikke er løstsiddende eller beskadigede komponenter. Udskift om nødvendigt de beskadigede komponenter og

stram eventuelt løstsiddende skruer og bolte, eller kontakt det autoriserede servicecenter.

VIGTIGT

- Sæk rotorhuset;
- sæt i frigear;
- aktiver håndbremsen;
- stands motoren;
- træk tændingsnøglen ud (kontrollér, at alle de bevægelige dele er fuldstændig standsede);
- hver gang maskinen efterlades uden opsyn, førersædet forlades eller man parkerer maskinen;

7. ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE

7.1 GENERELLE OPLYSNINGER

 **Sikkerhedsforskrifterne, som skal følges, er beskrevet i kap. 2. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.**

 **Før der udføres nogen form for kontrol, rengøring eller vedligeholdelses-/indstillingsindgreb på maskinen:**

- **kobl skæreanordningen fra;**
 - **sæt i frigear;**
 - **aktiver håndbremsen;**
 - **stands motoren;**
 - **tag nøglen ud (efterlad aldrig nøglen i maskinen eller indenfor børns eller uegnede personers rækkevidde);**
 - **kontrollér, at ingen dele er i bevægelse;**
 - **læs den tilhørende vejledning;**
 - **Tag passende beklædning på, arbejdshandsker og beskyttelsesbriller**
- Hyppighed og type handlinger er opsummeret i "Tabel over vedligeholdelse". Formålet med tabellen er at bidrage til at opretholde maskinens effektivitet og sikkerhed. Tabellen angiver de vigtigste indgreb, og hvor ofte det enkelte indgreb skal udføres. Udfør indgrebet, når den første frist udløber.

7.2 PÅFYLDNING AF BRÆNDSTOF/ TØMNING AF BRÆNDSTOFTANKEN

VIGTIGT Følg alle forskrifterne i motorens brugsanvisning. Den anvendelige brændstoftype er anført i motorens brugsanvisning.

7.2.1 Påfyldning

For at påfylde brændstof:

1. Skru tankens dæksel af (fig. 30).
2. Sæt tagten i (fig. 30).
3. Vær opmærksom på ikke at fylde brændstoftanken helt op under påfyldning.
4. Tag tagten ud.
5. Når påfyldningen er færdig, skal låget skrues korrekt på og eventuelt spildt brændstof skal tørres op.

VIGTIGT Undgå at hælde benzin på plastdelene, da de kan beskadiges. I tilfælde af spild bør du straks skylle efter med vand. Garantien dækker ikke skader ved karrosseriets eller motorens plastdele som følge af benzin.

7.2.2 Tømning af tanken

BEMÆRK Brændstoffet nedbrydes og må ikke blive i tanken i længere tid end 30 dage. Før maskinen stilles væk i en længere periode (kap. 9), skal brændstoftanken tømmes.

 **Lad motoren køle af før brændstoftanken tømmes.**

1. Stil maskinen på en jævn overflade udenfor.
2. Stil en opsamlingsbeholder under aftapningsslangen (fig. 31.A).
3. Frakobl slangen (fig. 31.A) der sidder ved indgangen til benzinfileret (fig. 31.B).
4. Åbn brændstofhanen (hvis den er der)
5. Opsaml brændstoffet i en egnet beholder.
6. Forbind slangen (fig. 31.A) igen og husk at anbringe båndet (fig. 31.C) korrekt.
7. Luk brændstofhanen (hvis den er der).

 **Når arbejdet genoptages, kontrolleres, at der ikke er udslip af benzin fra slanger, benzinhane eller karburator.**

7.3 KONTROL/EFTERFYLDNING AF MOTOROLIE

VIGTIGT Følg alle forskrifterne i motorens brugsanvisning. Den anvendelige olietype er anført i motorens brugsanvisning.

7.3.1 Kontrol / efterfyldning

 **Kontrollér oliestanden før hver brug.**

Procedure:

- Anbring maskinen i plan til denne kontrol.
- Kontrollér motoroliestanden: som angivet præcist i motorens betjeningsvejledning skal olieniveauet være mellem MIN. og MAX mærkerne på oliepinden (fig. 32).

 **Fyld ikke for meget olie på, det kan få motoren til at overophede. Hvis "MAX"-niveauet er overskredet, skal der aftappes olie indtil det korrekte niveau.**

7.3.2 Tømning

Med henblik på at sikre en korrekt funktion og en lang levetid, er det en god regel at udskifte motorolien i overensstemmelse med de intervaller, der er anført i motorens brugsanvisning.

 **Motorolien kan være meget varm, hvis den aftappes umiddelbart efter at motoren er blevet slukket. Lad derfor motoren afkøle i nogle minutter før olien aftappes.**

Udskift motorolien med de intervaller som er angivet i motorens instruktionsbog.

Gør som beskrevet i det følgende:

• Type "I"

1. Stil maskinen på en jævn overflade.
2. Stil en opsamlingsbeholder under forlængerslangen (fig. 33.A).
3. Hold godt fast om forlængerslangen (fig. 33.A) og skru aftappingsproppen af (fig. 33.B).
4. Opsaml olien i beholderen.
5. Genmonter aftappingsproppen (fig. 33.B) og husk at sætte den indvendige tætningsring på igen (fig. 33.C).
6. Stram den helt til mens forlængerslangen (fig. 33.A) stille.
7. Rens eventuelt spildt olie.

• Type "II"

1. Stil maskinen på en jævn overflade.
2. Stil en opsamlingsbeholder under forlængerslangen (fig. 33.D).
3. Frigør forlængerslangen (fig. 33.D) fra understøtningen (fig. 33.E) og løs, ved hjælp af en tang, båndet (fig. 33.F) nok til at aftappingsproppen (fig. 33.G) kan trækkes ud.
4. Buk forlængerslangen og tøm olien ud i en egnet beholder
5. Monter proppen (fig. 33.G) igen og sæt forlængerslangen (fig. 33.D) på understøtningen (fig. 33.E) før der fyldes olie på tanken igen.
6. Rens eventuelt spildt olie.

• Type "III"

1. Stil maskinen på en jævn overflade.
2. Anbring en opsamlingsbeholder ud for forlængelsesrøret (fig. 33.A);
3. Tryk på tappen (fig. 33.B);
4. Fjern forlængerrøret fra støtten, og før det nedad;
5. Bøj forlængerrøret og dræn olien ud i en passende beholder;
6. Sæt igen forlængerrøret (fig. 33.A) fast på støtten (fig. 33.C) inden der fyldes olie på.
7. Rens eventuelt spildt olie.

VIGTIGT Indlevér olien til bortskaffelse i henhold til gældende lokale regler.

7.4 AFSTANDSHJUL

Afstandshjulenes forskellige monteringspositioner giver mulighed for at opretholde en sikkerhedsafstand "H" mellem kanten af rotorhuset og jorden (fig. 23.A). Justér afstandshjulene alt efter terrænets ujævnheder.

 Dette indgreb skal altid udføres på begge hjulene, som skal placeres i samme højde MED SLUKKET MOTOR OG MED FRAKOBLEDE SKÆREANORDNINGER.

For at skifte position:

1. Frigør stoppladen (fig. 23.B) med en skruetrækker og træk stiften (fig. 23.C) med fjederen (fig. 23.D) ud.
2. Anbring afstandshjulet (fig. 23.A) i den ønskede position
3. Monter stiften (fig. 23.C), fjederen (fig. 23.D) og stoppladen (fig. 23.B) igen i den anførte rækkefølge, og sørg for at stiften hoved (fig. 23.C) er vendt mod maskinens inderside

7.5 BATTERI

Det er meget vigtigt at vedligeholde batteriet omhyggeligt, for at sikre en lang driftslevetid. Batteriet i maskinen SKAL oplades:

- inden maskinen anvendes første gang;
- inden enhver længere periode uden brug (over 30 dage) (afsnit 9);
- når maskinen skal bruges efter en længere stilstandsperiode.

Læs og overhold fremgangsmåden for genopladning, der er beskrevet i den vedlagte betjeningsvejledning for batteriet, omhyggeligt. Manglende overholdelse af fremgangsmåden eller manglende genopladning af batteriet kan resultere i uoprettelig skade på batteriets elementer. Et fladt batteri **skal** genoplades så hurtigt som muligt.

VIGTIGT *Opladningen skal ske ved hjælp af et apparat med konstant spænding. Brug af andre former for batteriladere kan medføre uoprettelig skade på batteriet.*

- maskinen er udstyret med et stik (fig. 34.A), der anvendes til genopladning. Stikket skal sluttes til det tilsvarende stik på udligningsbatteriladeren, der leveres sammen med maskinen (om forudset) eller bestilles som tilbehør (afs. 15.2).

VIGTIGT *Dette stik kan kun anvendes til tilslutning med udligningsbatteriladeren leveret af fabrikanten. Brug af udligningsbatteriladeren:*

- *følg anvisningerne, der fremgår af betjeningsvejledningerne;*
- *følg anvisningerne i batteriets manual;*

7.6 RENGØRING

Hver gang maskinen har været brugt, skal den rengøres iht. følgende vejledning.

7.6.1 Rengøring af maskine

- Rengør maskinen udvendigt ved at tørre karosseriets plastikdele af med en svamp, der er fugtet med vand og rengøringsmiddel. Vær forsigtig med at undgå at motoren, de elektriske komponenter og det elektroniske printkort, der er anbragt under instrumentbrættet, bliver våde.
- For at mindske brandfaren skal motor, lydpotte, batterirum holdes rent for rester af græs, blade og overskydende fedt.

VIGTIGT *Anvend aldrig trykluft eller kraftige rengøringsmidler til rengøring af karosseri og motor!*

7.6.2 Rengøring af udkasteråbningen (kun modeller med opsamling bagpå)

I tilfælde af tilstopning af udkasteråbningen, går man frem som følger:

1. fjern opsamlingsposen eller beskyttelsen på bagudkastet;
2. fjern det ophobede græs i kanalen udefra.

7.6.3 Rengøring af posen (kun modeller med opsamling bagpå)

1. Tøm opsamlingsposen
2. Ryst den for at rense den for græs- og jordrester
3. Sæt posen på igen og vask rotorhuset indvendigt (afsnit 7.6.4-a) hvorefter posen skal tages af, tømmes, skylles og placeres på en måde så den kan tørre hurtigt.

7.6.4 Rengøring af rotorhuset

 **Sørg for at holde personer og dyr på afstand af maskinen, mens rotorhuset rengøres.**

a. Rengøring af den indvendige del

Fjern resterne af græs og mudder, som har samlet sig inde i rotorhuset, for at undgå at de kan tørre ind og gøre igangsætningen besværlig næste gang maskinen tændes igen.

Afvaskningen af undersiden på rotorhuset og af udkasteråbningen skal udføres med maskinen anbragt på et solidt underlag, med:

- monteret opsamlingspose eller beskyttelse til bagudkast (*angår kun modeller med opsamling bagpå*);
 - monteret sideudkastskærm (*angår kun modeller med sideudkast*);
 - operatøren siddende i førersædet;
 - rotorhuset i positionen «1»;
 - tændt motor
 - transmission i frigear
 - aktiverede skæreanordninger
- Forbind som alternativ en vandslange til de relevante samlestykker (fig. 35.A), og lad vandet strømme igennem hver enkelt i et par minutter, med skæreanordningerne i bevægelse.

VIGTIGT For at undgå at kompromittere den elektromagnetiske koblings funktion, skal man:

- undgå at koblingen kommer i kontakt med olie;
- undgå at rette højtryksvandstråler direkte mod koblingsenheden;
- koblingen må ikke rengøres med benzin.

b. Rengøring af den udvendige del

 **Det er nødvendigt at sikre sig, at der ikke samler sig affald og tørre græsrester på rotorhusets overside, da maskinen skal opretholde sit optimale effektivitets- og sikkerhedsniveau.**

For rengøring af overdelen på rotorhuset gøres følgende:

- sænk rotorhuset fuldstændigt (til positionen «1»);
- blæs åbningerne i højre og venstre beskyttelser med trykluft (fig. 36).

7.7 FASTGØRINGSSKRUER OG -MØTRIKKER

- Skruer og møtrikker skal altid holdes spændt, således at udstyret hele tiden kan sikre den nødvendige driftssikkerhed.

8. EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE

8.1 RÅD VEDRØRENDE SIKKERHED

 **Du bør øjeblikkeligt kontakte din forhandler eller et autoriseret servicecenter, hvis du oplever uregelmæssigheder i forbindelse med funktionen af:**

- bremse

- **indkobling og standsning af skæreanordningerne**
- **indkobling af frem- eller baktækket.**

8.2 ROTORHUS

8.2.1 Justering af rotorhuset

En optimal justering af rotorhuset er af afgørende betydning for at opnå en ensartet klipning af græsplænen (fig. 37). Ved uensartet klipning bør man kontrollere dæktrykkene (afsnit 6.1.3). Er dette ikke tilstrækkeligt til at opnå en jævn klipning, bør du kontakte din forhandler for at få foretaget de nødvendige kontroller og for at få justeret rotorhuset.

8.2.2 Skæreanordning

En sløv skæreanordning hiver græsset op og medfører at græsplænen bliver gullig.

 **Samtlige handlinger, der involverer skæreanordningen (afmontering, slibning, afbalancering, reparation, genmontering og/eller udskiftning), er kritiske og kræver specifik kompetence og anvendelse af specialværktøj. Af sikkerhedshensyn er det derfor nødvendigt, at de altid udføres på et specialiseret servicecenter.**

 **Lad altid en beskadiget, skæv eller nedslidt skæreanordning udskifte, sammen med de relevante skruer, for at værne om balanceringen.**

VIGTIGT Alle skæreanordningerne bør udskiftes samtidig, især i tilfælde af omfattende forskel i slitagen.

VIGTIGT Anvend altid originale skæreanordninger med den kode som er anført i tabellen "Tekniske data".

I betragtning af produktets udvikling kan skæreanordningerne anført i tabellen "Tekniske data" med tiden udskiftes med andre typer, som har lignende egenskaber hvad angår ombyttelighed og funktionssikkerhed.

8.3 UDSKIFTNING AF FOR- OG BAGHJUL

8.3.1 Klargøring

VIGTIGT *Anvend en egnet løfteanordning, fx en saks-donkraft.*

Før hjulene udskiftes, skal man udføre følgende handlinger:

- Tag alt tilbehøret af.
- Anbring maskinen på en solid og jævn overflade som sikrer maskinens stabilitet.
- Aktiver håndbremsen.
- Stands motoren;
- Fjern nøglen;
- Anbring donkraften under løftepunktet nær hjulet som skal udskiftes (afsnit 8.3.2; afsnit 8.3.3).
- Kontrollér at donkraften er helt vinkelret på terrænet.

8.3.2 Valg og placering af donkraften på baghjulene

Anbring trækiler (fig. 38.A) under hjulet (fig. 38.B) ved siden af det hjul, som skal udskiftes (fig. 38.C).

Kun modeller med opsamling bagpå:

- Den maksimale mulige højde af den lukkede donkraft er 110 mm. (fig. 39).
- Anbring donkraften under den bagerste plade (fig. 40.A) 180 mm fra sidekanten.

For modeller med sideudkast:

- Den maksimale mulige højde af den lukkede donkraft er 110 mm. (fig. 41).
- Anbring donkraften under bagakslen, i punktet vist på figur (fig. 42.A).

BEMÆRK *Når donkraften er placeret som beskrevet i dette afsnit, er det muligt kun at løfte det hjul, som skal udskiftes.*

8.3.3 Valg og placering af donkraften på forhjulene

1. Anbring trækiler (fig. 43.A) under hjulet (fig. 43.B) bag ved det hjul, som skal udskiftes (fig. 43.C).
2. Den maksimale mulige højde af den lukkede donkraft er 110 mm.

BEMÆRK *Valget af donkraftens position skal træffes i funktion af maskintypen.*

3. Anbring donkraften under punktet i det forreste afsnit af maskinen (fig. 44.A, 45.A, 46.A) som vist i figuren.

BEMÆRK *Donkraften skal anbringes i det flade afsnit af understøtningen (fig. 44.B, 45.B).*

BEMÆRK *Donkraften skal anbringes i det centrale afsnit af understøtningen (fig. 46.B).*

8.3.4 Udskiftning af hjulet

VIGTIGT *Sørg for at maskinen er stabil og ikke bevæger sig under løftet. Hvis der bemærkes noget unormalt, skal man med det samme sænke donkraften, kontrollere og løse eventuelle problemer og løfte igen.*

1. Tag hættten (fig. 47.A) af før maskinen løftes.
2. Løft nok til at hjulet problemfrit kan tages af.
3. Træk ved hjælp af en skruetrækker låseringen (fig. 47.B) og trykskiven (fig. 47.C) ud.
4. Afmonter hjulet som skal udskiftes.
5. Smør akslen (fig. 47.D) med smørefedt.
6. Monter det nye hjul.
7. Sæt omhyggeligt trykringen og låseringen på igen.
8. Sænk hjulet ned på jorden og monter hættten igen (fig. 47.A).

VIGTIGT *Kontrollér at baghjulene er af samme højde (fig. 48.A), og at forskellen på de to hjuls eksterne diameter (fig. 48.B) ikke er over 8-10 mm. Hvis det er tilfældet, skal man, for at undgå unøjagtige klipninger, få indstillet justeringen af rotorhuset på et autoriseret værksted.*

8.3.5 Reparation og udskiftning af dæk

Hver udskiftning eller reparation af et dæk, som følge af en punktering, skal foretages af en specialiseret dækforhandler, i overensstemmelse med den forudsete metode til det anvendte dæklag.

8.4 ELEKTRONISK KORT

Det elektroniske kort er en komponent som sidder under instrumentbrættet og styrer alle maskinens sikkerhedsanordninger.

Det elektroniske kort er udstyret med en selvoprettende beskyttelse, som afbryder kredsløbet i tilfælde af anomali på det elektriske anlæg; indgrebet standser motoren og signaleres af et lydsignal, som kun kan slukkes ved at trække nøglen ud. Kredsløbet genetableres automatisk efter et par sekunder; find og løs fejls årsager, for at undgå flere afbrydelser.

VIGTIGT Undgå at beskyttelsen griber ind ved:

- ikke at bytte om på batteriets polaritet;
- ikke at lade maskinen fungere uden batteriet, for ikke at skabe anomali i laderegulatorens funktion;
- passe på ikke at skabe kortslutning.

8.5 UDSKIFTNING AF EN SIKRING

På maskinen findes nogle sikringer (fig. 49.A) med forskellige værdier. Deres egenskaber og funktioner er følgende:

- Sikring på 10 A = som beskytter det elektroniske korts hoved- og effektkredsløb. Kortet medfører standsning af maskinen og slukker fuldstændigt kontrollampen på instrumentbrættet (afs. 5.16)
- 25 A sikring = Til beskyttelse af genopladningskredsløbet. Når denne sikring udløses, taber batteriet gradvist sin ladning med efterfølgende vanskeligheder ved start af maskinen.

– Sikring på 5 A = som beskytter hjælpeudtaget på 12 Volt til tilbehør.

– Sikring på 15 A = som beskytter kredsløbet i styremotoren, hvis indgreb ikke tillader elektrisk aktivering af posens tippesystem; tømning er mulig ved hjælp af den manuelle mekanisme (hvis monteret).

Sikringens styrke er angivet på selve sikringen.

VIGTIGT En sikring, der er sprunget, skal altid udskiftes med en sikring af tilsvarende type og med samme effekt. Den må aldrig udskiftes med en sikring med en anden effekt.

Hvis det ikke er muligt at afhjælpe årsagen til, at sikringen er sprunget, bør du kontakte din forhandler.

8.6 UDSKIFTNING AF PÆRER

8.6.1 Type "I" - Glødepærer

- Pærerne (18W) har bajonetfatning, som løsnes ved, at den drejes mod uret ved hjælp af en tang (fig. 50)

8.6.2 Type "II" - Lysdiode-pærer

- Løs ringmøtrikken (fig. 51.A) og fjern stikket (fig. 51.B). Fjern diodelampen (fig. 51.C), der er fastgjort ved hjælp af skrueerne (fig. 51.D).

8.6.3 Type "III" - Lysdiodepærer (til modellerne TNS, THNS)

1. Løft motorhjelmene og fjern konnektoren (fig. 52.A).
2. Træk låsestiften (fig. 52.B) ud og træk motorhjelmene sidelæns af.
3. Frakobl lysdiodepærenes kabler (fig. 53.A), skru skrueerne (fig. 53.B) ud og frigør tungen (fig. 53.C).
4. Løft og frigør det øvre afsnit af motorhjelmene (fig. 54.A).
5. Skru skrueerne (fig. 55.A) ud og udskift lysdiodepærerne (fig. 55.B).
6. Følg demonteringens fremgangsmåde i den omvendte rækkefølge, for at montere motorhjelmene igen.

8.7 BAGERSTE TRANSMISSIONSGRUPP

Denne består af en helstøbt blok, der er vedligeholdelsesfri. Delene er permanent smurte og kræver ingen form for olieskift eller efterfyldning.

8.8 FORRESTE TRANSMISSION (4WD MODEL)

Denne består af en helstøbt blok, der er vedligeholdelsesfri. Det er nødvendigt at kontrollere, efterfylde og jævnligt udskifte olien i det hydrauliske forbindelseskredsløb.

Kontrollér oliestanden i det hydrauliske system, som skal finde sig mellem referencerne «MIN» og «MAX» på tanken.

Hvis niveauet er lavere end «MIN» (Fig. 56):

- demonter beskyttelsen (fig. 56.A) som fastholdes af møtrikken (fig. 56.B):
- skru dækslet (fig. 56.C) af og hæld mere 10W30 olie på, indtil niveauet når op på «MAX»:
- skru dækslet på igen (fig. 56.C) og monter beskyttelsen (fig. 56.A).

VIGTIGT Hvis der ofte opstår behov for genopfyldning, skal man kontrollere, at der ikke er lækage på rørledningerne eller på tanken og kontakte Forhandleren, for at lade de nødvendige indgreb udføre.

8.9 JUSTERING AF FJEDEREN TIL AF OPSAMLINGSPOSENS STOPHOLDER

Hvis opsamlingsposen har tendens til at hoppe og åbne sig under kørsel i ujævn terræn, eller hvis det er besværligt at sætte posen på igen efter tømning, skal fjederens spænding reguleres (fig. 57.A). Vælg et andet påsætningspunkt, dvs. et af hullerne (fig. 57.B) for at opnå det ønskede resultat.

9. OPMAGASINERING



Lad motoren køle af, før du fjerner maskinen



Driftsmotorerne udlader varme, og lydporten bliver ekstremt varm. Lad motoren og lydporten afkøle, før de stilles væk med henblik på at forebygge brand. Og fjern eventuelle ophobninger af blade, grene og kviste fra lydportens område.

Opmagasiner maskinen:

- med rotorhuset sænket
- et tørt sted
- beskyttet mod vind og vejr
- helst overdækket med et dækken (afsnit 15.4)
- utilgængeligt for børn.
- sørg for at have fjernet nøgler og værktøj anvendt til vedligeholdelse.

Hvis maskinen skal opmagasineres i en periode på over 30 dage:

- Lad motoren køle af
- Frakobl kablerne fra batteriet og opbevar det et køligt og tørt sted.
- Tøm brændstoftanken (afsnit 7.2.2) og følg vejledningen i motorens instruktionsbog.
- Rengør omhyggeligt maskinen.

- Kontrollér at maskinen ikke har skader. Kontakt om nødvendigt et autoriseret servicecenter.

Når maskinen tages i brug:

- kontrolleres, at der ikke er udslip af benzin fra slanger, brændstofhane eller karburator.
- klargør maskinen som anvist i kapitel "6. Brug af maskinen".

10. FLYTNING OG TRANSPORT

- Når maskinen flyttes, skal man:
 - kobl skæreanordningen fra;
 - rotorhuset hæves til sin højeste position;
 - sluk motoren;
- Når maskinen transporteres i bil eller på anhænger skal man:
 - anvende opkørselsramper med tilstrækkelig resistens, bredde og længde;
 - laste maskinen med motoren slukket, tændingsnøglen taget ud af tændingen på maskinen, uden fører og slukket med hjælp fra et passende antal personer;
 - lukke brændstofhanen (hvis den er der);
 - sænke rotorhuset;
 - aktiver håndbremsen;
 - anbringe den, så den ikke udgør en risiko for nogen;
 - Fastgøre den omhyggeligt til transportmidlet med reb eller kæder for at undgå at den vælter med risiko for at den bliver beskadiget eller der spildes brændstof.

11. SERVICE OG REPARATIONER

Denne brugsanvisning indeholder alle nødvendige anvisninger til brug af maskinen og en korrekt grundlæggende vedligeholdelse, som kan udføres af brugeren selv. Alt justerings- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, skal udføres hos din forhandler eller et specialiseret servicecenter, som er i besiddelse af den nødvendige fagkundskab og det nødvendige værktøj til at udføre arbejdet korrekt, således at maskinens oprindelige sikkerhedsniveau bibeholdes. Indgreb udført af værksteder, som ikke er godkendte, eller af ukvalificerede personer medfører, at alle fabrikantens garantier og forpligtelser eller ansvar bortfalder.

- Kun de officielt autoriserede værksteder kan udføre reparation og vedligeholdelse, som dækkes af garantien.
- Uoriginale reservedele og tilbehør er ikke godkendte. Brug af uoriginale

- reservedele og tilbehør kompromitterer sikkerheden og fritager producenten fra enhver forpligtelse og ethvert ansvar.
- Originale reservedele kan fås hos autoriserede servicecentre og forhandlere.

- Det anbefales at få foretaget en årlig kontrol af maskinen på et autoriseret servicecenter til vedligeholdelse, service og kontrol af de monterede sikkerhedsanordninger.

12. GARANTIDÆKNING

Garantien dækker alle materiale- og fabrikationsfejl. Brugeren bør nøje følge alle anvisninger i den vedlagte dokumentation. Garantien dækker ikke skader som følge af:

- Manglende kendskab til den medfølgende dokumentation.
 - Uagtsomhed.
 - Utilsigtet eller ukorrekt brug og montage.
 - Anvendelse af uoriginale reservedele.
 - Anvendelse af tilbehør, som ikke er leveret eller godkendt af fabrikanten.
- Garantien dækker heller ikke:
- Normal slitage af forbrugsmaterialer, såsom transmissionsremme, lygter, hjul, knive, sikkerhedsmøtrikker og ledninger.
 - Normal slitage.
 - Motorer. Disse er dækket af producentens garanti i henhold til de specificerede betingelser.

Køber er beskyttet af den nationale lovgivning. Købers rettigheder i henhold til den nationale lovgivning er ikke på nogen måde begrænset af denne garanti.

13. VEDLIGEHOLDELSESTABEL

Indgreb	Interval (timer)		Afsnit / Bemærkninger
	Første gang	Herefter hver	
MASKINE			
Sikkerhedstjek / Kontrol af betjener		Før hver brug	afsn. 6.2
Kontrol af dæktryk		Før hver brug	afsn. 6.1.3
Kontrol af beskyttelserne på bagudkast / sideudkast. Kontrol af opsamlingspose, sideudkastskærm.		Før hver brug	afs. 6.1.4
Generel rengøring og kontrol		Efter hver brug	afsn. 7.6
Kontrol af eventuelle skader på maskinen. Kontakt om nødvendigt et autoriseret servicecenter.		Efter hver brug	-
Batteriopladning		Før maskinen stilles væk	afs. 7.5
Kontrol af alle fastgørelsesanordninger		25	
Kontrol af fastgørelse og skarphed af skæreanordningerne		25	***
Kontrol af transmissionsrem		25	***
Kontrol af drivrem til skæreanordning		25	***
Kontrol og justering af bremsen		25	***
Kontrol og justering af fremdrift		25	***
Kontrol af indkobling og bremse af skæreanordning		25	***
Generel smøring		25	****
Udskiftning af skæreanordningerne		100	***
Udskiftning af transmissionsrem		-	** / ***
Udskiftning af drivrem til skæreanordning		-	** / ***

MOTOR			
Kontrol/genopfyldning af brændstof		Før hver brug	afsnit 7.2
Kontrol / efterfyldning af motorolie		Før hver brug	afsnit 7.3
Udskiftning af motorolie		*	*
Kontrol og rengøring af luftfilter		*	*
Udskiftning af luftfilter		*	*
Kontrol af benzinfiler		*	*
Udskiftning af benzinfiler		*	*
Kontrol og rengøring af tændrørens kontakter		*	*
Udskiftning af tændrør		*	*

* Se den fulde liste over indgreb og intervaller i motorens vejledning

** Ved de første tegn på funktionsfejl, kontakt da Deres forhandler

*** Indgrebet skal udføres af deres forhandler eller et specialiseret center

*** Der bør endvidere udføres smøring af samtlige led, såfremt maskinen ikke skal anvendes i en længere periode

14. PROBLEMER OG DERES LØSNING

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
1. Med nøglen på «KØRSEL», forbliver instrumentbrættet slukket, uden et lydsignal	Udløsning af beskyttelsen på det elektroniske kort, på grund af:	Drej nøglen til pos. "STOP" og søg årsagerne til fejlen:
	batteriet er ikke tilsluttet korrekt	kontrollér forbindelserne (afsnit 4.4)
	batteriets poler er ombyttet	kontrollér forbindelserne (afsnit 4.4).
	batteriet er fuldstændig afladet	oplad batteriet (afsnit 7.5)
	sikringen er sprunget	udskift sikringen (10 A) (afsnit 8.5).
2. Med nøglen på «KØRSEL», forbliver instrumentbrættet slukket, men der aktiveres et lydsignal	printkort er blevet udsat for fugt	tør med lun luft
	Udløsning af beskyttelsen på det elektroniske kort, på grund af:	Drej nøglen over i pos. «STOP » og find frem til fejlens årsag:
3. Med nøglen på «TÆNDING» tændes instrumentbrættet, men startmotoren starter ikke	batteriet er ikke tilstrækkeligt opladet	oplad batteriet (afsnit 7.5)
	sprunget genopladningssikring	udskift sikringen (25 A) (jfr. 8.5)
4. Med nøglen på «TÆNDING» aktiveres startmotoren, men motoren starter ikke	batteriet er ikke tilstrækkeligt opladet	oplad batteriet (afsnit 7.5)
	manglende benzintilførsel	kontroller tankniveauet (afsnit 7.2.1)
		åbn hanen (hvis den findes) (afsnit 6.4)
		kontroller benzinfileret
5. Vanskelig start eller uregelmæssig motorfunktion	driftsforstyrrelser i karburator	kontrollér at tændrørshætten er fastgjort
		kontrollér at elektroderne er rene og er anbragt med korrekt indbyrdes afstand
		rengør eller udskift luftfilteret
		tøm tanken og påfyld ny benzin
		kontrollér og udskift om nødvendigt benzinfileret

Såfremt de ovennævnte indgreb ikke løser problemet, bør der rettes henvendelse til forhandleren.

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
6. Reduktion af motorens præstation under klipning	fremdriftshastigheden er for høj i forhold til græssets højde	reducér fremdriftshastigheden og/eller øg klippehøjden (afsnit 6.5.4)
7. Motoren slukker når skæreanordningerne aktiveres	tilladelse til aktivering mangler	kontroller at startbetingelserne er opfyldt (afsnit 6.2.2)
8. Batteriets kontrollampe slukker ikke efter et par minutters drift	utilstrækkelig batteriopladning	kontakt Deres forhandler
9. Oliens kontrollampe tænder under driften (om forudset)	problemer omkring motorens smøring	Anbring øjeblikkeligt nøglen på «STOP »:
		genopret oliestanden (jfr. 7.3.1)
		udskift filteret (kontakt forhandleren, hvis ulempen varer ved)
10. Motoren stopper og der aktiveres et lydsignal	Udløsning af beskyttelsen på det elektroniske kort, på grund af:	Drej nøglen over i pos. «STOP » og find frem til fejls årsag:
	overspænding forårsaget af laderegulatoren	kontakt Deres forhandler
	batteriet er ikke tilsluttet korrekt (løse forbindelser)	kontrollér forbindelserne (jfr. 3.4)
11. Motoren stopper uden et lydsignal	frakoblet batteri	kontrollér forbindelserne (jfr. 3.4)
	problemer med motoren	kontakt Deres forhandler
12. Skæreanordningerne indkobles ikke eller standser ikke hurtigt nok, når de deaktiveres	løstsiddende rem	kontakt Deres forhandler
	problemer på elektromagnetisk indkobling	kontakt Deres forhandler
13. Uregelmæssig klipning og utilstrækkelig opsamling (kun for modeller med opsamling bagpå)	rotorhuset er ikke parallelt med terræn	kontrollér dæktrykket (afsnit 6.1.3)
		genopret parallelpositionen af rotorhuset i forhold til terræn (afsnit 8.2.1)
	skæreanordningen arbejder ikke korrekt	kontakt Deres forhandler
	fremdriftshastigheden er for høj i forhold til græssets højde	reducér fremdriftshastigheden og/eller løft rotorhuset (afsnit 6.5.4)
		fjern opsamlingsposen og rens åbningen
	tilstopning af udkasteråbningen	fjern opsamlingsposen og tøm kanalen (jfr. 7.6.2)
14. Uregelmæssig klipning (kun modeller med sideudkast)	rotorhuset er ikke parallelt med terræn	kontrollér dæktrykket (afsnit 6.1.3)
		genopret parallelpositionen af rotorhuset i forhold til terræn (afsnit 8.2.1)
	skæreanordningen arbejder ikke korrekt	kontakt Deres forhandler
15. Unormal vibration under drift	rotorhuset er fyldt med græs	rengør rotorhuset (afsnit 7.6.4)
	skæreanordningerne er ude af balance eller løse	kontakt Deres forhandler
	fastgørelsesanordningerne har løsnet sig	kontrollér og fastspænd låseskruerne til motoren og rammen

Såfremt de ovennævnte indgreb ikke løser problemet, bør der rettes henvendelse til forhandleren.

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
16. Usikker eller ineffektiv bremsning	bremsen er ikke justeret korrekt	kontakt Deres forhandler
17. Uregelmæssig fremkørsel, dårlig træk i opstigningerne eller hvis maskinen har tendens til at krænge	problemer med drivremmen eller indkoblingssystemet	kontakt Deres forhandler
18. For tændt motor sætter maskinen ikke i bevægelse, når man indvirker på trækpedalen	frigøringshåndtag i positionen transmission udkoblet	sæt det i positionen for transmission indkoblet (afsnit 5.4)
19. Maskinen begynder at vibrere unormalt	nogle dele er blevet beskadiget eller er løse	stands maskinen og tag tændingsnøglen ud
		kontroller om der er tegn på skader
		kontroller om der findes løse dele, og fastspænd dem
		få udført en yderligere kontrol, udskiftning eller reparation på et specialiseret servicecenter

Såfremt de ovennævnte indgreb ikke løser problemet, bør der rettes henvendelse til forhandleren.

15. TILBEHØR

15.1 KIT TIL "MULTICLIP"

Finsnitler det klippede græs og efterlader det på plænen (fig. 58.A1; fig. 58.A2).

15.2 BATTERILADER

Udligningsbatteriladeren gør det muligt at opretholde en korrekt batterieffektivitet, når maskinen ikke anvendes i en længere periode, idet den sikrer et optimal opladningsniveau og en forbedret driftsperiode for batteriet (fig. 58.B).

15.3 KIT TIL TRÆKNING

Til trækning af en lille anhænger (fig. 58.C).

15.4 PRESENNING

Beskytter maskinen for støv, når den ikke anvendes (fig. 58.D)

15.5 KIT MED BAGMONTERET BALAST

Forbedrer stabiliteten bagpå maskinen, især når denne hovedsageligt anvendes på skråninger (fig. 58.E).

15.6 KIT TIL BESKYTTELSE FOR BAGUDKAST

Skal anvendes i stedet for opsamlingsposen, hvis græsset ikke opsamles (fig. 58.F). **(Angår kun modeller med udkast bagpå).**

15.7 SNEKÆDER 18", 20"

De forbedrer baghjulets vejgreb på snedækkede strækninger og muliggør brug af snerydningsudstyr (fig. 58.G).

15.8 MUDDER- OG SNEHJUL 18", 20"

De forbedrer trækkræften på sne og mudder (fig. 58.H).

15.9 ANHÆNGER

Til transport af redskaber eller andre genstande, inden for de tilladte lastgrænser (fig. 58.I).

15.10 SPREDER

Til spredning af salt eller gødning (fig. 58.J).

15.11 SPREDER

Til spredning af sand eller grus (fig. 58.K).

15.12 GRÆSRULLE

Til komprimering af jorden efter såning, eller til at udjævne græs (fig. 58.L).

15.13 SNEPLOV MED SKRABESKÆR

Til snerydning med ophobning af sneen i siden (fig. 58.M).

15.14 FRONTAL FEJEMASKINE

Til rengøring for blade og snavs i indkørsler og på solide overflader og til rydning af tynde lag af nyfalden sne (fig. 58.N).

15.15 SKÆREMASKINE

Til klipning og snitning af uopsamlet græs (fig. 58.O).

15.16 OPSAMLINGSMASKINE

TIL BLADE OG GRÆS

Til opsamling af blade og græs på græsområder (fig. 58.P).

15.17 FRONTAL RIVE

Til opsamling af græs og kviste (fig. 58.Q).

15.18 LØFTEGRÆNSEFLADE

Giver mulighed for at montere supplerende tilbehør foran, som ikke har behov for et kraftudtag (fig. 58.R1).

15.19 KRAFTUDTAG (PTO)

Giver mulighed for at overføre motorens effekt til det tilsluttede tilbehør. Behov for løftegrænsefladen (fig. 58.R2).

15.20 KRAFTUDTAG (PTO)

Giver mulighed for at overføre motorens effekt til det tilsluttede tilbehør. Uden behov for løftegrænsefladen (fig. 58.R3).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	T•••• 92 Hydro
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

D. Lgs.262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato: 99 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito: 100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio: 88 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | T•••• 92 Hydro |
| c) Serial number: | 22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999 |
| d) Engine: | petrol |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 63000:2018

- | | |
|---|--|
| g) Measured sound power level: | 99 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 100 dB(A) |
| i) Cutting width: | 88 cm |
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England

**UK
CA**

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	T••• 98 Hydro
c) Numero di Serie:	24A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato: 99,7 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito: 100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio: 98 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/12/2024

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | T••• 98 Hydro |
| c) Serial number: | 24A••RON000001 ÷ 99L••RON999999 |
| d) Engine: | petrol |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 63000:2018

- | | |
|---|--|
| g) Measured sound power level: | 99,7 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 100 dB(A) |
| i) Cutting width: | 98 cm |
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |

o) Castelfranco Veneto, 01/12/2024

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	T•••• 102 - T••••• 102 Hydro
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato: 100 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito: 100 dB(A)

i) Ampiezza di taglio: 101 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | T•••• 102 - T••••• 102 Hydro |
| c) Serial number: | 22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999 |
| d) Engine: | petrol |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 63000:2018

- | | |
|---|--|
| g) Measured sound power level: | 100 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 100 dB(A) |
| i) Cutting width: | 101 cm |
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	T••• 108 Hydro - T••• 108 Hydro SD
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato: 100 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito: 100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio: 105 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

- | | |
|-----------------------|------------------------------------|
| a) Homologation type: | T••• 108 Hydro - T••• 108 Hydro SD |
| c) Serial number: | 22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999 |
| d) Engine: | petrol |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 63000:2018

- | | |
|---|--|
| g) Measured sound power level: | 100 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 100 dB(A) |
| i) Cutting width: | 105 cm |
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	T••••• 118 Hydro SD
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
 - OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 63000:2018

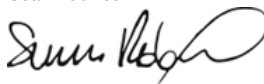
g) Livello di potenza sonora misurato: 105 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito: 105 dB(A)
i) Ampiezza di taglio: 121 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | T••••• 118 Hydro SD |
| c) Serial number: | 22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999 |
| d) Engine: | petrol |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 63000:2018

- | | |
|---|--|
| g) Measured sound power level: | 105 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 105 dB(A) |
| i) Cutting width: | 121 cm |
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	T•••• 122 - T••••• 122 Hydro
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

D. Lgs.262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato: 104 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito: 105 dB(A)

i) Ampiezza di taglio: 121 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type:

T•••• 122 - T••••• 122 Hydro

c) Serial number:

22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999

d) Engine:

petrol

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001

e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 63000:2018

g) Measured sound power level: 104 dB(A)

h) Guaranteed sound power level: 105 dB(A)

i) Cutting width: 121 cm

n) Person authorised to compile the technical file:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England

**UK
CA**

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	TH•••• 122 Hydro
c) Numero di Serie:	24A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato: 104,2 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito: 105 dB(A)

i) Ampiezza di taglio: 121 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 31/03/2025

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | TH•••• 122 Hydro |
| c) Serial number: | 24A••RON000001 ÷ 99L••RON999999 |
| d) Engine: | petrol |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

- | | |
|---|--|
| g) Measured sound power level: | 104,2 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 105 dB(A) |
| i) Cutting width: | 121 cm |
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |

o) Castelfranco Veneto, 31/03/2025

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 15, William Prance Road,
Plymouth, PL6 5ZD, United Kingdom



FR (Traduction de la notice originale) Declaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexes I, partie A) 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Tondeuse à gazon à conducteur assis coupe de gazon a) Type / Modèle de Base c) Série d) Moteur: moteur essence 3. Est conforme aux prescriptions des directives : a) Organisme de certification 4. Révisé aux Normes harmonisées 5. Niveau de puissance sonore mesuré 6. Niveau de puissance sonore garanti 7. Largeur de coupe 8. Personne habilitée à établir le Dossier Technique c) Lieu et Date	EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. Hereby declares under its own responsibility that the machine: ride-on lawnmower with seated operator Grass cutting a) Type / Basic Model c) Serial number d) Motor: petrol 3. Conforms to the following directive specifications: a) Certifying body 4. Reference to harmonised Standards 5. Sound power level measured 6. Sound power level guaranteed 7. Range of cut 8. Person authorised to create the Technical Folder c) Place and Date	DE (Übersetzung der Originalanweisung) EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Aufsitzmäher / Rasenmäher a) Typ / Basismodell c) Seriennummer d) Motor: Benzinmotor 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: a) Zertifizierungsstelle 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen 5. Gemessener Schallleistungspegel 6. Garantierte Schnitttiefe 7. Scherbreite 8. Person befähigt, das Technische Unterlegen befüllte Person c) Ort und Datum	NO (Oversettelse av original brukerveiledning) EF-Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Slågrassmaskin / grassklipper a) Type / Modell c) Seriennummer d) Motor: forbrenningsmotor 3. Oppfylger kravene i direktivene: 4. Referanse til harmoniserte standarder 5. Målt lydeffekt 6. Garantert lydeffektivitet 7. Skjæringens bredde 8. Person som har fullmakt til å utførte teknisk dokumentasjon: c) Sted og dato	SV (Översättning av bruksanvisningen i original) EG-förklarande om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, del A) 1. Företaget 2. Förklarar på eget ansvar att maskinen: Gräsklippare / gräsklippare a) Typ / Basmodell c) Serienummer d) Motor: förbränningsmotor 3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet 4. Intygsorgan, Anmält organ 4. Referens till harmoniserade standarder 5. Uppmätt ljudeffektivitet 6. Garanterad ljudeffektivitet 7. Skärbredd 8. Ansvarig person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: c) Ort och datum	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning) EF-erklæring om overensstemmelse (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Hævetrækker / klipper af græsset a) Type / Model c) Serienummer d) Motor: forbrændingsmotor 3. Er i overensstemmelse med specifikationerne i de relevante direktiver: 4. Certificeringsorgan 5. Henvisning til harmoniserede standarder 6. Målt lydeffektivitet 7. Garanteret lydeffektivitet 8. Klippebredden 9. Person, der har bemyndigelse til at udfærdige det tekniske dossier: c) Sted og dato
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Graaier met zitende bestuurder / grasmaaiër a) Type / Basismodel c) Serienummer d) Motor: benzine motor 3. Voltoet aan de specificaties van de richtlijn: a) Certificatie-instituut 4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen 5. Gemeten niveau van geluidvermogen 6. Gegarandeerd niveau van geluidvermogen 7. Snijbreedte 8. Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier c) Plaats en Datum	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de pasto con conductor sentado / Corta hierba a) Tipo / Modelo Base c) Matrícula d) Motor: motor de explosión 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: a) Ente certificador 4. Referencia a las Normas armonizadas 5. Nivel de potencia sonora medido 6. Nivel de potencia sonora garantizado 7. Amplitud de corte 8. Persona autorizada a realizar el Manual Técnico c) Lugar y Fecha	PT (Tradução do manual original) Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Corta-herbas para condutor sentado / Corta erva a) Tipo / Modelo Base c) Matrícula d) Motor: motor de explosão 3. É conforme às especificações das diretivas: a) Órgão certificador 4. Referência às Normas harmonizadas 5. Nível médio de potência sonora 6. Nível garantido de potência sonora 7. Amplitude de corte 8. Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico c) Local e Data	FI (Alkuperäisen ohjeiden käännös) EY-VAATIMUSTENKAAVATUSVASTAANVUUTUS (Koneohjeet 2006/42/EY, Liite II, osa A) 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: RABBAKESKINEN ruohonleikkuri / ruohonleikkuri a) Tyypin / Perusmallin c) Sarjanumero d) Moottori: polttimo 3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa: 4. Sertifikaatio-organ 5. Viittaus harmonisoiduihin standardeihin 6. Mitattu ääniteho 7. Takattu ääniteho 8. Leikkauksen leveys 9. Tekijä, joka on valtuutettu laatimaan teknistä dokumentaatiota: c) Paikka ja päivämäärä	CS (Překlad původního návodu k používání) ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích zařazených 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Společnost 2. Prohláší na vlastní zodpovědnost, že stroj: Sečkáč se sedící obsluhou / sečkáč na trávu a) Typ / Základní model c) Výrobní číslo d) Motor: spalovací motor 3. Je ve shodě s nařízením směrnic: 4. Certifikáční orgán 5. Odkaz na harmonizované normy 6. Naměřená úroveň akustického výkonu 7. Garancovaná úroveň akustického výkonu 8. Osoba oprávněná pro vyhotovení Technického dossieru c) Místo a Datum	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Kosiarz z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie / ciętno trawy a) Typ / Model podstawowy c) Numer seryjny d) Silnik: silnik o zapalisku iskrowym 3. Jest zgodna z wymogami następujących Dyrektyw: 4. Jednostka certyfikująca 5. Odwołanie do Norm harmonizowanych 6. Wynik pomiaru mocy akustycznej / Gwarantowany poziom mocy akustycznej 7. Średnia wydajność 8. Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: c) Miejsce i data
EL (Μετάφραση του πρωτογενούς των οδηγιών χρήσης) ΕΚ-ήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Χλοοκοτμή τραπεζοειδής με προηγούμενη χειρουργία κοπής της χλόης a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο c) Αριθμός μηχανής d) Μοτορ: μηχανή εσωτερικής καύσης 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: 4. Οργανισμός πιστοποίησης 5. Αναφορά στους Χωρνομοποιημένους κανόνες 6. Μέτρον ισχύος ακουστικής ενέργειας 7. Εγγυημένη ισχύος ακουστικής ενέργειας 8. Εύρος κοπής 9. Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φακέλου c) Τόπος και Ημερομηνία	TR (Original Talimatlar Türkçeye) AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A) 1. Şirket 2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: Oturan sürücülü çim biçme makinesi / çim kesimi a) Tip / Standart model c) Seri numarası d) Motor: patlamalı motor 3. Aşağıdaki direktiflerle tanımlanılan ilgili ürünün bütün özellikler: 4. Harmonize standartlar 5. Ses gücü seviyesi 6. Kesim genişliği 7. Kesim hızı 8. Yetkili kişiyi belirlemek için yetki c) Yer ve Tarih	MK (Превод на оригиналните указания) Декларация за съответствие с ЕС (Директива за машини 2006/42/ЕВ, Приложение II, част А) 1. Компанията 2. Изъявява от своя отговорност, че машината: Тракторно косачка с седящ оператор / косачка a) Тип / Основен модел c) Сериален номер d) Мотор: работен мотор 3. Съответства на изискванията на директивите: 4. Орган за сертифициране 5. Изпълнение на хармонизирани норми 6. Измерено ниво на звукова мощност 7. Гарантирано ниво на звукова мощност 8. Лице, овластеното да изготвя Техническия файл c) Място и дата	HU (Eredeti használati útmutató fordítása) EK-megfelelő nyilatkozat (2006/42/EK gép-irányítási, II. melléklet A. rész) 1. Alulírott Vállalat 2. Nyilatkozza saját felelősségére, hogy az alábbi gép: Vezetékesű szegély- / szegélykaszáló a) Típus / Alapmodell c) Sorozatszám d) Motor: robbanómotor 3. Megfelel az alábbi irányelvnek: 4. Tanúsítási szerv 5. Hivatkozás a harmonizált szabványokra 6. Mért zajteljesítmény szint 7. Garancia zajteljesítmény szint 8. Választott személy 9. Műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult személy: c) Hely és időpont	RU (Перевод оригинальных инструкций) Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А) 1. Предприятие 2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Ездовая косилка с оператором, сидящим на машине / Базовая модель a) Тип / Базовый модель c) Серийный номер d) Двигатель: двигатель внутреннего сгорания 3. Соответствует требованиям следующих директив: 4. Ссылка на гармонизированные нормы 5. Измеренный уровень звуковой мощности 6. Гарантированный уровень звуковой мощности 7. Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: c) Место и дата	HR (Prijevod originalnih uputa) EK izjava o sukladnosti (Direktiva 2006/42/EC o strojevima, dodatak II, dio A) 1. Tvrtka 2. Izjavljuje na vlastitu odgovornost, da je stroj: Sjedeći kosilica s tračnim vozačem / Sjedeći kosilica s tračnim vozačem a) Vrsta / Osnovni model c) Sérijski broj d) Motor: motor s unutarnjim izgaranjem / sukladan s temeljnim zahtjevima direktive 5. Primjenjuje su skladne harmonizirane norme: 6. Izmjereni razina zvukove snage 7. Zajamčena razina zvukove snage 8. Sina razina 9. Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke dokumentacije: c) Mjesto i datum
SL (Prevod izvirnih navodil) ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES, priloga II, del A) 1. Družba 2. Daje izjavo pod vlastitom odgovornostjo, da je ta stroj: Traktorska kosilica (traktorski) kosilica trave a) Tip / Osnovni model c) Serijski številka d) Motor: motor s notranjim izgoritvami 3. u skladu s osnovnim zahtjevima direktive: 4. Serifikaciono telo 5. Potvrđeno na usklađene norme 6. Izmereni nivo zvučne snage 7. Garantovani nivo zvučne snage 8. Sina košenja 9. Oseba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: c) Mesto i datum	BS (Prijevod originalnih uputa) ES izjava o sukladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, dio A) 1. Firma 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornostju da je mašina: Traktorska kosilica (traktorski) kosilica trave a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) Motor: motor s unutarnjim sagorjevanjem 3. u skladu s osnovnim zahtjevima direktive: 4. Serifikaciono telo 5. Potvrđeno na usklađene norme 6. Izmereni nivo zvučne snage 7. Garantovani nivo zvučne snage 8. Sina košenja 9. Oseba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: c) Mesto i datum	SK (Překlad původního návodu na použití) ES uhlášení o shodě (Směrnice o strojích zařazených 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Společnost 2. Uhláší na vlastní zodpovědnost, že stroj: Kosáček se sedáčkem obsluhou / kosáček na trávu a) Typ / Základní model c) Výrobní číslo d) Motor: spalovací motor 3. Je vzhledem k nařízením směrnic: 4. Odkaz na harmonizované normy 5. Naměřená úroveň akustického výkonu 6. Garancovaná úroveň akustického výkonu 7. Šířka sečiny 8. Osoba oprávněná na vyhotovení Technického dossieru c) Místo a Datum			
RO (Traducerea manualului la română) CE-Declarație de Conformitate (Directiva Mașini 2006/42/CE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declară pe propria răspundere că mașina: Mașină de tuns iarba cu peler la volan / Iarba tărat a) Tip / Model de bază c) Număr de serie d) Motor: motor cu ardere internă 3. Este în conformitate cu specificațiile din directive: 4. Organismul de certificare 4. Referință la Standardele armonizate 5. Nivel de putere sonoră măsurată 6. Nivel de putere sonoră garantat 7. Lățimea de tăiere 8. Persoana autorizată să întocmească Dosarul Tehnic c) Locul și Data	LT (Originali instrukcija vertimas) ES atitikmensis deklaracija (Mašinių direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A) 1. Bendrovė 2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Batinis vejapjėvis su sėdimu operatoriumi / Jėtos pjūklas a) Tipas / Bazinio Modelio c) Serijos numeris d) Variklis: vidinio degimo variklis 3. Atitinka direktyvos pateiktas specifikacijas: 4. Nuoroda į standartus 5. Išmatuotas garso galios lygis 6. Užtikrinamas garso galios lygis 7. Pjūvio plotis 8. Asmuo, autorizuotas sudaryti Techninio Dokumentacijos c) Vieta ir Data	LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas) EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uzturpina ar savu pilnvarotību, ka mašīna: Sēdēt vadāma zālienu pļāvējsmašīna / zālienu pļāvējs a) Tip / Bāzes modelis c) Sērijas numurs d) Motors: iekšējās degšanas motors 3. Atbilst direktīvas prasībām: 4. Atsauks uz harmonizētajiem standartiem 5. Izmērītās skaņas intensitātes līmenis 6. Garantētā skaņas intensitātes līmenis 7. Pļaušanas platums 8. Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavo tehnisko dokumentāciju: c) Vieta un datums			
SR (Prevod originalnih uputstava) EC deklaracija o usaglasjenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, dio A) 1. Preduzeće 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornostju da je mašina: Traktorska kosilica (traktorski) kosilica trave a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) Motor: motor s unutarnjim sagorjevanjem 3. u skladu s osnovnim zahtjevima direktive: 4. Serifikaciono telo 5. Potvrđeno na usklađene norme 6. Izmereni nivo zvučne snage 7. Garantovani nivo zvučne snage 8. Sina košenja 9. Oseba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: c) Mesto i datum	BG (Превод на оригиналните инструкции) EO декларация за съответствие (Директива Машини 2006/42/ЕВ, Приложение II, част А) 1. Дружество 2. На съответна отговорност декларира, че машината: Косачка със седящ водач / разсе на тревата a) Тип / Базисен модел b) Модел / номер на произхода c) Сериен номер d) Мотор: мотор с вътрешно горене 3. Е в съответствие със спецификациите на директивите: 4. Сертифициращ орган 5. Изпълнение на хармонизирани норми 6. Измерено ниво на акустична мощност 7. Гарантирано ниво на акустична мощност 8. Широчина на косене 9. Лице, уполномощено да състави Техническата Документация: c) Място и дата	ET (Alkuperäisen käyttöohjeen tšlge) EU vastavõrreklaratsioon (Masindirektiiv 2006/42/EL, Lisa II, osa A) 1. Firma 2. Kinnitab omala vastuul, et masin: Irtaja juhiga muruniidur / muruniidur a) Tšli / Põhimudel b) Mätrikil c) Motor: Sisepõlemismootor 3. Vastab direktiivide nõuetele: 4. Kertitav organ 5. Viide ühtlustatud standarditele 6. Mõõdetud helivõimsuse tase 7. Garantitud helivõimsuse tase 8. Lõiklaius 9. Tšheline Isik, autoriseeritud koostaja: Tehnise Dokumentatsiooni c) Kõik ja Kuupäev			

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati dal diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niistä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved ophavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Текст и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



..... Type: Art.N -s/n	 LWA dB
--	--



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

REPRISE
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

Unit 15, William Prance Road,

Plymouth, PL6 5ZD, United Kingdom